

Marcu

Evanghelia după Marcu

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/08/2026 21:13:09

CAPITOLUL 1

Lucrarea lui Ioan Botezătorul

1:1 ⁷⁴⁶ **αρχή** ³⁵⁸⁸ **του** ²⁰⁹⁸ **ευαγγελίου** ²⁴²⁴ **Ιησού** ⁵⁵⁴⁷ **Χριστού** ⁵²⁰⁷ **υιού** ³⁵⁸⁸ **του**
Începutul ³⁵⁸⁸ **Ευαγγελiei** ²⁴²⁴ **lui** ⁵⁵⁴⁷ **Isus** ⁵²⁰⁷ **Hristos**, ³⁵⁸⁸ **Fiul** ³⁵⁸⁸ **lui**
²³¹⁶ **θεού** ^{1:2} **ὡς** ⁵⁶¹³ **γράφεται** ¹¹²⁵ **ἐν** ¹⁷²² **τοῖς** ³⁵⁸⁸ **προφήταις** ⁴³⁹⁶ **ἰδοὺ**
Dumnezeu, ²⁴⁰⁰ **după cum e scris** ¹⁷²² **în** ³⁵⁸⁸ **profetei**, ¹⁴⁰⁰ **lată**,
¹⁴⁷³ **ἐγὼ** ⁶⁴⁹ **ἀποστέλλω** ³⁵⁸⁸ **τον** ³² **ἀγγελόν** ¹⁴⁷³ **μου** ⁴²⁵³ **προ** ⁴³⁸³ **προσώπου** ¹⁴⁷³ **σου** ³⁷³⁹ **ὡς**
Eu trimit ^{pe} ^{solul} ^{Meu} ^{înaintea} ^{Fetei} ^{Tale}, ^{care}
²⁶⁸⁰ **κατασκευάσει** ³⁵⁸⁸ **την** ³⁵⁹⁸ **ὁδόν** ¹⁴⁷³ **σου** ¹⁷¹⁵ **ἐμπροσθέν** ¹⁴⁷³ **σου** ⁵⁴⁵⁶ **1:3** **φωνή**
va pregăti ^{în} ^{întregime} ^{calea} ^{Ta} ^{înaintea} ^{Ta}. ^{Un glas}
⁹⁹⁴ **βοώντος** ¹⁷²² **ἐν** ³⁵⁸⁸ **τῇ** ²⁰⁴⁸ **ἐρήμῳ** ²⁰⁹⁰ **ετοιμάσατε** ³⁵⁸⁸ **την** ³⁵⁹⁸ **ὁδόν** ²⁹⁶² **κυρίου**
strigând ^{în} ^{pustie}, ^{Pregătiți} ^{Calea} ^{Domnului},
²¹¹⁷ **εὐθείας** ⁴¹⁶⁰ **ποιεῖτε** ³⁵⁸⁸ **τάς** ⁵¹⁴⁷ **τρίβους** ¹⁴⁷³ **αὐτοῦ** ¹⁰⁹⁶ **1:4** **ἐγένετο** ²⁴⁹¹ **Ἰωάννης**
directe ^{faceți} ^{cărările} ^{Lui}; ^{a venit} ^{Ioan}
⁹⁰⁷ **βαπτίζων** ¹⁷²² **ἐν** ³⁵⁸⁸ **τῇ** ²⁰⁴⁸ **ἐρήμῳ** ²⁵³² **καὶ** ²⁷⁸⁴ **κηρύσσων** ⁹⁰⁸ **βάπτισμα** ³³⁴¹ **μετανοίας**
botezând ^{în} ^{pustie}, ^{și} ^{predicând} ^{un botez} ^{al pocăinței}
¹⁵¹⁹ **ἄφεςιν** ⁸⁵⁹ **αμαρτιῶν** ²⁶⁶ **1:5** **καὶ** ²⁵³² **ἐξεπορεύετο** ¹⁶⁰⁷ **πρὸς** ⁴³¹⁴ **αὐτὸν** ¹⁴⁷³ **πᾶσα** ³⁹⁵⁶
spre iertarea ^{păcatelor}; ^{și} ^{ieșeau} ^{la} ^{el} ^{tot}
³⁵⁸⁸ **ἡ** ²⁴⁵³ **Ἰουδαία** ⁵⁵⁶¹ **χώρα** ²⁵³² **καὶ** ³⁵⁸⁸ **οἱ** ²⁴¹⁵ **ἱεροσολυμίται** ²⁵³² **καὶ** ⁹⁰⁷ **ἐβαπτίζοντο**
în ^{în} ^{râul Iordan} ^{de} ^{el}, ^{confesându-și}
³⁹⁵⁶ **πάντες** ¹⁷²² **ἐν** ³⁵⁸⁸ **τῷ** ²⁴⁴⁶ **Ἰορδάνῃ** ⁴²¹⁵ **ποταμῷ** ⁵²⁵⁹ **ὑπ’** ¹⁴⁷³ **αὐτοῦ** ¹⁸⁴³ **ἐξομολογοῦντες**
toți ^{în} ^{în} ^{râul Iordan} ^{de} ^{el}, ^{confesându-și}
³⁵⁸⁸ **τάς** ²⁶⁶ **αμαρτίας** ¹⁴⁷³ **αὐτῶν** ^{1:6} **ὃν** ¹⁵¹⁰ **δε** ⁷ **Ἰωάννης** ¹⁷⁴⁶ **ἐνδεδυμένος**
păcatele ^{lor}; ^{și} ^{era} ^{Ioan} ^{îmbrăcat}
²³⁵⁹ **τρίχας** ²⁵⁷⁴ **καμήλου** ²⁵³² **καὶ** ²²²³ **ζώην** ¹¹⁹³ **δερματίνην** ⁴⁰¹² **περὶ** ³⁵⁸⁸ **τὴν**
cu ^{haină} ^{din} ^{peri} ^{de} ^{cămilă}, ^{și} ^{avea} ^{un brâu} ^{de} ^{piele} ^{în} ^{jurul}
³⁷⁵¹ **οσφύν** ¹⁴⁷³ **αὐτοῦ** ²⁵³² **καὶ** ²⁰⁶⁸ **εσθίων** ²⁰⁰ **ακριδας** ²⁵³² **καὶ** ³¹⁹² **μέλι** ⁶⁶ **ἀγρίου** ²⁵³² **1:7** **καὶ**
mijlocului lui, ^{și} ^{mâncă} ^{lăcuste} ^{și} ^{miere} ^{sălbatică}. ^{și}
²⁷⁸⁴ **ἐκήρυσσε** ³⁰⁰⁴ **λέγων** ²⁰⁶⁴ **ἔρχεται** ³⁵⁸⁸ **ὁ** ²⁴⁷⁸ **ἰσχυρότερός** ¹⁴⁷³ **μου** ³⁶⁹⁴ **ὀπίσω**
predica, ^{spunând}, ^{Vine} ^{Cel} ^{ce e} ^{mai} ^{tare} ^{decât} ^{mine}, ^{vine} ^{după}
¹⁴⁷³ **μου** ³⁷³⁹ **οὐ** ³⁷⁵⁶ **οὐκ** ¹⁵¹⁰ **εἰμὶ** ²⁴²⁵ **ἰκανὸς** ²⁹⁵⁵ **κύψας** ³⁰⁸⁹ **λῦσαι** ³⁵⁸⁸ **τοὺς** ²⁴³⁸ **ἰμάντας**
mine; ^{Căruia} ^{nu} ^{sunt} ^{potrivit}, ^{plecându-mă}, ^{să} ^{dezleg} ^{cureaua}
³⁵⁸⁸ **τῶν** ⁵²⁶⁶ **ὑποδημάτων** ¹⁴⁷³ **αὐτοῦ** ^{1:8} **ἐγὼ** ¹⁴⁷³ **μὲν** ³³⁰³ **ἐβάπτισα** ⁹⁰⁷ **ὡς** ¹⁴⁷³ **ὁ**
sandalelor ^{Lui}; ^{eu}, ^{în} ^{adevăr}, ^{v-am} ^{botezat}
¹⁷²² **ἐν** ⁵²⁰⁴ **ὕδατι** ¹⁴⁷³ **αὐτὸς** ¹¹⁶¹ **δε** ⁹⁰⁷ **βαπτίσει** ¹⁷²² **ὡς** ¹⁴⁷³ **ὁ** ⁴¹⁵¹ **πνεῦμα** ³⁹ **ἅγιον**
în ^{apă}, ^{El} ^{însă} ^{vă} ^{va} ^{boteza} ^{în} ^{Duh} ^{Sfânt}.
²⁵³² **1:9** **καὶ** ¹⁰⁹⁶ **ἐγένετο** ¹⁷²² **ἐν** ¹⁵⁶⁵ **ἐκείναις** ³⁵⁸⁸ **ταῖς** ²²⁵⁰ **ἡμέραις** ²⁰⁶⁴ **ἦλθεν** ²⁴²⁴ **Ἰησοῦς** ⁵⁷⁵ **ἀπὸ**
³⁷⁵¹ **ἐκ** ¹⁴⁷³ **τῶν** ³⁵⁸⁸ **οὐρανῶν** ¹¹⁶¹ **συ** ¹¹⁶¹ **εἰ** ²²⁵⁰ **ὁ** ⁵²⁵⁹ **υἱὸς** ²⁴⁹¹ **μου** ¹⁵¹⁹ **οὐ** ³⁷⁵¹ **οὐκ** ¹⁵¹⁰ **εἰμὶ** ²⁴²⁵ **ἰκανὸς** ²⁹⁵⁵ **κύψας** ³⁰⁸⁹ **λῦσαι** ³⁵⁸⁸ **τοὺς** ²⁴³⁸ **ἰμάντας**
mine; ^{Căruia} ^{nu} ^{sunt} ^{potrivit}, ^{plecându-mă}, ^{să} ^{dezleg} ^{cureaua}
³⁵⁸⁸ **τῶν** ⁵²⁶⁶ **ὑποδημάτων** ¹⁴⁷³ **αὐτοῦ** ^{1:8} **ἐγὼ** ¹⁴⁷³ **μὲν** ³³⁰³ **ἐβάπτισα** ⁹⁰⁷ **ὡς** ¹⁴⁷³ **ὁ**
sandalelor ^{Lui}; ^{eu}, ^{în} ^{adevăr}, ^{v-am} ^{botezat}
¹⁷²² **ἐν** ⁵²⁰⁴ **ὕδατι** ¹⁴⁷³ **αὐτὸς** ¹¹⁶¹ **δε** ⁹⁰⁷ **βαπτίσει** ¹⁷²² **ὡς** ¹⁴⁷³ **ὁ** ⁴¹⁵¹ **πνεῦμα** ³⁹ **ἅγιον**
în ^{apă}, ^{El} ^{însă} ^{vă} ^{va} ^{boteza} ^{în} ^{Duh} ^{Sfânt}.
²⁵³² **1:9** **καὶ** ¹⁰⁹⁶ **ἐγένετο** ¹⁷²² **ἐν** ¹⁵⁶⁵ **ἐκείναις** ³⁵⁸⁸ **ταῖς** ²²⁵⁰ **ἡμέραις** ²⁰⁶⁴ **ἦλθεν** ²⁴²⁴ **Ἰησοῦς** ⁵⁷⁵ **ἀπὸ**
³⁷⁵¹ **ἐκ** ¹⁴⁷³ **τῶν** ³⁵⁸⁸ **οὐρανῶν** ¹¹⁶¹ **συ** ¹¹⁶¹ **εἰ** ²²⁵⁰ **ὁ** ⁵²⁵⁹ **υἱὸς** ²⁴⁹¹ **μου** ¹⁵¹⁹ **οὐ** ³⁷⁵¹ **οὐκ** ¹⁵¹⁰ **εἰμὶ** ²⁴²⁵ **ἰκανὸς** ²⁹⁵⁵ **κύψας** ³⁰⁸⁹ **λῦσαι** ³⁵⁸⁸ **τοὺς** ²⁴³⁸ **ἰμάντας**
mine; ^{Căruia} ^{nu} ^{sunt} ^{potrivit}, ^{plecându-mă}, ^{să} ^{dezleg} ^{cureaua}
³⁵⁸⁸ **τῶν** ⁵²⁶⁶ **ὑποδημάτων** ¹⁴⁷³ **αὐτοῦ** ^{1:8} **ἐγὼ** ¹⁴⁷³ **μὲν** ³³⁰³ **ἐβάπτισα** ⁹⁰⁷ **ὡς** ¹⁴⁷³ **ὁ**
sandalelor ^{Lui}; ^{eu}, ^{în} ^{adevăr}, ^{v-am} ^{botezat}
¹⁷²² **ἐν** ⁵²⁰⁴ **ὕδατι** ¹⁴⁷³ **αὐτὸς** ¹¹⁶¹ **δε** ⁹⁰⁷ **βαπτίσει** ¹⁷²² **ὡς** ¹⁴⁷³ **ὁ** ⁴¹⁵¹ **πνεῦμα** ³⁹ **ἅγιον**
în ^{apă}, ^{El} ^{însă} ^{vă} ^{va} ^{boteza} ^{în} ^{Duh} ^{Sfânt}.
²⁵³² **1:9** **καὶ** ¹⁰⁹⁶ **ἐγένετο** ¹⁷²² **ἐν** ¹⁵⁶⁵ **ἐκείναις** ³⁵⁸⁸ **ταῖς** ²²⁵⁰ **ἡμέραις** ²⁰⁶⁴ **ἦλθεν** ²⁴²⁴ **Ἰησοῦς** ⁵⁷⁵ **ἀπὸ**
³⁷⁵¹ **ἐκ** ¹⁴⁷³ **τῶν** ³⁵⁸⁸ **οὐρανῶν** ¹¹⁶¹ **συ** ¹¹⁶¹ **εἰ** ²²⁵⁰ **ὁ** ⁵²⁵⁹ **υἱὸς** ²⁴⁹¹ **μου** ¹⁵¹⁹ **οὐ** ³⁷⁵¹ **οὐκ** ¹⁵¹⁰ **εἰμὶ** ²⁴²⁵ **ἰκανὸς** ²⁹⁵⁵ **κύψας** ³⁰⁸⁹ **λῦσαι** ³⁵⁸⁸ **τοὺς** ²⁴³⁸ **ἰμάντας**
mine; ^{Căruia} ^{nu} ^{sunt} ^{potrivit}, ^{plecându-mă}, ^{să} ^{dezleg} ^{cureaua}
³⁵⁸⁸ **τῶν** ⁵²⁶⁶ **ὑποδημάτων** ¹⁴⁷³ **αὐτοῦ** ^{1:8} **ἐγὼ** ¹⁴⁷³ **μὲν** ³³⁰³ **ἐβάπτισα** ⁹⁰⁷ **ὡς** ¹⁴⁷³ **ὁ**
sandalelor ^{Lui}; ^{eu}, ^{în} ^{adevăr}, ^{v-am} ^{botezat}
¹⁷²² **ἐν** ⁵²⁰⁴ **ὕδατι** ¹⁴⁷³ **αὐτὸς** ¹¹⁶¹ **δε** ⁹⁰⁷ **βαπτίσει** ¹⁷²² **ὡς** ¹⁴⁷³ **ὁ** ⁴¹⁵¹ **πνεῦμα** ³⁹ **ἅγιον**
în ^{apă}, ^{El} ^{însă} ^{vă} ^{va} ^{boteza} ^{în} ^{Duh} ^{Sfânt}.
²⁵³² **1:9** **καὶ** ¹⁰⁹⁶ **ἐγένετο** ¹⁷²² **ἐν** ¹⁵⁶⁵ **ἐκείναις** ³⁵⁸⁸ **ταῖς** ²²⁵⁰ **ἡμέραις** ²⁰⁶⁴ **ἦλθεν** ²⁴²⁴ **Ἰησοῦς** ⁵⁷⁵ **ἀπὸ**
³⁷⁵¹ **ἐκ** ¹⁴⁷³ **τῶν** ³⁵⁸⁸ **οὐρανῶν** ¹¹⁶¹ **συ** ¹¹⁶¹ **εἰ** ²²⁵⁰ **ὁ** ⁵²⁵⁹ **υἱὸς** ²⁴⁹¹ **μου** ¹⁵¹⁹ **οὐ** ³⁷⁵¹ **οὐκ** ¹⁵¹⁰ **εἰμὶ** ²⁴²⁵ **ἰκανὸς** ²⁹⁵⁵ **κύψας** ³⁰⁸⁹ **λῦσαι** ³⁵⁸⁸ **τοὺς** ²⁴³⁸ **ἰμάντας**
mine; ^{Căruia} ^{nu} ^{sunt} ^{potrivit}, ^{plecându-mă}, ^{să} ^{dezleg} ^{cureaua}
³⁵⁸⁸ **τῶν** ⁵²⁶⁶ **ὑποδημάτων** ¹⁴⁷³ **αὐτοῦ** ^{1:8} **ἐγὼ** ¹⁴⁷³ **μὲν** ³³⁰³ **ἐβάπτισα** ⁹⁰⁷ **ὡς** ¹⁴⁷³ **ὁ**
sandalelor ^{Lui}; ^{eu}, ^{în} ^{adevăr}, ^{v-am} ^{botezat}
¹⁷²² **ἐν** ⁵²⁰⁴ **ὕδατι** ¹⁴⁷³ **αὐτὸς** ¹¹⁶¹ **δε** ⁹⁰⁷ **βαπτίσει** ¹⁷²² **ὡς** ¹⁴⁷³ **ὁ** ⁴¹⁵¹ **πνεῦμα** ³⁹ **ἅγιον**
în ^{apă}, ^{El} ^{însă} ^{vă} ^{va} ^{boteza} ^{în} ^{Duh} ^{Sfânt}.
²⁵³² **1:9** **καὶ** ¹⁰⁹⁶ **ἐγένετο** ¹⁷²² **ἐν** ¹⁵⁶⁵ **ἐκείναις** ³⁵⁸⁸ **ταῖς** ²²⁵⁰ **ἡμέραις** ²⁰⁶⁴ **ἦλθεν** ²⁴²⁴ **Ἰησοῦς** ⁵⁷⁵ **ἀπὸ**
³⁷⁵¹ **ἐκ** ¹⁴⁷³ **τῶν** ³⁵⁸⁸ **οὐρανῶν** ¹¹⁶¹ **συ** ¹¹⁶¹ **εἰ** ²²⁵⁰ **ὁ** ⁵²⁵⁹ **υἱὸς** ²⁴⁹¹ **μου** ¹⁵¹⁹ **οὐ** ³⁷⁵¹ **οὐκ** ¹⁵¹⁰ **εἰμὶ** ²⁴²⁵ **ἰκανὸς** ²⁹⁵⁵ **κύψας** ³⁰⁸⁹ **λῦσαι** ³⁵⁸⁸ **τοὺς** ²⁴³⁸ **ἰμάντας**
mine; ^{Căruia} ^{nu} ^{sunt} ^{potrivit}, ^{plecându-mă}, ^{să} ^{dezleg} ^{cureaua}
³⁵⁸⁸ **τῶν** ⁵²⁶⁶ **ὑποδημάτων** ¹⁴⁷³ **αὐτοῦ** ^{1:8} **ἐγὼ** ¹⁴⁷³ **μὲν** ³³⁰³ **ἐβάπτισα** ⁹⁰⁷ **ὡς** ¹⁴⁷³ **ὁ**
sandalelor ^{Lui}; ^{eu}, ^{în} ^{adevăr}, ^{v-am} ^{botezat}
¹⁷²² **ἐν** ⁵²⁰⁴ **ὕδατι** ¹⁴⁷³ **αὐτὸς** ¹¹⁶¹ **δε** ⁹⁰⁷ **βαπτίσει** ¹⁷²² **ὡς** ¹⁴⁷³ **ὁ** ⁴¹⁵¹ **πνεῦμα** ³⁹ **ἅγιον**
în ^{apă}, ^{El} ^{însă} ^{vă} ^{va} ^{boteza} ^{în} ^{Duh} ^{Sfânt}.
²⁵³² **1:9** **καὶ** ¹⁰⁹⁶ **ἐγένετο** ¹⁷²² **ἐν** ¹⁵⁶⁵ **ἐκείναις** ³⁵⁸⁸ **ταῖς** ²²⁵⁰ **ἡμέραις** ²⁰⁶⁴ **ἦλθεν** ²⁴²⁴ **Ἰησοῦς** ⁵⁷⁵ **ἀπὸ**
³⁷⁵¹ **ἐκ** ¹⁴⁷³ **τῶν** ³⁵⁸⁸ **οὐρανῶν** ¹¹⁶¹ **συ** ¹¹⁶¹ **εἰ** ²²⁵⁰ **ὁ** ⁵²⁵⁹ **υἱὸς** ²⁴⁹¹ **μου** ¹⁵¹⁹ **οὐ** ³⁷⁵¹ **οὐκ** ¹⁵¹⁰ **εἰμὶ** ²⁴²⁵ **ἰκανὸς** ²⁹⁵⁵ **κύψας** ³⁰⁸⁹ **λῦσαι** ³⁵⁸⁸ **τοὺς** ²⁴³⁸ **ἰμάντας**
mine; ^{Căruia} ^{nu} ^{sunt} ^{potrivit}, ^{plecându-mă}, ^{să} ^{dezleg} ^{cureaua}
³⁵⁸⁸ **τῶν** ⁵²⁶⁶ **ὑποδημάτων** ¹⁴⁷³ **αὐτοῦ** ^{1:8} **ἐγὼ** ¹⁴⁷³ **μὲν** ³³⁰³ **ἐβάπτισα** ⁹⁰⁷ **ὡς** ¹⁴⁷³ **ὁ**
sandalelor ^{Lui}; ^{eu}, ^{în} ^{adevăr}, ^{v-am} ^{botezat}
¹⁷²² **ἐν** ⁵²⁰⁴ **ὕδατι** ¹⁴⁷³ **αὐτὸς** ¹¹⁶¹ **δε** ⁹⁰⁷ **βαπτίσει** ¹⁷²² **ὡς** ¹⁴⁷³ **ὁ** ⁴¹⁵¹ **πνεῦμα** ³⁹ **ἅγιον**
în ^{apă}, ^{El} ^{însă} ^{vă} ^{va} ^{boteza} ^{în} ^{Duh} ^{Sfânt}.
²⁵³² **1:9** **καὶ** ¹⁰⁹⁶ **ἐγένετο** ¹⁷²² **ἐν** ¹⁵⁶⁵ **ἐκείναις** ³⁵⁸⁸ **ταῖς** ²²⁵⁰ **ἡμέραις** ²⁰⁶⁴ **ἦλθεν** ²⁴²⁴ **Ἰησοῦς** ⁵⁷⁵ **ἀπὸ**
³⁷⁵¹ **ἐκ** ¹⁴⁷³ **τῶν** ³⁵⁸⁸ **οὐρανῶν** ¹¹⁶¹ **συ** ¹¹⁶¹ **εἰ** ²²⁵⁰ **ὁ** ⁵²⁵⁹ **υἱὸς** ²⁴⁹¹ **μου** ¹⁵¹⁹ **οὐ** ³⁷⁵¹ **οὐκ** ¹⁵¹⁰ **εἰμὶ** ²⁴²⁵ **ἰκανὸς** ²⁹⁵⁵ **κύψας** ³⁰⁸⁹ **λῦσαι** ³⁵⁸⁸ **τοὺς** ²⁴³⁸ **ἰμάντας**
mine; ^{Căruia} ^{nu} ^{sunt} ^{potrivit}, ^{plecându-mă}, ^{să} ^{dezleg} ^{cureaua}
³⁵⁸⁸ **τῶν** ⁵²⁶⁶ **ὑποδημάτων** ¹⁴⁷³ **αὐτοῦ** ^{1:8} **ἐγὼ** ¹⁴⁷³ **μὲν** ³³⁰³ **ἐβάπτισα** ⁹⁰⁷ **ὡς** ¹⁴⁷³ **ὁ**
sandalelor ^{Lui}; ^{eu}, ^{în} ^{adevăr}, ^{v-am} ^{botezat}
¹⁷²² **ἐν** ⁵²⁰⁴ **ὕδατι** ¹⁴⁷³ **αὐτὸς** ¹¹⁶¹ **δε** ⁹⁰⁷ **βαπτίσει** ¹⁷²² **ὡς** ¹⁴⁷³ **ὁ** ⁴¹⁵¹ **πνεῦμα** ³⁹ **ἅγιον**
în ^{apă}, ^{El} ^{însă} ^{vă} ^{va} ^{boteza} ^{în} ^{Duh} ^{Sfânt}.
²⁵³² **1:9** **καὶ** ¹⁰⁹⁶ **ἐγένετο** ¹⁷²² **ἐν** ¹⁵⁶⁵ **ἐκείναις** ³⁵⁸⁸ **ταῖς** ²²⁵⁰ **ἡμέραις** ²⁰⁶⁴ **ἦλθεν** ²⁴²⁴ **Ἰησοῦς** ⁵⁷⁵ **ἀπὸ**
³⁷⁵¹ **ἐκ** ¹⁴⁷³ **τῶν** ³⁵⁸⁸ **οὐρανῶν** ¹¹⁶¹ **συ** ¹¹⁶¹ **εἰ** ²²⁵⁰ **ὁ** ⁵²⁵⁹ **υἱὸς** ²⁴⁹¹ **μου** ¹⁵¹⁹ **οὐ** ³⁷⁵¹ **οὐκ** ¹⁵¹⁰ **εἰμὶ** ²⁴²⁵ **ἰκανὸς** ²⁹⁵⁵ **κύψας** ³⁰⁸⁹ **λῦσαι** ³⁵⁸⁸ **τοὺς** ²⁴³⁸ **ἰμάντας**
mine; ^{Căruia} ^{nu} ^{sunt} ^{potrivit}, ^{plecându-mă}, ^{să} ^{dezleg} ^{cureaua}
³⁵⁸⁸ **τῶν** ⁵²⁶⁶ **ὑποδημάτων** ¹⁴⁷³ **αὐτοῦ** ^{1:8} **ἐγὼ** ¹⁴⁷³ <

Isus scoate un duh necurat

1:21 ^{2532 1531} και ^{1519 2584} εισπορεύονται ^{2532 2112} εις Καπερναούμ και ευθέως
^{3588 4521} τοις ¹⁵²⁵ σάββασιν ^{1519 3588 4864} εισελθών εις την συναγωγήν ¹³²¹ εδίδασκεν
^{3588 1122} in sabat, ^{1519 3588 4864} intrând in sinagoga, ¹³²¹ dădea învățătură.
1:22 ^{2532 1605} και ^{1909 3588 1322} εξεπλήσσαντο ¹⁴⁷³ επί τη διδαχή ^{1510.7.3-1063} αυτού την γαρ
^{3588 1122} Și erau uluiți ^{1909 3588 1322} de învățătura Lui. ¹⁴⁷³ Căci era El
¹³²¹ διδάσκων ¹⁴⁷³ αυτούς ¹⁸⁴⁹⁻²¹⁹² ως εξουσίαν έχων ^{2532 3756 5613} και ουχ ¹⁴⁷³ ως
^{3588 1122} învățându-i ^{2532 1510.7.3 1722 3588 4864} ca Unul având autoritate, ¹⁴⁷³ și nu precum
^{3588 1122} οι γραμματεῖς ^{2532 1510.7.3 1722 3588 4864} 1:23 και ην ¹⁴⁷³ εν τη συναγωγῇ ¹⁴⁷³ αὐτῶν
^{3588 1122} cîrturarii. ^{2532 1510.7.3 1722 3588 4864} Și era in sinagoga ¹⁴⁷³ lor
⁴⁴⁴ 1722 4151 ¹⁶⁹ 2532 349 ³⁰⁰⁴
⁴⁴⁴ ανθρωπος ^{1722 4151} εν πνεύματι ¹⁶⁹ ακαθάρτω και ^{2532 349} ανέκραξε ³⁰⁰⁴ 1:24 λέγων
⁴⁴⁴ un om ^{1722 4151} cu un duh ¹⁶⁹ necurat; ^{2532 349} și a strigat, ³⁰⁰⁴ spunând,
^{1436 5100} εα ¹⁴⁷³ τι ^{2532 1473} ημῖν και ¹⁴⁷³ σοι ²⁴²⁴ Ἰησοῦ ³⁴⁷⁹ Ναζαρηνέ ²⁰⁶⁴ ἡλθες
^{1436 5100} Ah! ¹⁴⁷³ Ce *e între* ^{2532 1473} noi ¹⁴⁷³ și ²⁴²⁴ Tine, ³⁴⁷⁹ Isuse ²⁰⁶⁴ Nazarineanule? ¹⁴⁷³ Ai venit
⁶²²⁻¹⁴⁷³ απολέσαι ¹⁴⁹²⁻¹⁴⁷³ ημᾶς ^{5100 1510.2.2 3588 39} οἰδα ^{3588 2316} σε ^{3588 2316} τις ^{3588 2316} εἰ ^{3588 2316} ο ^{3588 2316} ἅγιος ^{3588 2316} του ^{3588 2316} θεοῦ
⁶²²⁻¹⁴⁷³ să ne pierzi? ¹⁴⁹²⁻¹⁴⁷³ Te știi ^{5100 1510.2.2 3588 39} Cine ești, ^{3588 2316} Sfântul lui Dumnezeu.
1:25 ^{2532 2008-1473} και ^{3588 2424} ἐπετίμησεν ³⁰⁰⁴ αὐτῷ ⁵³⁹² ο ⁵³⁹² Ἰησοῦς ⁵³⁹² λέγων ⁵³⁹² φημώθητι
^{2532 2008-1473} Și ^{3588 2424} l-a certat ³⁰⁰⁴ Isus, ⁵³⁹² spunând, ⁵³⁹² Amuțește,
^{2532 1831} και ^{1537 1473} ἐξ ^{2532 4682} αὐτοῦ ¹⁴⁷³ 1:26 και ¹⁴⁷³ σπαράξαν ³⁵⁸⁸ αὐτόν ³⁵⁸⁸ το
^{2532 1831} și ^{1537 1473} ieși ^{2532 4682} din el. ¹⁴⁷³ Și ³⁵⁸⁸ zvârcolindu- ³⁵⁸⁸ l
⁴¹⁵¹ 3588 169 ^{2532 2896} πνεῦμα ^{5456 3173} το ¹⁸³¹ ακαθάρτον ¹⁸³¹ και ¹⁸³¹ κράξαν ¹⁸³¹ φωνῇ ¹⁸³¹ μεγάλῃ ¹⁸³¹ ἐξῆλθεν
⁴¹⁵¹ duhul ¹⁸³¹ cel ¹⁸³¹ necurat, ¹⁸³¹ și ¹⁸³¹ strigând ¹⁸³¹ cu voce mare, ¹⁸³¹ a ieșit
^{1537 1473} ἐξ ^{2532 2284} αὐτοῦ ^{3956 5620 4802} 1:27 και ^{3956 5620 4802} εθαμβήθησαν ^{3956 5620 4802} πάντες ^{3956 5620 4802} ὥστε ^{3956 5620 4802} συζητεῖν
^{1537 1473} din el. ^{2532 2284} Și ^{3956 5620 4802} erau stupefiați ^{3956 5620 4802} toți, ^{3956 5620 4802} încât ^{3956 5620 4802} dezbăteau
^{4314 1438} 3004 ^{5100 1510.2.3 3778 5100} 3588
^{4314 1438} προς ³⁰⁰⁴ αὐτοὺς ^{5100 1510.2.3 3778 5100} λέγοντας ^{3778 5100} τι ^{3778 5100} ἐστὶ ^{3778 5100} τοῦτο ^{3778 5100} οὗτος ^{3778 5100} τις ^{3778 5100} ἡ
^{4314 1438} între ³⁰⁰⁴ ei ^{5100 1510.2.3 3778 5100} înșiși, ^{3778 5100} spunând, ^{3778 5100} Ce ^{3778 5100} este ^{3778 5100} aceasta? ^{3778 5100} O ^{3778 5100} anumită
¹³²² 3588 2537 3778 ^{3754 2596 1849} 2532 3588
¹³²² διδαχὴ ^{3588 2537 3778} ἡ ^{3754 2596 1849} καινή ^{3754 2596 1849} αὕτη ^{3754 2596 1849} ὅτι ^{3754 2596 1849} κατ' ^{3754 2596 1849} ἐξουσίαν ^{3754 2596 1849} και ^{3754 2596 1849} τοῖς
¹³²² învățătură ^{3588 2537 3778} nouă ^{3588 2537 3778} e ^{3588 2537 3778} aceasta, ^{3588 2537 3778} fiindcă ^{3588 2537 3778} cu ^{3588 2537 3778} autoritate ^{3588 2537 3778} și
⁴¹⁵¹ 3588 169 ²⁰⁰⁴ 2532 5219
⁴¹⁵¹ πνεύμασι ^{3588 169} τοῖς ²⁰⁰⁴ ακαθάρτοις ^{2532 5219} ἐπιτάσσει ^{2532 5219} και ^{2532 5219} ὑπακοῦουσιν
⁴¹⁵¹ duhurilor ^{3588 169} cele ²⁰⁰⁴ necurate ^{2532 5219} le ^{2532 5219} poruncește, ^{2532 5219} și ^{2532 5219} ele ^{2532 5219} ascultă ^{2532 5219} de
¹⁴⁷³ 1831-1161 ^{3588 189} 1473 ^{2117.1} 1519 3650 3588
¹⁴⁷³ αὐτῷ ¹⁸³¹⁻¹¹⁶¹ 1:28 ἐξῆλθε ^{3588 189} δε ¹⁴⁷³ ἡ ^{2117.1} ακοὴ ^{1519 3650 3588} αὐτοῦ ^{1519 3650 3588} εὐθὺς ^{1519 3650 3588} εἰς ^{1519 3650 3588} ὅλην ^{1519 3650 3588} την
¹⁴⁷³ El. ¹⁸³¹⁻¹¹⁶¹ Și ^{3588 189} a ieșit ¹⁴⁷³ vestea ^{2117.1} despre ^{1519 3650 3588} El ^{1519 3650 3588} imediat ^{1519 3650 3588} in ^{1519 3650 3588} tot
⁴⁰⁶⁶ 3588 1056
⁴⁰⁶⁶ περίχωρον ^{3588 1056} τῆς ^{3588 1056} Γαλιλαίας
⁴⁰⁶⁶ ținutul ^{3588 1056} din ^{3588 1056} jurul ^{3588 1056} Galileii.

Vindecări în casa lui Petru

1:29 ^{2532 2112} και ^{1537 3588} ευθέως ⁴⁸⁶⁴ εκ ¹⁸³¹ της ¹⁸³¹ συναγωγῆς ¹⁸³¹ ἐξελθόντες
^{2064 1519 3588 3614} ἦλθον ⁴⁶¹³ εις ^{2532 406} την ³³²⁶ οικίαν ³³²⁶ Σίμωνος ³³²⁶ και ³³²⁶ Ἀνδρέου ³³²⁶ μετὰ
^{2064 1519 3588 3614} au venit ⁴⁶¹³ în ^{2532 406} casa ³³²⁶ lui ³³²⁶ Simon ³³²⁶ și ³³²⁶ Andrei, ³³²⁶ împreună ³³²⁶ cu
²³⁸⁵ 2532 2491 ^{3588 1161 3994 4613}
²³⁸⁵ Ἰακώβου ^{2532 2491} και ^{3588 1161 3994 4613} Ἰωάννου ^{3588 1161 3994 4613} 1:30 η ^{3588 1161 3994 4613} δε ^{3588 1161 3994 4613} πενθερά ^{3588 1161 3994 4613} Σίμωνος
²³⁸⁵ Iacov ^{2532 2491} și ^{3588 1161 3994 4613} Ioan. ^{3588 1161 3994 4613} lui ^{3588 1161 3994 4613} Simon
²⁶²¹ 4445 ^{2532 2112} 3004-1473 ⁴⁰¹²
²⁶²¹ κατέκειτο ⁴⁴⁴⁵ πυρέσσουσα ^{2532 2112} και ³⁰⁰⁴⁻¹⁴⁷³ ευθέως ⁴⁰¹² λέγουσιν ⁴⁰¹² αὐτῷ ⁴⁰¹² περί
²⁶²¹ zăcea ⁴⁴⁴⁵ cu ^{2532 2112} febră; ³⁰⁰⁴⁻¹⁴⁷³ și ⁴⁰¹² îndată ⁴⁰¹² l-au ⁴⁰¹² vorbit ⁴⁰¹² despre
¹⁴⁷³ 2532 4334 ¹⁴⁵³ 1473 2902 3588
¹⁴⁷³ αὐτῆς ^{2532 4334} 1:31 και ¹⁴⁵³ προσελθὼν ¹⁴⁷³ ἡγειρεν ²⁹⁰² αὐτὴν ³⁵⁸⁸ κρατήσας ³⁵⁸⁸ της
¹⁴⁷³ ea. ^{2532 4334} Și ¹⁴⁵³ apropiindu-Se ¹⁴⁷³ a ridicat- ²⁹⁰² o, ³⁵⁸⁸ apucând ³⁵⁸⁸
^{5495 1473} 2532 863 ¹⁴⁷³ 3588 4446 ²¹¹² 2532
^{5495 1473} χειρὸς ^{2532 863} αὐτῆς ¹⁴⁷³ και ^{3588 4446} ἀφήκεν ²¹¹² αὐτὴν ²⁵³² ο ²⁵³² πυρετὸς ²⁵³² εὐθὺς ²⁵³² και
^{5495 1473} mâna ^{2532 863} ei; ¹⁴⁷³ și ^{3588 4446} a lăsat- ²¹¹² o ²⁵³² febra ²⁵³² îndată, ²⁵³² și
¹²⁴⁷⁻¹⁴⁷³ 3798-1161 ¹⁰⁹⁶ 3753 1416 3588
¹²⁴⁷⁻¹⁴⁷³ διηκόνει ³⁷⁹⁸⁻¹¹⁶¹ αὐτοῖς ¹⁰⁹⁶ 1:32 οἰκίας ^{3753 1416 3588} δε ^{3753 1416 3588} γενομένης ^{3753 1416 3588} ὅτε ^{3753 1416 3588} ἔδω ^{3753 1416 3588} ο
¹²⁴⁷⁻¹⁴⁷³ le ³⁷⁹⁸⁻¹¹⁶¹ slujea. ¹⁰⁹⁶ Și ^{3753 1416 3588} seară ^{3753 1416 3588} făcându-se, ^{3753 1416 3588} când ^{3753 1416 3588} a ^{3753 1416 3588} apus
²²⁴⁶ 5342 ^{4314 1473} 3956 3588 2560 2192
²²⁴⁶ ἥλιος ⁵³⁴² ἔφερον ^{4314 1473} προς ³⁹⁵⁶ αὐτόν ³⁵⁸⁸ πάντας ²⁵⁶⁰ τοὺς ²¹⁹² κακῶς ²¹⁹² ἔχοντας
²²⁴⁶ soarele, ⁵³⁴² au ^{4314 1473} adus ³⁹⁵⁶ la ³⁵⁸⁸ El ²⁵⁶⁰ pe ²¹⁹² toți ²¹⁹² cei ²¹⁹² ce ²¹⁹² boli ²¹⁹² aveau,
^{2532 3588 1139} 2532 3588 1139
^{2532 3588 1139} και ^{2532 3588 1139} τοὺς ^{2532 3588 1139} δαιμονιζομένους ^{2532 3588 1139} 1:33 και ^{2532 3588 1139} η ^{2532 3588 1139} πόλις ^{2532 3588 1139} ὅλη
^{2532 3588 1139} și ^{2532 3588 1139} pe ^{2532 3588 1139} cei ^{2532 3588 1139} demonizați. ^{2532 3588 1139} Și ^{2532 3588 1139} cetatea ^{2532 3588 1139} întreagă

1996 1510.7.3 4314 3588 2374 2532 2323
¹⁹⁹⁶ επισυνηγμένη ^{1510.7.3 4314 3588 2374} ην ^{2532 2323} προς ^{2532 2323} την ^{2532 2323} θύραν ^{2532 2323} 1:34 και ^{2532 2323} εθεράπευσε
¹⁹⁹⁶ adunată ^{1510.7.3 4314 3588 2374} era ^{2532 2323} la ^{2532 2323} ușa. ^{2532 2323} Și ^{2532 2323} a vindecat
⁴¹⁸³ 2560 2192 4164 3554 2532 1140
⁴¹⁸³ πολλούς ^{2560 2192 4164 3554 2532 1140} κακῶς ^{2560 2192 4164 3554 2532 1140} ἔχοντας ^{2560 2192 4164 3554 2532 1140} ποικίλαις ^{2560 2192 4164 3554 2532 1140} νόσοις ^{2560 2192 4164 3554 2532 1140} και ^{2560 2192 4164 3554 2532 1140} δαιμόνια
⁴¹⁸³ pe mulți ^{2560 2192 4164 3554 2532 1140} cîroara ^{2560 2192 4164 3554 2532 1140} rău ^{2560 2192 4164 3554 2532 1140} le ^{2560 2192 4164 3554 2532 1140} era ^{2560 2192 4164 3554 2532 1140} ă de ^{2560 2192 4164 3554 2532 1140} diverse ^{2560 2192 4164 3554 2532 1140} boli, ^{2560 2192 4164 3554 2532 1140} și ^{2560 2192 4164 3554 2532 1140} demoni
⁴¹⁸³ 1544 2532 3756 863 2980 3588 1140 3754
⁴¹⁸³ πολλά ^{1544 2532 3756 863 2980 3588 1140 3754} ἐξέβαλε ^{1544 2532 3756 863 2980 3588 1140 3754} και ^{1544 2532 3756 863 2980 3588 1140 3754} ουκ ^{1544 2532 3756 863 2980 3588 1140 3754} ἡφιε ^{1544 2532 3756 863 2980 3588 1140 3754} λαλεῖν ^{1544 2532 3756 863 2980 3588 1140 3754} τα ^{1544 2532 3756 863 2980 3588 1140 3754} δαιμόνια ^{1544 2532 3756 863 2980 3588 1140 3754} ὅτι
⁴¹⁸³ mulți ^{1544 2532 3756 863 2980 3588 1140 3754} a scos; ^{1544 2532 3756 863 2980 3588 1140 3754} și ^{1544 2532 3756 863 2980 3588 1140 3754} nu ^{1544 2532 3756 863 2980 3588 1140 3754} le ^{1544 2532 3756 863 2980 3588 1140 3754} îngăduia ^{1544 2532 3756 863 2980 3588 1140 3754} să ^{1544 2532 3756 863 2980 3588 1140 3754} vorbească ^{1544 2532 3756 863 2980 3588 1140 3754} demonilor, ^{1544 2532 3756 863 2980 3588 1140 3754} căci
¹⁴⁹²⁻¹⁴⁷³ 1492-1473
¹⁴⁹²⁻¹⁴⁷³ ἡδεῖσαν ¹⁴⁹²⁻¹⁴⁷³ αὐτόν
¹⁴⁹²⁻¹⁴⁷³ Il ¹⁴⁹²⁻¹⁴⁷³ știau.

Isus predică în Galileea

1:35 ^{2532 4404} και ¹⁷⁷³⁻³⁰²⁹ πρωῒ ⁴⁵⁰ ἐννυχον ¹⁸³¹ λιαν ¹⁸³¹ αναστάς ¹⁸³¹ ἐξῆλθε
^{2532 565} Și ¹⁷⁷³⁻³⁰²⁹ dimineața ¹⁷⁷³⁻³⁰²⁹ foarte ¹⁷⁷³⁻³⁰²⁹ de ¹⁷⁷³⁻³⁰²⁹ cu ¹⁷⁷³⁻³⁰²⁹ noapte ¹⁷⁷³⁻³⁰²⁹ trezindu-Se, ¹⁷⁷³⁻³⁰²⁹ a ieșit
^{2532 565} και ¹⁵¹⁹ ἀπῆλθεν ²⁰⁴⁸⁻⁵¹¹⁷ εις ²⁵⁴⁶ ἐρημον ⁴³³⁶ τόπον ⁴³³⁶ κακεῖ ⁴³³⁶ προσήχητο
^{2532 565} și ¹⁵¹⁹ S-a ²⁰⁴⁸⁻⁵¹¹⁷ dus ²⁵⁴⁶ într- ⁴³³⁶ un ⁴³³⁶ loc ⁴³³⁶ pustiu, ⁴³³⁶ și ⁴³³⁶ acolo ⁴³³⁶ Se ⁴³³⁶ ruga.
^{2532 2614} 1473 3588 4613 2532 3588 3326
^{2532 2614} 1:36 και ¹⁴⁷³ κατεδιώξαν ^{3588 4613} αὐτόν ^{2532 3588 3326} ο ^{2532 3588 3326} Σίμων ^{2532 3588 3326} και ^{2532 3588 3326} οἱ ^{2532 3588 3326} μετ' ^{2532 3588 3326}
^{2532 2614} Și ¹⁴⁷³ s-au ^{3588 4613} dus ^{2532 3588 3326} după ^{2532 3588 3326} El ^{2532 3588 3326} Petru ^{2532 3588 3326} și ^{2532 3588 3326} cei ^{2532 3588 3326} ce ^{2532 3588 3326} erau ^{2532 3588 3326} cu
¹⁴⁷³ 2532 2147 1473 3004-1473 3754 3956
¹⁴⁷³ αὐτοῦ ^{2532 2147} 1:37 και ¹⁴⁷³ ευρόντες ³⁰⁰⁴⁻¹⁴⁷³ αὐτόν ^{3754 3956} λέγουσιν ^{3754 3956} αὐτῷ ^{3754 3956} ὅτι ^{3754 3956} πάντες
¹⁴⁷³ el. ^{2532 2147} Și ³⁰⁰⁴⁻¹⁴⁷³ găsindu- ³⁰⁰⁴⁻¹⁴⁷³ L, ³⁰⁰⁴⁻¹⁴⁷³ l-au ³⁰⁰⁴⁻¹⁴⁷³ spus, ³⁰⁰⁴⁻¹⁴⁷³ Toți
²²¹²⁻¹⁴⁷³ 2212-1473 2532 3004-1473 71 1519 3588
²²¹²⁻¹⁴⁷³ ζητοῦσι ^{2532 3004-1473 71 1519 3588} σε ^{2532 3004-1473 71 1519 3588} 1:38 και ^{2532 3004-1473 71 1519 3588} λέγει ^{2532 3004-1473 71 1519 3588} αὐτοῖς ^{2532 3004-1473 71 1519 3588} ἀγωμεν ^{2532 3004-1473 71 1519 3588} εις ^{2532 3004-1473 71 1519 3588} τας ^{2532 3004-1473 71 1519 3588}
²²¹²⁻¹⁴⁷³ Te ^{2532 3004-1473 71 1519 3588} caută. ^{2532 3004-1473 71 1519 3588} Și ^{2532 3004-1473 71 1519 3588} El ^{2532 3004-1473 71 1519 3588} le ^{2532 3004-1473 71 1519 3588} spune, ^{2532 3004-1473 71 1519 3588} Să ^{2532 3004-1473 71 1519 3588} mergem ^{2532 3004-1473 71 1519 3588} în ^{2532 3004-1473 71 1519 3588} ținuturi
²¹⁹² 2969 2443 2532 1563 2784 1519-3778-1063
²¹⁹² 2192 2969 2443 2532 1563 2784 1519-3778-1063
²¹⁹² ἐχομένας ^{2443 2532 1563 2784 1519-3778-1063} κωμοπόλεις ^{2443 2532 1563 2784 1519-3778-1063} ἵνα ^{2443 2532 1563 2784 1519-3778-1063} και ^{2443 2532 1563 2784 1519-3778-1063} ἐκεῖ ^{2443 2532 1563 2784 1519-3778-1063} κηρύξω ^{2443 2532 1563 2784 1519-3778-1063} εις ^{2443 2532 1563 2784 1519-3778-1063} τοῦτο ^{2443 2532 1563 2784 1519-3778-1063} γαρ
²¹⁹² unde ^{2443 2532 1563 2784 1519-3778-1063} sunt ^{2443 2532 1563 2784 1519-3778-1063} ă ^{2443 2532 1563 2784 1519-3778-1063} orașele, ^{2443 2532 1563 2784 1519-3778-1063} ca ^{2443 2532 1563 2784 1519-3778-1063} și ^{2443 2532 1563 2784 1519-3778-1063} acolo ^{2443 2532 1563 2784 1519-3778-1063} să ^{2443 2532 1563 2784 1519-3778-1063} predic; ^{2443 2532 1563 2784 1519-3778-1063} căci ^{2443 2532 1563 2784 1519-3778-1063} pentru ^{2443 2532 1563 2784 1519-3778-1063} aceasta
¹⁸³¹ 2532 1510.7.3 2784 1722 3588 4864
¹⁸³¹ ἐξεληλυθα ^{2532 1510.7.3 2784 1722 3588 4864} 1:39 και ^{2532 1510.7.3 2784 1722 3588 4864} ην ^{2532 1510.7.3 2784 1722 3588 4864} κηρύσσω ^{2532 1510.7.3 2784 1722 3588 4864} εν ^{2532 1510.7.3 2784 1722 3588 4864} ταις ^{2532 1510.7.3 2784 1722 3588 4864} συναγωγαῖς
¹⁸³¹ am ^{2532 1510.7.3 2784 1722 3588 4864} ieșit. ^{2532 1510.7.3 2784 1722 3588 4864} Și ^{2532 1510.7.3 2784 1722 3588 4864}

1302 3588 3101 2491 2532 3588 3588 5330
διατί οι μαθηταί Ἰωάννου και οι των Φαρισαίων
Pentru ce ucenicii lui Ioan și cei ai fariseilor
3522 3588 1161 4674-3101 3756 3522 2532
νηστεύουσιν οι δε σοι μαθηταί ου νηστεύουσι 2:19 και
postesc, dar ucenici Tăi nu postesc? Și
2036-1473 3588 2424 3361 1410 3588 5207 3588
εἶπεν αυτοῖς ο Ἰησοῦς μη δύνανται οι υἱοὶ του
le zise Isus, Oare pot fiii
3567 1722 3739 3588 3566 3326 1473 1510.2.3
νυμφῶνος ἐν ὧ ο νυμφίος μετ' αὐτῶν ἐστι
camerei de nuntă, în timp ce mirele cu ei este,
3522 3745 5550 3326 1438 2192 3588 3566
νηστεύειν ὅσον χρόνον μεθ' εαυτῶν ἔχουσι τον νυμφίον
să postească? Cât timp cu ei au pe mire,
3756 1410 3522 2064 1161 2250 3752
οὐ δύνανται νηστεύειν 2:20 ἐλεύσονται δε ἡμέραι ὅταν
nu pot posti. Vor veni însă zile când
522 575 1473 3588 3566 2532 5119 3522
ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ο νυμφίος και τότε νηστεύσουσιν
va fi luat de la ei mirele, și atunci vor posti,
1722 1565 3588 2250 2532 3762 1915 4470
ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις 2:21 και οὐδεὶς ἐπὶ βλῆμα ράκους
în acele zile. Și nimeni un petic de stofă
46 1976 1909 2440 3820 1490 142 3588
ἀγνάφον ἐπιρράπτει ἐπὶ ἱματίῳ παλαιῷ εἰ δε μὴ αἶρει το
nefolosit mu-l coase la o haină veche; altfel, trageți
4138 1473 3588 2537 3588 3820 2532 5501 4978
πλήρωμα αὐτοῦ το καινὸν του παλαιού και χεῖρον σχίσμα
plinătatea ei cel nou din cel vechi, și mai rea ruptura
1096 2532 3762 906 3631 3501 1519 779
γίνεται 2:22 και οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκούς
devine. Și nimeni nu pune vin nou în burdufuri
3820 1490 4486 3588 3631 3588 3501 3588 779
παλαιούς εἰ δε μὴ ρήσσει ο οἶνος ο νέος τους ασκούς
vechi; altfel, sparge vinul cel nou burdufurile,
2532 3588 3631 1632 2532 3588 779 622 235
και ο οἶνος ἐκχέεται και οἱ ασκοὶ ἀπολούνται ἀλλὰ
și vinul se varsă; și burdufurile se strică; ci
3631 3501 1519 779 2537 992
οἶνον νέον εἰς ασκούς καινούς βλητέον
vinul nou în burdufuri noi se cuvine să fie pus.

Isus, Domn al sabatului

2:23 και ἐγένετο παραπορεύεσθαι αὐτὸν ἐν τοῖς
Și a fost că trecea El, în
4521 1223 3588 4702 2532 756 3588 3101
σαββάσιν διὰ των σπορίμων και ἡρξάντο οι μαθηταί
sabaturi, prin semănături, și au început ucenicii
1473 3598 4160 5089 3588 4719 2532
αὐτοῦ ὁδὸν ποιεῖν τὴλλοντες τους στάχρας 2:24 και
Lui, cărare să-și facă, smulgând spice. Și
3588 5330 3004-1473 2396 5100 4160 1722 3588
οι Φαρισαῖοι ἐλεγον αὐτῷ ἰδε τι ποιούσιν ἐν τοῖς
fariseii I-au spus, Vezi, de ce fac ei în
4521 3739 3756 1832 2532 1473 3004-1473
σαββάσιν ο οὐκ ἔξεστι 2:25 και αὐτὸς ἐλεγεν αυτοῖς
sabat ceea ce nu e permis? Și El le-a spus,
3763 314 5100 4160 1138 3753 5532 2192
οὐδέποτε ἀνέγνωτε τι ἐποίησε Δαβὶδ ὅτε χρεῖαν ἔσχε
Niciodată nu ați citit ce a făcut David când nevoie a avut,
2532 3983 1473 2532 3588 3326 1473 4459 1525
και ἐπείνασεν αὐτὸς και οι μετ' αὐτοῦ 2:26 πως εἰσήλθεν
și a flămânzit, el și cei cu el? Cum a intrat
1519 3588 3624 3588 2316 1909 8 3588 749
εἰς τον οἶκον του θεοῦ ἐπὶ Ἀβιάθαρ του αρχιερέως
în casa lui Dumnezeu, când era Abiatar mare preot,
2532 3588 740 3588 4286 2068 3739 3756
και τους ἄρτους της προθέσεως ἔφαγεν οὓς οὐκ
și pâinile pentru punerea-înainte le-a mâncat, pe care nu
1832 2068 1508 3588 2409 2532 1325 2532
ἔξεστι φαγεῖν εἰ μὴ τοῖς ἱερεῦσι και ἐδώκε και
e îngăduit să fie mâncate, decât numai de marele preot; și a dat și
3588 4862 1473 1510.6 2532 3004-1473 3588 4521
τοῖς συν αὐτῷ οὖσι 2:27 και ἐλεγεν αυτοῖς το σαββατον
celor cu el fiind? Și le-a spus, Sabatul
1223 3588 444 1096 3756 3588 444 1223 3588
διὰ τον ἄνθρωπον ἐγένετο οὗχ ο ἄνθρωπος διὰ το
pentru om a fost făcut, nu omul pentru

2:21 ἱδικά

4521 5620 2962 1510.2.3 3588 5207 3588 444
σαββατον 2:28 ὥστε κύριός ἐστιν ο υἱὸς του ανθρώπου
sabat. Așa că Domn este Fiul Omului
2532 3588 4521
και του σαββάτου
și al sabatului.

CAPITOLUL 3

Omul cu mâna uscată

3:1 και εἰσήλθε πάλιν εἰς την συναγωγὴν και ἦν
Și a intrat din nou în sinagogă. Și era
1563 444 3583 2192 3588 5495 2532
ἐκεῖ ἄνθρωπος ἐξηραμμένην ἔχων την χεῖρα 3:2 και
acolo un om [uscată l având 2 mâna]. Și
3906-1473 1487 3588 4521 2323-1473
παρετήρουν αὐτὸν εἰ τοῖς σαββάσι θεραπεύσει αὐτὸν
Îl supravegheau cu atenție, dacă în sabatți îl va vindeca,
2443 2723-1473 2532 3004 3588 444
ἵνα κατηγορήσωσιν αὐτοῦ 3:3 και λέγει τῷ ἀνθρώπῳ
ca să-l acuze. Și spuse omului
3588 3583 2192 3588 5495 1453 1519 3588 3319
τῷ ἐξηραμμένην ἔχοντι την χεῖρα ἔγειραι εἰς το μέσον
care uscată își avea mâna, Ridică-te în mijloc.
2532 3004-1473 1832 3588 4521 15
3:4 και λέγει αυτοῖς ἔξεστι τοῖς σαββάσιν ἀγαθοποιῆσαι
Și le spuse, E permis în sabaturi să faci bine
2228 2554 5590 4982 2228 615 3588-1161
η κακοποιῆσαι ψυχὴν σώσαι η ἀποκτεῖναι οἱ δε
sau să faci rău? Un suflet să-/ salvezi, sau să-/ omori? Și ei
4623 2532 4017 1473 3326 3709
ἐστώπων 3:5 και περιβλεψάμενος αὐτοὺς μετ' ὀργῆς
tăceau. Și privind împrejur la ei cu furieți,
4818 1909 3588 4457 3588 2588 1473 3004
σὺλλυπούμενος ἐπὶ τη πωρώσει της καρδίας αὐτῶν λέγει
foarte întristat de anchilozarea inimii lor, spune
3588 444 1614 3588 5495 1473 2532 1614 2532
τῷ ἀνθρώπῳ ἔκτεινον την χεῖρά σου και ἐξέτεινε και
omului, Întinde mâna ta. Și și-a întins-o, și
600 3588 5495 1473 5199 5613 3588 243 2532
ἀποκατεστάθη η χεὶρ αὐτοῦ ὑγιής ὥς η ἄλλη 3:6 και
a fost restabilită mâna lui sănătoasă ca cealaltă. Și
1831 3588 5330 2112 3326 3588 2265
ἐξεληόντες οι Φαρισαῖοι εὐθέως μετὰ των Ἡρωδιανῶν
ieșind afară, fariseii îndată împreună cu irodienii,
4824 4160 2596 1473 3704 1473 622
συμβούλιον ἐποίουν κατ' αὐτοῦ ὅπως αὐτὸν ἀπολέσωσι
consiliu au făcut împotriva Lui, cum să-L piardă.

Felurite vindecări

3:7 και ο Ἰησοῦς ἀνεχώρησε μετὰ των μαθητῶν αὐτοῦ
Și Isus s-a întors cu ucenicii Lui
4314 3588 2281 2532 4183 4128 575 3588 1056
προς την θάλασσαν και πολὺ πλήθος ἀπὸ της Γαλιλαίας
la mare. Și o mare mulțime din Galileea
190-1473 2532 575 3588 2449 2532 575
ἠκολούθησαν αὐτῷ και ἀπὸ της Ἰουδαίας 3:8 και ἀπὸ
L-a urmat, și din Iudeea, și din
2414 2532 575 3588 2401 2532 4008
Ἱεροσολύμων και ἀπὸ της Ἰδουμαίας και πέραν
Ierusalim, și din Idumeea, și de pe cealaltă parte
3588 2446 2532 3588 4012 5184 2532 4605 4128
του Ἰορδάνου και οι περὶ Τύρον και Σιδώνα πλήθος
a Iordanului, și cei din jurul Tirului și Sidonului; o mulțime
4183 191 3745 4160 2064 4314 1473 2532
πολὺ ἀκούσαντες ὅσα ἐποίει ἦλθον προς αὐτὸν 3:9 και
mare, auzind câte făcea, a venit la El. Și
2036 3588 3101 1473 2443 4142 4342
εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἵνα πλοιάριον προσκαρτερῇ
zise ucenicilor Lui ca o corăbioară să fie ținută disponibilă
1473 1223 3588 3793 2443 3361 2346-1473
αὐτῷ διὰ τον ὄχλον ἵνα μὴ θλίβωσιν αὐτὸν
pentru El, datorită mulțimii, ca să nu îl îmbulzească.

3:2 ἡlit: sabaturi, la plural

3:5 ἡurgie

4183-1063 2323 5620 1968 1473 2443
3:10 πολλοὺς γὰρ ἐθεράπευσεν ὥστε ἐπιτίπτειν αὐτῷ ἵνα
 Căci pe mulți îi vindecase El; încât se aruncau asupra Lui, ca
 1473 680 3745 2192 3148 2532 3588 4151
 αὐτοῦ ἀψιφώνται ὅσοι εἶχον μᾶστιγας **3:11** καὶ τὰ πνεύματα
 să-L atingă toți câți aveau vătămări. Și duhurile
 3588 169 3752 1473 2334 4363 1473 2532
 τὰ ἀκάθαρτα ὅταν αὐτὸν ἐθεώρει προσέπιπτεν αὐτῷ καὶ
 necurate, când îl vedeau cădeau înaintea Lui, și
 2896 3004 3754 1473 1510.2.2 3588 5207 3588 2316 2532
 ἐκράζε λέγοντα ὅτι σὺ εἶ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ **3:12** καὶ
 strigau spunând că, Tu ești Fiul lui Dumnezeu. Și
 4183-2008 1473 2443 3361 1473 5318-4160
 πολλὰ ἐπετίμα αὐτοῖς ἵνα μὴ αὐτὸν φανερὸν ποιήσωσι
 El le mostra mult, ca să nu îl facă cunoscut.

Rânduirea celor doisprezece

2532 305 1519 3588 3735 2532 4341
3:13 καὶ ἀναβαίνει εἰς τὸ ὄρος καὶ προσκαλεῖται
 Și Se suie la munte, și cheamă la Sine
 3739 2309 1473 2532 565 4314 1473
 οὖς ἠθέλεν αὐτοῦ καὶ ἀπῆλθον πρὸς αὐτὸν
 pe cei pe care îi voia El; și au venit la El.
 2532 4160 1427 2443 1510.3 3326 1473 2532 2443
3:14 καὶ ἐποίησε δώδεκα ἵνα ὥσι μετ' αὐτοῦ καὶ ἵνα
 Și a făcut doisprezece ca să fie cu El, și ca
 649-1473 2784 2532 2192 1849
 ἀποστέλλη αὐτοὺς κηρύσσειν **3:15** καὶ ἔχειν ἐξουσίαν
 să-i trimită să predice, și să aibă autoritate
 2323 3588 3554 2532 1544 3588 1140 2532
 θεραπεύειν τὰς νόσους καὶ ἐκβάλλειν τὰ δαιμόνια **3:16** καὶ
 să vindecă bolile, și să scoată demonii. Și
 2007 3588 4613 3686 4074 2532 2385 3588
 ἐπέθηκε τῷ Σίμωνι ὄνομα Πέτρον **3:17** καὶ Ἰακώβον τὸν
 a pus lui Simon numele Petru; și Iacov cel
 3588 2199 2532 2491 3588 80 3588 2385
 τὸν Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν τοῦ Ἰακώβου
 al lui Zebedei, și Ioan fratele lui Iacov,
 2532 2007-1473 3686 993 3739 1510.2.3 5207
 καὶ ἐπέθηκεν αὐτοῖς ὀνόματα Βοανεργές ὁ ἐστὶν υἱὸς
 și le-a pus numele Boanerges, care este, Fiii
 1027 2532 406 2532 5376 2532 918
3:18 καὶ Ἀνδρέαν καὶ Φίλιππον καὶ Βαρθολομαῖον
 Și Andrei, și Filip, și Bartolomeu,
 2532 3156 2532 2381 2532 2385 3588 3588 256
 καὶ Ματθαῖον καὶ Θωμᾶν καὶ Ἰακώβον τὸν τοῦ Ἀλφαίου
 și Matei, și Toma, și Iacov cel al lui Alfeu,
 2532 2280 2532 4613 3588 2581 2532 2455
 καὶ Θαδδαῖον καὶ Σίμωνα τὸν Κανανίτην **3:19** καὶ Ἰουδᾶν
 și Tadeu, și Simon Canaanitul, și Iuda
 2469 3739 2532 3860-1473 2532 2064 1519
 Ἰσκαριώτην ὃς καὶ παρέδωκεν αὐτὸν καὶ ἔρχονται εἰς
 Iscarioteanul, care și L-a predat. Și au venit în
 3624
 οἶκον
 casă;

Isus și Beelzebul

2532 4905 3825 3793 5620 3361 1410
3:20 καὶ συνέρχεται πάλιν ὄχλος ὥστε μὴ δύνασθαι
 și se strânge iarăși o mulțime încât nu puteau
 1473 3383 740 2068 2532 191
 αὐτοὺς μῆτε ἄρτον φαγεῖν **3:21** καὶ ἀκούσαντες
 ei nici pâine să mănânce. Și auzind,
 3588 3844 1473 1831 2902-1473 3004-1063
 οἱ παρ' αὐτοῦ ἐξῆλθον κρατῆσαι αὐτὸν ἔλεγον γὰρ
 cei dintre ai Lui, au venit să-L prindă, căci spuneau,
 3754 1839 2532 3588 1122 3588 575
 ὅτι ἐξέστη **3:22** καὶ οἱ γραμματεῖς οἱ ἀπὸ
 Și-a ieșit din fire. Și cărturarii, cei din
 2414 2597 3004 3754 954 2192
 Ἱεροσολύμων καταβάντες ἔλεγον ὅτι Βεελζεβούλ ἔχει
 Ierusalim, coborând, spuneau, Pe Beelzebul îl are,
 2532 3754 1722 3588 758 3588 1140 1544
 καὶ ὅτι ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει
 și spuneau, Prin conducătorul demonilor scoate
 3588 1140 2532 4341 1473 1722
 τὰ δαιμόνια **3:23** καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοὺς ἐν
 demonii. Și la Sine chemându-i, în
 3850 3004-1473 4459 1410 4567 4567
 παραβολαῖς ἔλεγεν αὐτοῖς πῶς δύναται σατανᾶς σατανὰν
 parabole le-a spus, Cum poate Satana pe Satana

1544 2532 1437 932 1909 1438
 ἐκβάλλειν **3:24** καὶ εἰς εἰς βασιλεία ἐφ' εαυτῇ
 să-l scoată? Și dacă o împărăție împotriva ei înșiși
 3307 3756 1410 2476 3588 932 1565
 μερισθῇ οὐ δύναται σταθῆναι ἡ βασιλεία ἐκείνη
 se va dezbiina, nu poate să dăinuiască împărăția aceea.
 2532 1437 3614 1909 1438 3307 3756 1410
3:25 καὶ εἰς οἰκία ἐφ' εαυτῇ μερισθῇ οὐ δύναται
 Și dacă o casă împotriva ei înșiși se va dezbiina, nu poate
 2476 3588 3614 1565 2532 1487 3588 4567
 σταθῆναι ἡ οἰκία ἐκείνη **3:26** καὶ εἰ ὁ σατανᾶς
 să dăinuiască casa aceea. Și dacă Satana
 450 1909 1438 2532 3307 3756 1410
 ἀνέστη ἐφ' εαυτὸν καὶ μεμερίσται οὐ δύναται
 se ridică împotriva lui însuși, și s-a dezbinat, nu poate
 2476 235 5056-2192 3756 1410 3762
 σταθῆναι ἀλλὰ τέλος ἔχει **3:27** οὐ δύναται οὐδεὶς
 să dureze, ci își dă sfârșitul. Nu poate nimenei,
 3588 4632 3588 2478 1525 1519 3588 3614 1473
 τὰ σκεῦη τοῦ ισχυροῦ εἰσελθὼν εἰς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ
 lucrurile celui tare, intrând în casa lui
 1283 1437 3361 4412 3588 2478 1210 2532
 διαρπάσαι εἰς μὴ πρῶτον τὸν ισχυρὸν δῆσῃ καὶ
 să le jefuiască, dacă nu mai întâi pe cel tare l-a legat, și
 5119 3588 3614 1473 1283 281 3004-1473
 τότε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει **3:28** ἀμὴν λέγω ὑμῖν
 atunci casa lui o va jefui. Adevărat vă spun
 3754 3956 863 3588 265 3588 5207 3588
 ὅτι πάντα ἀφεθήσεται τὰ αμαρτήματα τοῖς υἱοῖς τῶν
 că, toate vor fi iertate, răcatele lui fiilor
 44 2532 988 3745 302 987
 ἀνθρώπων καὶ βλασφημίας ὅσας ἀν βλασφημῆσωσιν
 oamenilor, și blasfemiile toate câte ar blasfemia;
 3739 1161 302 987 1519 3588 4151 3588 39
3:29 ὃς δ' ἀν βλασφημῆσῃ εἰς τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον
 cine însă blasfemiază împotriva Duhului Sfânt
 3756 2192 859 1519 3588 165 235 1777 1510.2.3 166
 οὐκ ἔχει ἄφεσιν εἰς τὸν αἰῶνα ἀλλ' ἐνοχὸς ἐστὶν αἰωνίου
 nu are iertare în veac, ci vinovat este de veșnică
 2920 3754 3004 4151 169 2192
 κρίσεως **3:30** ὅτι ἔλεγον πνεῦμα ἀκάθαρτον ἔχει
 condamna. Căci ei spuneau, Un duh necurat are.

Mama și frații lui Isus

2064 3767 3588 80 2532 3588 3384 1473
3:31 ἔρχονται οὖν οἱ ἀδελφοί καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ
 Au venit atunci frații și mama Lui,
 2532 1854 2476 649 4314 1473 5455 1473
 καὶ ἐξω ἐστῶτες ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν φωνοῦντες αὐτὸν
 și afară stând au trimis la El, chemându-L.
 2532 2521 3793 4012 1473 2036-1161 1473 2400
3:32 καὶ ἐκαθὼ τοῦ ὄχλου περὶ αὐτὸν εἶπον δε αὐτῷ ἰδοὺ
 Și stătea mulțimea în jurul Lui, și au zis către El, lată,
 3588 3384 1473 2532 3588 80 1473 1854 2212-1473 2532
 ἡ μήτηρ σου καὶ οἱ ἀδελφοί σου ἐξω ζητοῦν σὲ **3:33** καὶ
 mama ta și frații Tăi afară Te caută. Și
 611-1473 3004 5100 1510.2.3 3588 3384 1473 2228
 ἀπεκρίθη αὐτοῖς λέγων τις ἐστὶν ἡ μήτηρ μου ἢ
 le-a răspuns, spunând, Cine este mama mea, sau
 3588 80 1473 2532 4017 2945 3588
 οἱ ἀδελφοί μου **3:34** καὶ περιβλεψάμενος κύκλῳ τοὺς
 frații Mei? Și privind în jur pe cei ce
 4012 1473 2521 3004 2396 3588 3384 1473 2532
 περὶ αὐτὸν καθημένους λέγει ἰδε ἡ μήτηρ μου καὶ
 împrejurul Lui ședeau, spunea, Vedeti! mama mea și
 3588 80 1473 3739-1063-302 4160 3588 2307 3588
 οἱ ἀδελφοί μου **3:35** ὅς γὰρ ἀν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ
 frații Mei. Căci oricine va face voia lui
 2316 3778 80 1473 2532 79 2532 3384 1510.2.3
 θεοῦ οὗτος ἀδελφός μου καὶ ἀδελφὴ καὶ μήτηρ ἐστὶ
 Dumnezeu, acela frate Mie și soră și mamă Îmi este.

CAPITOLUL 4

Parabola semănătorului

2532 3825 756 1321 3844 3588
4:1 καὶ πάλιν ἤρξατο διδάσκειν παρὰ τὴν
 Și din nou El a început să învețe în apropierea

3:26 Țiit: sfârșitul și-l posedă

2281 2532 4863 4314 1473 3793 4183 5620
θάλασσαν και συνήχθη προς αὐτὸν ὄχλος πολὺς ὥστε
 mării. Și se strânsese la El o mulțime mare, încât
 1473 1684 1519 3588 4143 2521 1722 3588 2281
αὐτὸν ἐμβάντα εἰς τὸ πλοῖον καθῆσθαι ἐν τῇ θάλασσῃ
 El pășind în corabie, șezu în mare,
 2532 3936 3588 3793 4314 3588 2281 1909 3588 1093
και πᾶς ὁ ὄχλος προς την θάλασσαν ἐπὶ τῆς γῆς
 și toată mulțimea lângă mare, pe pământ
 1510.7.3 2532 1321-1473 1722 3850 4183
ην 4:2 και ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν παραβολαῖς πολλὰ
 era. Și îi învăța în parabole multe lucruri,
 2532 3004-1473 1722 3588 1322 1473 191 2400
και ἐλεγεν αὐτοῖς ἐν τῇ διδασκᾷ αὐτοῦ 4:3 ἀκούετε ἰδοὺ
 și le spunea în învățătura Lui, Ascultați. Iată,
 1831 3588 4687 3588 4687 2532 1096
ἐξηλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπείραι 4:4 και ἐγένετο
 a ieșit cel ce se seamănă ca să semene. Și s-a întâmplat că
 1722 3588 4687 3739 3303 4098 3844 3588 3598 2532
ἐν τῷ σπείρειν ὁ μὲν ἐπέσει παρὰ τὴν ὁδὸν και
 pe când semăna, una a căzut lângă cale, și
 2064 3588 4071 3588 3772 2532 2719 1473
ἦλθε τα πετεινὰ του οὐρανοῦ και κατέφαγεν αὐτό
 au venit păsările cerului și au devorat-o.
 243-1161 4098 1909 3588 4075 3699 3756 2192
4:5 ἄλλο δε ἐπέσει ἐπὶ τὸ πετρώδες ὁπου οὐκ εἶχε
 Și alta a căzut pe locul cel stâncos, unde nu avea
 1093 4183 2532 2112 1816 1223 3588 3361 2192
γην πολλήν και εὐθὺς ἐξάνετειλε διὰ τὸ μὴ εἶχεν
 pământ mult, și îndată a răsărit, fiindcă nu avea
 899 1093 2246-1161 393 2739
βαθος γῆς 4:6 ἡλίου δε ἀνατείλαντος ἐκἀναμτίσθη
 adâncime de pământ. Și soarele când a răsărit, a fost arși,
 2532 1223 3588 3361 2192 4491 3583 2532 243
και διὰ τὸ μὴ εἶχεν ρίζαν ἐξηράνθη 4:7 και ἄλλο
 și fiindcă nu avea rădăcină, s-a uscat. Și alta
 4098 1519 3588 173 2532 305 3588 173 2532
ἐπέσει εἰς τὰς ἀκάνθας και ἀνέβησαν αἱ ἀκάνθαι και
 a căzut între spini, și au crescut ai spinii, și
 4846 1473 2532 2590 3756 1325 2532 243
συνέπνιξαν αὐτό και καρπὸν οὐκ ἔδωκε 4:8 και ἄλλο
 au înăbușit-o, și rod nu a dat. Și alta
 4098 1519 3588 1093 3588 2570 2532 1325 2590
ἐπέσει εἰς τὴν γην τὴν καλὴν και ἐδίδον καρπὸν
 a căzut în pământul cel bun, și a dat rod
 305 2532 837 2532 5342 1520 5144
ἀναβαίνοντα και ἀυξάνοντα και ἔφερεν ἐν τριάκοντα
 înălțându-se și crescând; și a adus una treizeci,
 2532 1520 1835 2532 1520 1540 2532 3004-1473
και ἐν ἐξηκοντα και ἐν ἑκατὸν 4:9 και ἐλεγεν αὐτοῖς
 și una șaizeci, și una o sută. Și le-a spus,
 3588 2192 3775 191 191 3753-1161 1096
ὁ ἔχων ὠτα ἀκοῦειν ἀκουέτω 4:10 ὅτε δε ἐγένετο
 Cine are urechi de auzit, să audă. Și când a fost
 2651 2065-1473 3588 4012 1473 4862
καταμόνας ἠρώτησαν αὐτὸν οἱ περὶ αὐτὸν συν
 singur, L-au întrebat cei din jurul Lui împreună cu
 3588 1427 3588 3850 2532 3004-1473
τοῖς δώδεκα τὴν παραβολὴν 4:11 και ἐλεγεν αὐτοῖς
 cei doisprezece, despre parabolă. Și le-a spus,
 1473 1325 1097 3588 3466 3588 932
ὕμιν δέδοται γνῶναι τὸ μυστήριον τῆς βασιλείας
 Vouă vă este dat să cunoașteți misterul împărăției
 3588 2316 1565 1161 3588 1854 1722 3850
του θεοῦ ἐκείνοις δε τοῖς ἔξω ἐν παραβολαῖς
 lui Dumnezeu; acestora însă, celor de afară, în parabole
 3588-3956 1096 2443 991 991 2532
τα πάντα γίνεται 4:12 ἵνα βλέποντες βλέπωσι και
 toate lucrurile li se fac. Ca privind să privească, și
 3361 1492 2532 191 191 2532 3361 4920
μὴ ἰδῶσι και ἀκούοντες ἀκούωσι και μὴ συνιώσι
 să nu înțeleagă; și auzind să audă, și să nu priceapă;
 3379 1994 2532 863-1473 3588 265
μηποτε ἐπιστρέψωσι και ἀφεθῇ αὐτοῖς τὰ ἀμαρτημάτων
 ca nu cumva să se întoarcă, și să le fie iertate păcatele.
 2532 3004-1473 3756 1492 3588 3850 3778
4:13 και λέγει αὐτοῖς οὐκ οἰδατε τὴν παραβολὴν ταύτην
 Și le spuse, Nu înțelegeți parabola aceasta?
 2532 4459 3956 3588 3850 1097 3588
και πῶς πάσας τὰς παραβολὰς γνώσεσθε 4:14 ὁ
 Și cum toate parabolele le veți cunoaște? Cel ce

4:12 †vadă

4687 3588 3056 4687 3778-1161 1510.2.6 3588
σπείρων τοῦ λόγον σπείρει 4:15 οὗτοι δε εἰσιν οἱ
 seamănă, Cuvântul îl seamănă. Iar aceștia sunt cei
 3844 3588 3598 3699 4687 3588 3056 2532 3752
παρὰ τὴ ὁδὸν ὅπου σπείρεται ὁ λόγος και ὅταν
 de lângă calea unde se seamănă Cuvântul; și când
 191 2112 2064 3588 4567 2532 142 3588 3056
ἀκούσωσιν εὐθὺς ἐρχεται ὁ σατανὰς και αἶρει τὸν λόγον
 îl aud, îndată vine Satana și ia Cuvântul
 3588 4687 1722 3588 2588 1473 2532 3778
τον εσπαρμένον ἐν ταις καρδίαις αὐτῶν 4:16 και οὗτοι
 cel semănat în inimile lor. Și aceștia
 1510.2.6 3668 3588 1909 3588 4075 4687
εἰσιν ὁμοίως οἱ ἐπὶ τα πετρώδη σπείρομενοι
 sunt, la fel, cei care pe locurile cele stâncoase sunt semănați;
 3739 3752 191 3588 3056 2112 3326 5479
οἱ ὅταν ἀκούσωσι τὸν λόγον εὐθὺς μετὰ χαρὰς
 cei care atunci când aud Cuvântul, îndată cu bucurie
 2983-1473 2532 3756 2192 4491 1722
λαμβάνουσιν αὐτὸν 4:17 και οὐκ ἔχουσιν ρίζαν ἐν
 îl primesc. Dar nu au rădăcina în
 1438 235 4340 1510.2.6 1534 1096 2347
εαυτοῖς ἀλλὰ πρόσκαιροὶ εἰσιν εἴτα γενομένης θλίψεως
 sine, ci pentru un timp sunt; și când are loc necaz
 2228 1375 1223 3588 3056 2112 4624
η διωγμὸς διὰ τὸν λόγον εὐθὺς σκανδαλίζονται
 sau persecuție datorită Cuvântului, îndată se poticnesc.
 2532 3778 1510.2.6 3588 1519 3588 173 4687 3588
4:18 και οὗτοι εἰσιν οἱ εἰς τὰς ἀκάνθας σπείρομενοι οἱ
 Și aceștia sunt cei între spini semănați; cei care
 3588 3056 191 2532 3588 3308 3588 165
τον λόγον ἀκούοντες 4:19 και αἱ μέριμναι του αἰῶνος
 Cuvântul l- au auzit, și grijile veacului
 3778 2532 3588 539 3588 4149 2532 3588 4012
τούτων και η ἀπάτη του πλουτου και αἱ περὶ
 acestuia, și înșelăciunea bogăției, și din cauza
 3588 3062 1939 1531 4846 3588
τα λοιπὰ ἐπιθυμῖαι εἰσπορευόμεναι συμπνίγουσι τον
 celorlalte poftes pătrunzând în ei, înăbușă
 3056 2532 175 1096 2532 3778 1510.2.6 3588 1909 3588
λόγον και ἀκαρπος γίνεται 4:20 και οὗτοι εἰσιν οἱ ἐπὶ τὴν
 Cuvântul, și neroditor devine. Și aceștia sunt cei pe
 1093 3588 2570 4687 3748 191 3588 3056
γην τὴν καλὴν σπαρέντες οἵτινες ἀκούουσι τον λόγον
 pământul cel bun semănați; cei ce aud Cuvântul,
 2532 3858 2532 2592 1520 5144 2532
και παραδέχονται και καρποφοροῦσιν ἐν τριάκοντα και
 și-l primesc, și rodese, unul treizeci, și
 1520 1835 2532 1520 1540
ἐν ἐξηκοντα και ἐν ἑκατὸν
 unul șaizeci, și unul o sută.

Lumina

2532 3004-1473 3385 3588 3088 2064 2443
4:21 και ἐλεγεν αὐτοῖς μὴ τι ὁ λυχνος ἐρχεται ἵνα
 Și le spunea, Oare lampa vine ca
 5259 3588 3426 5087 2228 5259 3588 2825 3756 2443 1909
ὕπὸ τον μόδιον τεθῇ η ὑπὸ τὴν κλίνην οὐχ ἵνα ἐπὶ
 sub obroc să fie pusă, sau sub pat? Nu e ca în
 3588 3087 2007 3756-1063 1510.2.3 5100 2927
τὴν λυχνίαν ἐπιτεθῇ 4:22 οὐ γὰρ ἐστὶ τι κρυπτὸν
 sfesnic să fie pusă? Căci nu este nimic ascuns
 3739 1437-3361 5319 3761 1096 614 235
ὁ εἰς μὴ φανερωθῇ οὐδὲ ἐγένετο ἀπόκρυφον ἀλλ'
 care să nu fie făcut vizibil, nici nu e făcut ascuns, decât
 2443-1519 5318 2064 1487 5100 2192 3775 191
ἵνα εἰς φανερόν ἔλθῃ 4:23 εἰ τις ἔχει ὠτα ἀκοῦειν
 pentru ca vizibil să devină. Dacă cineva are urechi de auzit,
 191 2532 3004-1473 991 5100 191 1722
ἀκουέτω 4:24 και ἐλεγεν αὐτοῖς βλέπετε τι ἀκούετε ἐν
 să audă. Și le spunea, Fiți atenți la ce auziți. Cu
 3739 3358 3354 3354-1473 2532 4369
ὡ μέτρῳ μετρεῖτε μετρηθήσεται ὑμῖν και προστεθήσεται
 e măsură măsurați, vi se va măsura. Și vi se va adăuga,
 1473 3588 191 3739-1063 302 2192 1325-1473
ὕμιν τοῖς ἀκούουσιν 4:25 ὅς γὰρ ἀνέχῃ δοθήσεται αὐτῷ
 vouă celor auzind. Căci celui ce are, i va da;
 2532 3739 3756 2192 2532 3739 2192 142 575 1473
και ὅς οὐκ ἔχει και ὁ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ
 și celui ce nu are, și ce are va fi luat de la el.

Parabola grăuntelui

2532 3004 3779 1510.2.3 3588 932 3588 2316
4:26 και ἔλεγεν οὕτως ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ
 Și spunea, Așa este împărăția lui Dumnezeu,
 5613 1437 444 906 3588 4703 1909 3588 1093
ὡς εἶαν ἄνθρωπος βαλὼν τὸν σπόρον ἐπὶ τῆς γῆς
 cum ar fi un om aruncând grăuntele pe pământ,
 2532 2518 2532 1453 3571 2532 2250 2532 3588
4:27 και καθεὺδῃ και ἐγείρηται νυκτα και ἡμέραν και ο
 și doarme și se scoală, noapte și zi, și
 4703 985 2532 3373 3575 1492 1473
σπόρος βλαστάνη και μηκύνηται ὡς οὐκ οἶδεν αὐτὸς
 grăuntele răsare, și crește așa cum nu știe el.
 844-1063 3588 1093 2592 4412 5528
4:28 αὐτομάτῃ γαρ ἡ γῆ καρποφορεῖ πρῶτον χορτόν
 Căci de la sine pământul rodește; mai întâi firul verde,
 1534 4719 1534 4134 4621 1722 3588 4719 3752-1161
εἷτα στάχυν εἷτα πλήρη σίτον ἐν τῷ στάχυϊ 4:29 ὅταν δε
 apoi spic, apoi plin grâu în spic. Iar când
 3860 3588 2590 2112 649 3588 1407 3754
παραδῷ ο καρπὸς εὐθὺς ἀποστέλλει τὸ ὄρεπαν ὅτι
 se coace rodul, îndată trimite secera, pentru că
 3936 3588 2326
παρέστηκεν ο θερισμὸς
 a sosit secerișul.

Parabola grăuntelui de muștar

2532 3004 5100 3666 3588 932 3588
4:30 και ἔλεγε τῖνι ὁμοιώσωμεν τὴν βασιλείαν τοῦ
 Și spuse, Cu ce vom asemăna împărăția lui
 2316 2228 1722 4169 3850 3846-1473
θεοῦ ἡ ἐν ποία παραβολῇ παραβάλωμεν αὐτήν;
 Dumnezeu? Sau prin ce fel de parabolă o vom pune alături?
 5613 2848 4615 3739 3752 4687 1909
4:31 ὡς κοκκῷ συνάπεως ὅς ὅταν σπαρῇ ἐπὶ
 Cu grăuntelui de muștar, care atunci când e semănat pe
 3588 1093 3397 3956 3588 4690 1510.2.3 3588
τῆς γῆς μικρότερος πάντων τῶν σπερμάτων ἐστὶ τῶν
 pământ, mai mic decât toate semințele este, cele
 1909 3588 1093 2532 3752 4687 305 2532
ἐπὶ τῆς γῆς 4:32 και ὅταν σπαρῇ αναβαίνει και
 de pe pământ. Dar când a fost semănat, se înalță și
 1096 3956 3588 3001 3173 2532 4160 2798
γίνεται πάντων τῶν λαχάνων μείζων και ποιεῖ κλάδους
 devine decât toate verdețurile mai mare, și face ramuri
 3173 5620 1410 5259 3588 4639 1473 3588 4071
μεγάλους ὥστε δύνασθαι ὑπὸ τῆς σκιάς αὐτοῦ τα πετεινὰ
 mari, încât pot sub umbra lui săsarile
 3588 3772 2681 2532 5108 3850
τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνοῦν 4:33 και τοιαύταις παραβολαῖς
 cerurilor să se sălășuiască. Și cu astfel de parabole
 4183 2980-1473 3588 3056 2531 1410
πολλαῖς ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον καθὼς ἡδύνατο
 multe le vorbea Cuvântul, după cum puteau ei
 191 5565-1161 3850 3756 2980-1473 2596
ακοῦεν 4:34 χωρὶς δε παραβολῆς οὐκ ἐλάλει αὐτοῖς κατ
 să audă. Și fără parabole nu le vorbea; în
 2398 1161 3588 3101 1473 1956 3956
ἰδὶαν δε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ἐπέλυε πάντα
 privat însă, ucenicilor Lui le explica toate.

Potolirea furtunii

2532 3004-1473 1722 1565 3588 2250 3798
4:35 και λέγει αὐτοῖς ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ οἰρίας
 Și le-a spus în acea zi, seară
 1096 1330 1519 3588 4008 2532 863
γενομένης διέλθωμεν εἰς τὸ πέραν 4:36 και ἀφέντες
 făcându-se, Să traversăm de cealaltă parte. Și lăsând ei
 3588 3793 3880-1473 5613 1510.7.3 1722 3588
τὸν ὄχλον παραλαμβάνουσιν αὐτόν ὡς ἦν ἐν τῷ
 mulțimea, L-au luat cu ei așa cum era în
 4143 2532-243-1161 4142 1510.7.3 3326 1473 2532
πλοίῳ και ἄλλα δε πλοῖα ἦν μετ' αὐτοῦ 4:37 και
 corabie. Însă și alte corăbioare erau cu El. Și

4:30 †8 oc, a pune alături, a alătura, a alipi, Rut 2:16, Pro 2:2, Mar 4:30, Fap

20:15

1096 2978 417 3173 3588 1161 2949 1911
γίνεται λαίλαψ ἀνέμου μεγάλη τα δε κύματα ἐπέβαλλεν
 se face o furtună cu vânt mare, și valurile se prăvăleau
 1519 3588 4143 5620 1473 2235 1072 2532
εἰς τὸ πλοῖον ὥστε αὐτὸ ἤδη γεμίζεσθαι 4:38 και
 în corabie, încât aceasta aproape se umpluse. Și
 1510.7.3 1473 1909 3588 4403 1909 3588 4344
ἦν αὐτὸς ἐπὶ τῇ πρῶμνῃ ἐπὶ τὸ προσκεφάλαιον
 era El la pupă, pe pernă
 2518 2532 1326-1473 2532 3004-1473
καθεύδων και διεγείρουσιν αὐτόν και λέγουσιν αὐτῷ
 dormind. Și ei îl trezesc, și îi spun,
 1320 3756-3199-1473 3754 622 2532
διδάσκαλε οὐ μέλει σοι ὅτι ἀπολλύμεθα 4:39 και
 învățătorule, Ție nu îți pasă că pierim? Și
 1326 2008 3588 417 2532 2036 3588 2281
διεγερθεὶς ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ και εἶπε τῷ θαλάσσῃ
 sculându-Se, a certat vântul, și a zis mării,
 4623 5392 2532 2869 3588 417 2532 1096
σιῶπα πέφίμωσο και ἐκόπασεν ὁ ἀνεμος και ἐγένετο
 Taci. Fără gură. Și a încetat vântul, și s-a făcut
 1055 3173 2532 2036-1473 5100 1169 1510.2.3
γαλήνη μεγάλη 4:40 και εἶπεν αὐτοῖς τι δεῖλοί εστε
 un calm mare. Și le-a zis, De ce sperioși sunteți
 3779 4459 3756 2192 4102 2532 5399
οὕτω πῶς οὐκ ἔχετε πίστιν 4:41 και ἐφοβήθησαν
 în felul acesta? Cum de nu aveți credință? Și s-au înfricoșat
 5401 3173 2532 3004 4314-240 5100 686 3778
φόβον μέγαν και ἔλεγον πρὸς ἀλλήλους τις ἄρα οὗτός
 cu frică mare, și spuneau unii către alții, Cine deci Acesta
 1510.2.3 3754 2532 3588 417 2532 3588 2281 5219
ἐστὶν ὅτι και ὁ ἀνεμος και ἡ θάλασσα ὑπακούουσιν
 este, că și vântul și marea ascultă
 1473
αὐτῷ
 de El?

CAPITOLUL 5**Vindecarea unui demonizat**

2532 2064 1519 3588 4008 3588 2281 1519
5:1 και ἦλθον εἰς τὸ πέραν τῆς θαλάσσης εἰς
 Și au venit în cealaltă parte a mării,
 3588 5561 3588 1086 2532 1831 1473 1537
τῇν χώραν τῶν Γαδαρηνῶν 5:2 και ἐξελθόντι αὐτῷ ἐκ
 ținutul Gadarenilor. Și ieșind El din
 3588 4143 2112 528-1473 1537 3588 3419
τοῦ πλοίου εὐθὺς ἀπηντήσεν αὐτῷ ἐκ τῶν μνημείων
 corabie, îndată L-a întâmpinat din morminte
 444 1722 4151 169 3739 3588 2731
ἄνθρωπος ἐν πνεύματι ακαθάρτῳ 5:3 ὅς τὴν κατοίκησιν
 un om cu un duh necurat. care locuința
 2192 1722 3588 3419 2532 3777 254 3762
εἶχεν ἐν τοῖς μνημείοις και οὔτε ἀλύσειν οὐδεὶς
 și-o avea în morminte; și nici cu lanțuri nimeni nu
 1410 1473-1210 1223 3588 1473 4178 3976
ἡδύνατο αὐτὸν δῆσαι 5:4 διὰ τὸ αὐτὸν πολλάκις πέδαις
 putea să-l lege; întrucât el deseori cu obezi
 2532 254 1210 2532 1288 5259 1473 3588
και ἀλύσει διεδέσθαι και διεσπᾶσθαι ὑπ' αὐτοῦ τας
 și lanțuri fusese legat, și erau rupte în bucăți de el
 254 2532 3588 3976 4937 2532 3762 1473
ἀλύσεις και τας πέδας συντετριφθαι και οὐδεὶς αὐτόν
 lanțurile, și obezile zdrobite, și nimeni pe el
 2480 1150 2532 1275 3571 2532
ἰσχυε δαμάσαι 5:5 και διαπαντὸς νυκτὸς και
 nu avea forța de a-l îmblânzi. Și permanent, noapte și
 2250 1722 3588 3735 2532 1722 3588 3418 1510.7.3 2896
ἡμέρας ἐν τοῖς ὄρεσι και ἐν τοῖς μνημασιν ἦν κράζων
 zi, în munți, și în morminte, era strigând,
 2532 2629 1438 3037 1492-1161 3588 2424
και κατακόπτων εαυτὸν λίθοις 5:6 ἰδὼν δε τὸν Ἰησοῦν
 și tăindu-se pe sine cu pietre. Și văzând pe Isus
 575 3113 5143 2532 4352 1473 2532
ἀπὸ μακρόθεν ἔδραμε και προσεκύνησεν αὐτῷ 5:7 και
 de departe, a alergat și s-a închinat Lui. Și
 2896 5456 3173 2036 5100 1473 2532 1473 2424
κράζας φωνῇ μεγάλῃ εἶπε τι ἐμοὶ και σοὶ Ἰησοῦ
 strângând cu glas mare zise, Ce e între mine și Tine, Isuse,
 5207 3588 2316 3588 5310 3726-1473 3588 2316
υιὲ τοῦ θεοῦ του υἱίστου ὀρκίζω σε τὸν θεόν
 Fiul Dumnezeului celui Preaînalt? Te conjur pe Dumnezeu

3361 1473 928 3004-1063-1473 1831 3588 4151
μη με βασανίστης 5:8 ἔλεγε γὰρ αὐτὸ ἐξέλθε το πνεῦμα
 să nu mă torturezi. Căci El îi spunea, Ieși duh
 3588 169 1537 3588 444 2532 1905-1473
το ἀκάθαρτον ἐκ του ἀνθρώπου 5:9 καὶ ἐπηρώτα αὐτὸν
 necurat din om. Și l-a întrebat,
 5100 1473 3686 2532 611 3004 3003 3686 1473
τι σοι ὄνομα καὶ ἀπεκρίθη λέγων λεγὼν ὄνομά μοι
 Care ți-e numele? Și răspunse, spunând, Legiune e numele meu,
 3754 4183 1510.2.4 2532 3870-1473 4183 2443
ὅτι πολλοὶ ἐσμεν 5:10 καὶ παρεκάλει αὐτὸν πολλὰ ἰνα
 fiindcă mulți suntem. Și îl ruga mult ca
 3361 1473 649 1854 3588 5561 1510.7.3-1161
μη αὐτοὺς ἀποστείλῃ ἐξω τῆς χώρας 5:11 ἦν δὲ
 să nu îi trimită afară din ținut. Și era
 1563 4314 3588 3735 34 5519 3173 1006
ἐκεῖ πρὸς τὰ ὄρη ἀγέλη χοίρων μεγάλῃ βοσκομένη
 acolo lângă munți o cireadă de porci mare, păscând.
 2532 3870-1473 3956 3588 1142 3004
5:12 καὶ παρεκάλεσαν αὐτὸν πάντες οἱ δαίμονες λέγοντες
 Și L-au rugat toți demonii, spunând,
 3992 1473 1519 3588 5519 2443 1519 1473 1525
πέμψον ἡμᾶς εἰς τοὺς χοίρους ἰνα εἰς αὐτοὺς εισέλθωμεν
 Trimite-ne în porci, ca în ei să intrăm.
 2532 2010-1473 2112 3588 2424 2532 1831
5:13 καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς εὐθέως ο Ἰησοῦς καὶ ἐξεληθόντα
 Și le-a permis îndată Isus. Și ieșind,
 3588 4151 3588 169 1525 1519 3588 5519
τα πνεύματα τα ἀκάθαρτα εισήλθον εἰς τοὺς χοίρους
 duhurile cele necurate au intrat în porci.
 2532 3729 3588 34 2596 3588 2911 1519 3588
καὶ ὠρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ του κρημνοῦ εἰς την
 Și s-a repezit cireada jos de pe faleza abruptă în
 2281 1510.7.6-1161 5613 1367 2532 4155 1722 3588
θάλασσαν ἦσαν δὲ ὡς δισχίλιοι καὶ ἐπρίγοντο ἐν τη
 mare (și erau cam două mii), și s-au sufocat în
 2281 3588-1161 1006 3588 5519 5343 2532
θαλάσση 5:14 οἱ δὲ βόσκοντες τοὺς χοίρους ἐφύγον καὶ
 mare. Și cei care pășteau porcii alergară, și
 312 1519 3588 4172 2532 1519 3588 68 2532 1831
ἀνῆγγειλαν εἰς την πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγροὺς καὶ ἐξήλθον
 au istorisit în cetate, și prin ferme. Și au venit
 1492 5100 1510.2.3 3588 1096 2532 2064 4314
ιδεῖν τι ἐστὶ το γεγονός 5:15 καὶ ἐρχονται πρὸς
 să vadă ce era ceea ce se întâmplase. Și vin la
 3588 2424 2532 2334 3588 1139 2521
τον Ἰησοῦν καὶ θεωροῦσι τον δαιμονιζόμενον κατήμενον
 Isus; și văd pe demonizat șezând
 2532 2439 2532 4993 3588 2192 3588
καὶ ἡμιτισμένον καὶ σφόδρουνόντα τον εσχηκότα τον
 și îmbrăcat și întreg la mine, pe cel care avusese
 3003 2532 5399 2532 1334-1473
λεγεῶνα καὶ ἐφοβήθησαν 5:16 καὶ διηγῆσαντο αὐτοῖς
 legiunea; și s-au înfricoșat. Și le-au descris
 3588 1492 4459 1096 3588 1139 2532
οι ἰδόντες πὼς ἐγένετο τὼ δαιμονιζόμενω καὶ
 cei care văzuseră cum se întâmplase cu demonizatul, și
 4012 3588 5519 2532 756 3870-1473
περὶ των χοίρων 5:17 καὶ ἠρξάντο παρακαλεῖν αὐτὸν
 despre porci. Și au început să-L roage
 565 575 3588 3725 1473 2532 1684 1473
ἀπελθεῖν ἀπὸ των ὀρίων αὐτῶν 5:18 καὶ ἐμβάντος αὐτοῦ
 să plece din hotarele lor. Și pășind El
 1519 3588 4143 3870-1473 3588 1139 2443
εἰς το πλοῖον παρεκάλει αὐτὸν ο δαίμονισθεῖς ἰνα
 în corabie, îl ruga cel ce fusese demonizat ca
 1510.3 3326 1473 3588 1161 2424 3756 863-1473
ἡ μετ' αὐτοῦ 5:19 ο δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἀφίκεν αὐτὸν
 și fie cu El. Dar Isus nu l-a lăsat,
 235 3004-1473 5217 1519 3588 3624 1473 4314 3588 4674
ἀλλὰ λέγει αὐτῷ ὑπάγε εἰς τον οἶκόν σου πρὸς τοὺς σους
 ci îi spune, Du-te în casa ta la ai tăi,
 2532 312 1473 3745 1473 3588 2962 4160 2532
καὶ ἀναγγεῖλον αὐτοῖς ὅσα σοι ο κύριος ἐποίησεν καὶ
 și spune-le tot ce ție Domnul ți-a făcut, și
 1653-1473 2532 565 2532 756 2784 1722
ἡλεήσῃ σε 5:20 καὶ ἀπῆλθε καὶ ἠρξάτο κηρύσσειν ἐν
 ți-a făcut milă. Și el a plecat și a început să vestească în
 3588 1179 3745 4160 1473 3588 2424 2532 3956
τῇ δεκαπόλει ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ ο Ἰησοῦς καὶ πάντες
 Decapole tot ce făcuse pentru el Isus; și toți
 2296
ἐθαύμαζον
 se minunau.

Vindecarea unei femei și învierea fiicei lui Iair

2532 1276 3588 2424 1722 3588 4143
5:21 καὶ διαπεράσαντος του Ἰησοῦ ἐν τῷ πλοίῳ
 Și traversând Isus cu corabia
 3825 1519 3588 4008 4863 3793 4183 1909
παλιν εἰς το πέραν συνήχθη ὄχλος πολλὸς ἐπ
 iarăși în cealaltă parte, s-a adunat mulțime mare la
 1473 2532 1510.7.3 3844 3588 2281 2532 2400
αὐτὸν καὶ ἦν παρὰ την θάλασσαν 5:22 καὶ ἰδοὺ
 El; și era lângă mare. Și iată,
 2064 1520 3588 752 3686 2383 2532
ἔρχεται εἰς των ἀρχισυναγῶγων ὀνόματι Ἰάειρος καὶ
 vine unul din mai marii sinagogii, cu numele Iair. Și
 1492 1473 4098 4314 3588 4228 1473 2532
ἰδὼν αὐτὸν πίπτει πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ 5:23 καὶ
 văzându-l, cade la picioarele Lui, și
 3870-1473 4183 3004 3754 3588 2365 1473
παρεκάλει αὐτὸν πολλὰ λέγων ὅτι το θυγάτριόν μου
 îl roagă mult, spunând, Fetita mea
 2079 2192 2443 2064 2007 1473 3588 5495 3704
εσχάτως ἔχει ἰνα ελθὼν ἐπιθής αὐτῇ τὰς χεῖρας ὅπως
 pe moarte; este, ca venind, să-ți pui peste ea mâinile, încât
 4982 2532 2198 2532 565 3326 1473
σωθῇ καὶ ζήσεται 5:24 καὶ ἀπῆλθε μετ' αὐτοῦ
 să fie salvată, și să trăiască. Și a plecat cu el;
 2532 190-1473 3793 4183 2532 4918-1473
καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ὄχλος πολλὸς καὶ συνέβλιβον αὐτὸν
 și îl urma o mulțime mare, și îl împulzeau.
 2532 1135 5100 1510.6 1722 4511 129 2094
5:25 καὶ γυνή τις οὔσα ἐν ρύσει αἱματος ἔτη
 Și o femeie oarecare era cu o scurgere de sânge de ani
 1427 2532 4183 3958 5259 4183 2395
δώδεκα 5:26 καὶ πολλὰ παθούσα ὑπὸ πολλῶν ἰατρῶν
 doisprezece, Și multe suferise de la mulți doctori,
 2532 1159 3588 3844 1438 3956
καὶ δαπανήσασα τα παρ' εαυτῆς πάντα
 și cheltuisse [2 bunurile 4 pe care le avea 3 ei personale 1 toate],
 2532 3367 5623 235 3123 1519 3588 5501
καὶ μηδὲν ὠφεληθεῖσα ἀλλὰ μάλλον εἰς το χεῖρον
 și fără niciun folos, ba încă și mai rău
 2064 191 4012 3588 2424 2064 1722 3588
ἐλθούσα 5:27 ἀκούσασα περὶ του Ἰησοῦ ἐλθούσα ἐν τῷ
 îi mergea; auzind ea despre Isus, venind prin
 3793 3693 680 3588 2440 1473 3004-1063
ὄχλῳ ὅπισθεν ἦψατο του ἱματίου αὐτοῦ 5:28 ἔλεγε γὰρ
 mulțime pe dinapoi, s-a atins de haina Lui; căci zicea,
 3754 2579 3588 2440 1473 680 4982
ὅτι καν των ἱματίων αὐτοῦ ἀψῶμαι σωθήσομαι
 Dacă numai hainele Lui le voi atinge, voi fi salvată.
 2532 2112 3583 3588 4077 3588 129 1473 2532
5:29 καὶ εὐθέως ἐξηράνθη ἡ πηγὴ του αἱματος αὐτῆς καὶ
 Și îndată a secat izvorul sângelui ei, și
 1097 3588 4983 3754 2390 575 3588 3148
ἔγνω τὼ σῶματι ὅτι ἵαται ἀπὸ της μαστιγος
 a cunoscut în trup că a fost vindecată de rană.
 2532 2112 3588 2424 1921 1722 1438 3588
5:30 καὶ εὐθέως ο Ἰησοῦς ἐπιγινούς ἐν εαυτῷ την
 Și îndată Isus cunoscând bine în Sine că
 1537 1473 1411 1831 1994 1722 3588 3793
ἔξ αὐτοῦ δύναμιν ἐξεληθούσαν ἐπιστρεφείς ἐν τῷ ὄχλῳ
 din El o putere ieșise, întorcându-Se în mulțime,
 3004 5100 1473 680 3588 2440 2532 3004-1473
ἔλεγε τις μου ἦψατο των ἱματίων 5:31 καὶ ἔλεγον αὐτῷ
 spuse, Cine Mi-a atins hainele? Și Îi spuseră
 3588 3101 1473 991 3588 3793 4918
οι μαθηταὶ αὐτοῦ βλέπεις τον ὄχλον συνθλιβόντᾱ
 ucenicii Lui, Vezi mulțimea împulzindu-
 1473 2532 3004 5100 1473 680 2532 4017
σε καὶ λέγεις τις μου ἦψατο 5:32 καὶ περιεβλέπετο
 Te, și spui, Cine M-a tins? Și El se uita împrejur
 1492 3588 3778-4160 3588 1161 1135
ιδεῖν την τοῦτο ποιήσασαν 5:33 ἡ δὲ γυνή
 să o vadă pe cea care făcuse aceasta. Și femeia
 5399 2532 5141 1492 3739 1096 1909 1473
φοβηθεῖσα καὶ τρέμουσα εἰδὺία ο γεγονός ἐπ' αὐτῇ
 înfricoșată și tremurând, știind ce se întâmplase cu ea,
 2064 2532 4363 1473 2532 2036-1473 3956 3588
ἦλθε καὶ προσέπεισεν αὐτῷ καὶ ἔειπεν αὐτῷ πάσαν την
 a venit și a căzut înaintea Lui, și l-a zis tot

5:23 Îla ultim, la extremitate

225 3588-1161 2036-1473 2364 3588 4102
αλήθειαν 5:34 ο δε εἶπεν αὐτῇ θύγατερ ἡ πίστις
adevărul. Și El îi zise, Fiică, credința
1473 4982-1473 5217 1519 1515 2532 1510.5 5199 575
σου σέσωκέ σε ὑπάγε εἰς εἰρήνην καὶ ἰσθὶ νυγίης ἀπὸ
ta te-a salvat, mergi în pace, și fi sănătoasă de
3588 3148 1473 2089 1473 2980 2064
τῆς μάστιγος σου 5:35 ἐπὶ αὐτοῦ λαλοῦντος ἔρχονται
rana ta. Pe când El vorbea, au venit
575 3588 752 3004 3754 3588 2364 1473
ἀπὸ τοῦ ἀρχισυναγώγου λέγοντες ὅτι ἡ θυγάτηρ σου
de la mai marele sinagogii, spunând, Fiica ta
599 5100 2089 4660 3588 1320 3588 1161
ἀπέθανε τι ἐπὶ σκύλλεις τὸν δῶδασκαλον 5:36 ο δε
a murit, de ce // mai superi pe învătătorul? Dar
2424 2112 191 3588 3056 2980 3004 3588
Ἰησοῦς εὐθέως ἀκούσας τὸν λόγον λαλοῦμενον λέγει τῷ
Isus îndată auzind cuvântul pronunțat, spuse
752 3361 5399 3440-4100 2532
ἀρχισυναγώγῳ μὴ φοβοῦ μόνον πίστευε 5:37 καὶ
mai marelui sinagogii, Nu-ți fie frică, crede numai. Și
3756 863 3762 1473 4870 1508
οὐκ ἀφήκεν οὐδένα αὐτῷ συνακολουθήσαι εἰ μὴ
nu a lăsat pe nimeni să-L urmeze, decât numai
4074 2532 2385 2532 2491 3588 80 2385
Πέτρον καὶ Ἰακώβον καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν Ἰακώβου
pe Petru și pe Iacov, și pe Ioan fratele lui Iacov.
5:38 2532 2064 1519 3588 3624 3588 752
καὶ ἔρχεται εἰς τὸν οἶκον τοῦ ἀρχισυναγώγου
Și vine la casa mai marelui sinagogii,
2532 2334 2351 2532 2799 2532 214
καὶ θεωρεῖ θόρυβον καὶ κλαίοντας καὶ ἀλαλῶντας
și vede tulburare, și pe oameni plângând și văitându-se
4183 2532 1525 3004-1473 5100 2350
πολλά 5:39 καὶ εἰσελθὼν λέγει αὐτοῖς τι θορυβεῖσθε
mult. Și intrând le spune, De ce faceți gălăgie
2532 2799 3588 3813 3756 599 235 2518
καὶ κλαίετε τὸ παῖδιον οὐκ ἀπέθανεν ἀλλὰ καθεύδει
și plângeți? Copila nu a murit, ci doarme.
2532 2606-1473 3588-1161 1544 537
5:40 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ ο δε ἐκβαλὼν ἀπαντας
Și ei îl ridiculizau. El însă scoțând afară pe toți,
3880 3588 3962 3588 3813 2532 3588 3384
παραλαμβάνει τὸν πατέρα τοῦ παιδίου καὶ τὴν μητέρα
a luat cu Sine pe tatăl copilei, și pe mamă,
2532 3588 3326 1473 2532 1531 3699 1510.7.3
καὶ τοὺς μετ' αὐτοῦ καὶ εἰσπορεύεται ὅπου ἦν
și pe cei împreună cu El, și intră unde era
3588 3813 345 2532 2902 3588 5495
τὸ παῖδιον ἀνακείμενον 5:41 καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς
copila culcată. Și apucând mâna
3588 3813 3004 1473 5008 2891 3739 1510.2.3
τοῦ παιδίου λέγει αὐτῇ ταλιθὰ κούμι ο ἐστὶ
copilei, spuse către ea, Talita cumi! Ceea ce este
3177 3588 2877 1473 3004 1453 2532
μεθερμηνεῦόμενον τὸ κοράσιον σοὶ λέγω ἐγείραι 5:42 καὶ
tradus, Domnișoară, îți spun, Scoală-te! Și
2112 450 3588 2877 2532 4043 1510.7.3-1063
εὐθέως ἀνέστη τὸ κοράσιον καὶ περιεπάτει ἦν γὰρ
îndată s-a ridicat domnișoara, și umbla, căci era
2094-1427 2532 1839 1611 3173 2532
ἐτῶν δώδεκα καὶ ἐξέστησαν ἐκστάσει μεγάλῃ 5:43 καὶ
de doisprezece ani. Și erau stupefiați de uimire mare. Și
1291-1473 4183 2443 3367 1097 3778 2532
διεστείλατο αὐτοῖς πολλὰ ἵνα μὴδεῖς γνῶ τούτο καὶ
i-a îndemnat mult ca nimeni să nu cunoască aceasta; și
2036 1325 1473 2068
εἶπε δοθῆναι αὐτῇ φαγεῖν
le-a zis să dea fetei să mănânce.

CAPITOLUL 6

Isus la Nazaret

2532 1831 1564 2532 2064 1519 3588 3968
6:1 καὶ ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν καὶ ἦλθεν εἰς τὴν πατρίδα
Și a ieșit de acolo, și a venit în patria
1473 2532 190-1473 3588 3101 1473 2532
αὐτοῦ καὶ ἀκολουθοῦσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ 6:2 καὶ
lui; și // îl urmau ucenicii Lui. Și

5:43 †lit. ei

1096 4521 756 1722 3588 4864 1321
γενομένου σαββάτου ἤρξατο ἐν τῇ συναγωγῇ διδάσκειν
venind sabbatul, a început în sinagogă să învețe;
2532 4183 191 1605 3004 4159 3778
καὶ πολλοὶ ἀκούοντες ἐξεπλήσσοντο λέγοντες πόθεν τούτω
și mulți auzindu-L erau uimiți, spunând, de unde Acesta
3778 2532 5100 3588 4678 3588 1325 1473 3754
ταῦτα καὶ τις ἡ σοφία ἡ δόξεισα αὐτῷ ὅτι
are acestea? Și, Ce înțelepciune l-a fost dată Lui, încât
2532 1411 5108 1223 3588 5495 1473 1096
καὶ δυνάμεις τοιαῦται διὰ τῶν χειρῶν αὐτοῦ γίνονται
chiar puteri ca acestea prin mâinile Lui au loc?
3756 3778 1510.2.3 3588 5045 3588 5207 3137 80-1161
6:3 οὐχ οὗτος ἐστὶν ο τεκτὼν ο υἱὸς Μαρίας ἀδελφὸς δε
Nu Acesta este tâmplarul, fiul Mariei, și fratele
2385 2532 2499 2532 2448 2532 4613 2532 3756
Ἰακώβου καὶ Ἰωσὴ καὶ Ἰούδα καὶ Σίμωνος καὶ οὐκ
lui Iacov, și al lui Iosef, și al lui Iuda, și al lui Simon? Și nu
1510.2.6 3588 79 1473 5602 4314 1473 2532 4624
εἰσὶν αἱ ἀδελφαὶ αὐτοῦ ὥδε πρὸς ἡμᾶς καὶ ἐσκανδαλίζοντο
sunt surorile Lui aici cu noi? Și se poticneau
1722 1473 3004-1161-1473 3588 2424 3754 3756 1510.2.3
ἐν αὐτῷ 6:4 ἐλέγε δε αὐτοῖς ο Ἰησοῦς ὅτι οὐκ ἐστὶ
în El. Și le-a spus Isus, Nu este
4396 820 1508 1722 3588 3968 1473 2532 1722 3588
προφῆτης ἀτιμος εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ καὶ ἐν τοῖς
un profet disprețuit decât în patria lui, și între
4773 2532 1722 3588 3614 1473 2532 3756 1410
συνγενέσι καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ 6:5 καὶ οὐκ ἠδύνατο
rudele lui, și în casa lui. Și nu a putut
1563 3762 1411 4160 1508 3641 732
ἐκεῖ οὐδεμίαν δύναμιν ποιῆσαι εἰ μὴ ὀλίγοις ἀρρώστοις
acolo nicio minune să facă, numai peste câțiva bolnavi
2007 3588 5495 2323 2532 2296 1223 3588
ἐπιθεῖς τὰς χεῖρας ἐθεράπευσεν 6:6 καὶ ἐδύναμαξεν διὰ τὴν
punându-și mâinile, i-a vindecat. Și se mira de
570 1473 2532 4013 3588 2968 2945 1321
ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ περιῆγε τὰς κώμας κύκλῳ διδάσκων
necredința lor. Și străbatea satele dimprejur, învățând.

Triniterea celor doisprezece

2532 4341 3588 1427 2532 756
6:7 καὶ προσκαλεῖται τοὺς δώδεκα καὶ ἤρξατο
Și a chemat la Sine pe cei doisprezece, și a început
1473 649 1417.1 2532 1325-1473
αὐτοὺς ἀποστέλλειν δύο δύο καὶ εἰδίδον αὐτοῖς
să-i trimită doi câte doi, și le-a dat
1849 3588 4151 3588 169 2532
ἐξουσίαν τῶν πνευμάτων τῶν ἀκαθάρτων 6:8 καὶ
autoritate asupra duhurilor necurate. Și
3853-1473 2443 3367 142 1519 3598 1508
παρηγγελλεν αὐτοῖς ἵνα μὴδὲν ἀφρώσιν εἰς ὁδὸν εἰ μὴ
i-a îndemnat ca nimic să nu își ia pe cale, decât
4464-3440 3361 4082 3361 740 3361 1519 3588 2223
ῥάβδον μόνον μὴ πῆραν μὴ ἄρτον μὴ εἰς τὴν ζώνην
numai un toiag, nu traistă, nu pâine, nu [în brâu
5475 235 5265 4547 2532
χαλκὸν 6:9 ἀλλ' ὑποδεδεμένους σανδάλια καὶ
[bani de aramă]; ci să fie încălțați cu sandale, și
3361 1746 1417 5509 2532 3004-1473
μὴ ἐνδύσησθε δύο χιτῶνας 6:10 καὶ ἐλέγεν αὐτοῖς
să nu se îmbrace cu două veșminte. Și le-a spus,
3699-1437 1525 1519 3614 1563 3306 2193 302
ὅπου ἐάν εὐέλθῃτε εἰς οἰκίαν ἐκεῖ μὲνετε ἕως ἀν
Oriunde veți intra într-o casă, acolo să rămâneți până când
1831 1564 2532 3745 302 3361 1209-1473
ἐξέλθῃτε ἐκεῖθεν 6:11 καὶ ὅσοι ἀν μὴ δέξονται ὑμᾶς
veți pleca de acolo. Și toți câți nu vă vor primi,
3366 191-1473 1607 1564 1621
μὴδὲ ἀκούσωσιν ὑμῶν ἐκπορευόμενοι ἐκεῖθεν ἐκτινάξατε
nici nu vă vor asculta, ieșind de acolo, să scuturați
3588 5522 3588 5270 3588 4228 1473 1519 3142
τὸν χοῦν τὸν ὑποκάτω τῶν ποδῶν ὑμῶν εἰς μαρτύριον
fărâna de pe picioarele voastre ca mărturie
1473 281 3004-1473 414 1510.8.3 4670
αὐτοῖς ἀμὴν λέγω ὑμῖν ἀνεκτότερον ἐστὶν Σόδομοις
pentru ei. Adevărat vă spun, Mai suportabil va fi pentru Sodoma

6:2 †minuni

6:5 †lit. putere

2228 1116 1722 2250 2920 2228 3588 4172 1565
 η Γομόρρους εν ημέρα κρίσεως η τη πόλει εκείνη
 sau Gomoraþ în ziua judecăþii, decăt cetăþii aceleia.
 2532 1831 2784 2443 3340 2532
 6:12 και εξελθόντες εκήρυσσον ινα μετανοήσωσι 6:13 και
 Și plecând, au predicat ca să se pocăiască. Și
 1140 4183 1544 2532 218 1637 4183
 δαιμόνια πολλά εξέβαλλον και ηλειφον ελαιω πολλούς
 demoni mulți scoteau, și pomădau cu untdelemn pe mulți
 732 2532 2323
 αρρώστους και εθεράπευον
 bolnavi, și îi vindecau.

Uciderea lui Ioan Botezătorul

2532 191 3588 935 2264 5318-1063
 6:14 και ηκουσεν ο βασιλεύς Ηρώδης φανερόν γαρ
 Și a auzit împăratul Irod, căci public
 1096 3588 3686 1473 2532 3004 3754 2491
 εγένετο το όνομα αυτού και ελεγεν ότι Ιωάννης
 devenise Numele Lui. Și spunea că, Ioan
 3588 907 1537 3498 1453 2532 1223 3778
 ο βαπτίζων εκ νεκρών ηγέρθη και διά τουτο
 Botezătorul din morți s-a sculat, și de aceea
 1754 3588 1411 1722 1473 243 3004
 ενεργούσιν αι δυνάμεις εν αυτώ 6:15 άλλοι ελεγον
 se lucrează cu energie minuniþ prin el. Alþii spuneau
 3754 2243 1510.2.3 243 1161 3004 3754 4396 1510.2.3 2228
 ότι Ηλίας εστιν άλλοι δε ελεγον ότι προφήτης εστιν η
 că, Ilie este. Alþii însă spuneau că, Un profet este, sau
 5613 1520 3588 4396 191-1161 3588 2264 2036
 ως εις των προφητών 6:16 ακούσας δε ο Ηρώδης ειπεν
 ca unul din profeþi. Și auzind Irod zicea
 3754 3739 1473 607 2491 3778 1510.2.3 1473
 ότι ον εγώ απεκεφάλισα Ιωάννην ούτός εστιν αυτός
 că, Cel căruia eu i-am tăiat capul, Ioan, acesta este el;
 1453 1537 3498 1473-1063 3588 2264 649
 ηγέρθη εκ νεκρών 6:17 αυτός γαρ ο Ηρώδης αποστείλας
 s-a sculat din morți. Căci el, Irod, trimițând,
 2902 3588 2491 2532 1210-1473 1722 3588 5438
 εκράτησε τον Ιωάννην και εδήσεν αυτόν εν τη φυλακή
 îl prinsese pe Ioan, și îl legase în închisoare,
 1223 2266 3588 1135 5376 3588 80
 διά Ηρωδιάδα την γυναικα Φιλίππου του αδελφού
 din cauza Irodiadei femeia lui Filip, fratele
 1473 3754 1473 1060 3004-1063 2491 3588
 αυτού ότι αυτήν εγάμησεν 6:18 ελεγε γαρ Ιωάννης τη
 lui; căci o luase de soþie. Căci îi spunea Ioan lui
 2264 3754 3756 1832-1473 2192 3588 1135 3588 80
 Ηρώδη ότι ουκ εξεστὶ σοι εχειν την γυναικα του αδελφού
 Irod, Nu îți e permis să o ai pe femeia fratelui
 1473 3588 1161 2266 1758 1473
 σου 6:19 η δε Ηρωδιάς ερειχεν αυτώ
 tău. Iar Irodiada păstra un resentiment împotriva lui,
 2532 2309 1473 615 2532 3756 1410 3588 1063
 και ηθελεν αυτόν αποκτείνει και ουκ ηδύνατο 6:20 ο γαρ
 și voia să-l omoare, dar nu putea. Căci
 2264 5399 3588 2491 1492 1473 435 1342
 Ηρώδης εφοβείτο τον Ιωάννην ειώς αυτον άνδρα δικαιον
 lui Irod îi era frică de Ioan, știindu- l bărbat drept
 2532 39 2532 4933-1473 2532 191 1473 4183
 και άγιον και συνετήρει αυτόν και ακούσας αυτού πολλά
 și sfânt, și îl ocrotea. Și ascultându- l, multe
 4160 2532 2234 1473-191 2532 1096 2250
 εποίει και ηδέως αυτου ήκουε 6:21 και γενομένης ημέρας
 făcea, și cu plăcere îl asculta. Și venind o zi
 2121 3753 2264 3588 1077-1473 1173
 ευκαιρον οτε Ηρώδης τοις γενεσίσις αυτου δείπνον
 oportună, când Irod pentru sărbătorile zile lui de naștere un ospăt
 4160 3588 3175 1473 2532 3588 5506
 εποίει τοις μεγιστάσιν αυτου και τοις χιλιάρχοις
 a făcut pentru mai marii lui, și pentru comandanþii peste mii,
 2532 3588 4413 3588 1056 2532 1525
 και τοις πρώτοις της Γαλιλαίας 6:22 και εισελθούσης
 și pentru fruntaþii Galileii; și intrând

6:11 ȳcele doua nume proprii sunt la plural și declinate la dativ, lit: Mai supor-

tabil va fi Sodomelor și Gomorelor, adică ȳnuturilor Sodomei și Gomorei

6:14 ȳputeri

3588 2364 1473 3588 2266 2532 3738 2532
 της θυγατρὸς αυτής της Ηρωδιάδος και ορχησαμένης και
 fiica ei, a Irodiadei, și dansând, și
 700 3588 2264 2532 3588 4873 2036 3588
 αρεσάσης τω Ηρώδη και τοις συνανακειμένοις ειπεν ο
 plăcând lui Irod, și celor aplecați la masă, zise
 935 3588 2877 154 1473 3739-1437 2309 2532
 βασιλεύς τω κορασίω αιτησόν με ο εάν θέλης και
 împăratul domnișoarei, Cere- mi orice vrei, și
 1325-1473 2532 3660-1473 3754 3739-1437 1473 154
 δώσω σοι 6:23 και ώμοσεν αυτή ότι ο εάν με αιτήσης
 îți voi da. Și i-a jurat că, Orice îmi vei cere,
 1325-1473 2193 2255 3588 932 1473 3588-1161
 δώσω σοι έως ημισους της βασιλείας μου 6:24 η δε
 îți voi da, până la jumătate din împărăția mea. Și ea
 1831 2036 3588 3384 1473 5100 154 3588-1161 2036
 εξελθούσα ειπε τη μητρί αυτής τι αιτήσομαι η δε ειπε
 ieșind zise mamei ei, Ce să cer? Și ea zise,
 3588 2776 2491 3588 910 2532 1525
 την κεφαλήν Ιωάννου του βαπτιστου 6:25 και εισελθούσα
 Capul lui Ioan Botezătorul. Și intrând
 2112 3326 4710 4314 3588 935 154 3004
 ευθέως μετά σπουδής προς τον βασιλέα ητήσατο λέγουσα
 îndată cu grabă către împăratul, ceru spunând,
 2309 2443 1473 1325 1824 1909 4094 3588 2776 2491
 θέλω ινα μοι δως εξ αυτής επί πίνακι την κεφαλήν Ιωάννου
 Vreau ca să-mi dai îndată pe o tipsie capul lui Ioan
 3588 910 2532 4036 1096 3588 935
 του βαπτιστου 6:26 και περίλπος γερόμενος ο βασιλεύς
 Botezătorul. Și foarte întristat devenind împăratul
 1223 3588 3727 2532 3588 4873 3756
 διά τους όρκους και τους συνανακειμένους ουκ
 din cauza jurămintelor, și a celor aplecați la masă, nu
 2309 1473 114 2532 2112 649
 ηδύλησεν αυτήν αθετήσαι 6:27 και ευθέως αποστείλας
 a vrut să o respingă. Și îndată a trimis
 3588 935 4688 2004 5342 3588
 ο βασιλεύς σκεκουλάτωρα 6:28 και ηνεγκε την κεφαλήν αυτου επί
 împăratul un gardian, poruncind să aducă
 2776 1473 3588-1161 565 607 1473 1722
 κεφαλήν αυτου ο δε απελθών απεκεφάλισεν αυτόν εν
 capul lui. Și el mergând a tăiat capul lui în
 3588 5438 2532 5342 3588 2776 1473 1909
 τη φυλακή 6:28 και ηνεγκε την κεφαλήν αυτου επί
 închisoare. Și a adus capul lui pe
 4094 2532 1325-1473 3588 2877 2532 3588 2877
 πίνακι και εδωκεν αυτήν τω κορασίω και το κοράσιον
 o tipsie, și l-a dat domnișoarei. Și domnișoara
 1325-1473 3588 3384 1473 2532 191 3588
 εδωκεν αυτήν τη μητρί αυτής 6:29 και ακούσαντες οι
 l-a dat mamei ei. Și auzind,
 3101 1473 2064 2532 142 3588 4430 1473 2532
 μαθηται αυτου ήλθον και ήραν το πώμα αυτου και
 ucenicii lui au venit și au ridicat cadavrul lui, și
 5087-1473 1722 3588 3419
 έθηκαν αυτό εν τω μνημείω
 l-au pus în mormânt.

Prima înmulțire a pâinilor

2532 4863 3588 652 4314 3588 2424
 6:30 και συνάγονται οι απόστολοι προς τον Ιησουν
 Și s-au strâns apostolii la Isus,
 2532 518-1473 3956 2532 3745 4160 2532
 και απήγγειλαν αυτώ πάντα και όσα εποίησαν και
 și l-au relatat totul, și toate câte făcuseră, și
 3745 1321 2532 2036-1473 1205 1473
 όσα εδίδαξαν 6:31 και ειπεν αυτοις δευτε υμεις
 toate câte dăduseră învățatură. Și le zice, Veniți voi
 1473 2596 2398 1519 2048-5117 2532 373 3641
 αυτοι κατ ιδίαν εις έρημον τόπον και αναπαύεσθε ολίγον
 înșivă în privat, într- un loc pustiu, și odihniți-vă puțin.
 1510.7.6-1063 3588 2064 2532 3588 5217 4183
 ήσαν γαρ οι ερχόμενοι και οι υπάγοντες πολλοι
 Căci erau cei ce veneau și cei ce ieșeau mulți;
 2532 3761 2068 2119 2532 565 1519
 και ουδέ φαγειν ηυκαίρουν 6:32 και απήλθεν† εις
 și nici să mănânce nu aveau timp. Și El a plecat într-
 2048-5117 3588 4143 2596 2398 2532 1492-1473
 έρημον τόπον τω πλοίω κατ ιδίαν 6:33 και ειδον αυτοūs
 un loc pustiu în corabie în privat. Și i-au văzut

6:32 †unele ms: ἀπῆλθον, ei au plecat

5217 2532 1921 1473 4183 2532 3979 575
υπάγοντας και επέγνωσαν αυτόν πολλοί και πές από
ducădu-se, și recunoscându- L mulți, și, pe jos, din
3956 3588 4172 4936 1563 2532 4281
πασών των πόλεων συνέδραμον εκεί και προήλθον
toate cetățile, au alergat împreună acolo, și au ajuns înaintea
1473 2532 4905 4314 1473 2532 1831 1492
αυτούς και συνήλθον προς αυτόν 6:34 και εξελθών είδεν
lor, și s-au strâns la El. Și ieșind, a văzut
3588 2424 4183 3793 2532 4697
ο Ιησούς πολύν όχλον και εσπλαγχνίσθη
Isus o mare multime, și I S-au umplut măruntaiele de milă
1909 1473 3754 1510.7.6 5613 4263 3361 2192 4166
επ' αυτοίς ότι ήσαν ως πρόβατα μη έχοντα ποιμένα
pentru ei, căci erau ca niște oi ne având păstor.
2532 756 1321-1473 4183 2532 2235 5610
και ήρξάτο διδάσκειν αυτούς πολλά 6:35 και ήδη ώρας
Și a început să-i învețe multe. Și deja ora
4183 1096 4334 1473 3588 3101 1473
πολλής γενομένης προσελθόντες αυτώ οι μαθηται αυτού
târzieț făcându-se, apropiindu-se de El ucenicii Lui
3004 3754 2048 1510.2.3 3588 5117 2532 2235 5610 4183
λέγουσιν ότι έρhmός εστιν ο τόπος και ήδη ώρα πολλή
spun, Pusti este locul, și deja ora e târzie.
630-1473 2443 565 1519 3588 2945
6:36 απόλυσον αυτούς ίνα απελθόντες εις τους κύκλω
Dă-le drumul, ca să meargă în cele din împrejurimi
68 2532 2968 59-1438 740 5100-1063
αγρούς και κώμας αγροκώσων εαυτοίς άρτους τι γαρ
ferme și sate, să-și cumpere pâini; căci nimic
2068 3756 2192 3588-1161 611 2036-1473
φάγωνσιν ουκ έχουσιν 6:37 ο δε αποκριθείς είπεν αυτοίς
de mâncare nu au. Și El răspunzând le zise,
1325-1473 1473 2068 2532 3004-1473 565
δοτε αυτοίς υμείς φαγειν και λέγουσιν αυτώ απελθόντες
Dați-le voi să mănânce. Și ei li spuseră, Să mergem
59 1250 1220 740 2532 1325-1473
αγοράσωμεν διακοσίων δηναρίων άρτους και δώμεν αυτοίς
să cumpărăm de două sute de dinari pâini, și să le dăm
2068 3588-1161 3004-1473 4214 740 2192
φαγειν 6:38 ο δε λέγει αυτοίς πόσους άρτους έχετε
să mănânce? Și El le spune, Câte pâini aveți?
5217 2532 1492 2532 1097 3004 4002 2532
υπάγετε και ιδετε και γνόντες λέγουσι πέντε και
Duceți-vă și vedeți. Și după ce au cunoscut, ei au spus, Patru, și
1417 2486 2532 2004-1473 347 3956
δυο ιχθύας 6:39 και επεταξεν αυτοίς ανακλίναι πάντας
doi pești. Și le-a poruncit să îi așeze pe toți,
4849 4849 1909 3588 5515-5528 2532
συμπόσια συμπόσια† επί τω χλωρώ χόρτω 6:40 και
meseni în grup, meseni în grup, pe iarba verde. Și
377 4237 303 1540 2532 303
ανέπεσον πρασιναι πρασιναι ανά εκατόν και ανά
s-au aplecat la masă, în răzor, răzor, de o sută, și de
4004 2532 2983 3588 4002 740 2532 3588
πεντήκοντα 6:41 και λαβών τους πέντε άρτους και τους
cincizeci. Și luând cele cinci pâini și cei
1417 2486 308 1519 3588 3772 2127 2532
δυο ιχθύας αναβλέψας εις τον ουρανόν ευλόγησε και
doi pești, privind la cer a mulțumit. Și
2622 3588 740 2532 1325 3588 3101 1473
κατέκλασεν τους άρτους και εδίδου τοις μαθηταις αυτού
a frânt pâinile, și a dat ucenicilor Lui,
2443 3908-1473 2532 3588 1417 2486 3307 3956
ίνα παραθώσιν αυτοίς και τους δυο ιχθύας εμέρισε πάσι
ca să le pună înaintea lor; și cei doi pești i- a împărțit la toți.
2532 2068 3956 2532 5526 2532 142
6:42 και έφαγον πάντες και εχορτάσθησαν 6:43 και ήραν
Și au mâncat toți, și s-au săturat. Și au ridicat
2801 1427 2894 4134 2532 575 3588
κλασμάτων δώδεκα κοφίνους πλήρεις και από των
bucățile rămase, douăsprezece lăzi pline, și din resturile
2486 2532 1510.7.6 3588 2068 3588 740 5616
ιχθύων 6:44 και ήσαν οι φαγόντες τους άρτους ωσει
peștilor. Și erau cei ce mănucaseră pâinile cam
4000 435
πεντακισχίλιοι άνδρες
cinci mii de bărbați.

6:35 †li. mare

6:39 †συμπόσιον → simpozion, banchet, 2 oc, Est 7:7, Mar 6:39

Isus umblă pe mare

2532 2112 315 3588 3101 1473
6:45 και ευθέως ήνάγκασε τους μαθητάς αυτού
Și îndată a obligat pe ucenicii Lui
1684 1519 3588 4143 2532 4254 1519 3588 4008
εμβήναι εις το πλοιον και προάγειν εις το πέραν
să păsească în corabie, și să se ducă de cealaltă parte,
4314 966 2193 1473 630 3588 3793
προς Βηθσαιδά έως αυτός απολύση τον όχλον
spre Betsaida, până când El avea să dea drumul mulțimii.
2532 657-1473 565 1519 3588 3735
6:46 και αποταξάμενος αυτοίς απήλθεν εις το όρος
Și dându-le drumul, a plecat în munte
4336 2532 3798 1096 1510.7.3 3588 4143
προσεύξασθαι 6:47 και οψίας γενομένης ην το πλοιον
să Se roage. Și seară făcându-se, era corabia
1722 3319 3588 2281 2532 1473 3441 1909 3588 1093
εν μέσω της θαλάσσης και αυτός μόνος επί της γης
în mijlocul mării, și El era singur pe pământ.
2532 1492-1473 928 1722 3588 1643
6:48 και είδεν αυτούς βασανιζόμενους εν τω ελαύνειν
Și i-a văzut chinuindu-se cu vâslirea;
1510.7.3-1063 3588 417 1727 1473 2532 4012 5067
ην γαρ ο άνεμος εναντίος αυτοίς και περί τετάρτην
căci era vântul împotriva lor. Și pe la a patra
5438 3588 3571 2064 4314 1473 4043
φυλακήν της νυκτός έρχεται προς αυτούς περιπατών
strajă din noapte vine la ei, umblând
1909 3588 2281 2532 2309 3928 1473
επί της θαλάσσης και ήθελε παρελθειν αυτούς
pe mare, și voia să treacă pe lângă ei.
3588-1161 1492 1473 4043 1909 3588 2281
6:49 οι δε ιδόντες αυτόν περιπατούντα επί της θαλάσσης
Și ei văzându- L umblând pe mare,
1380 5326 1510.1 2532 349 3956-1063
έδοξαν φάντασμα είναι και ανέκραξαν 6:50 πάντες γαρ
au gândit că o nălucă este, și au țipat. Căci toți
1473-1492 2532 5015 2532 2112 2980 3326
αυτόν είδον και εταράχθησαν και ευθέως ελάλησε μετ'
L-au văzut, și erau tulburați. Și îndată El a vorbit cu
1473 2532 3004-1473 2293 1473 1510.2.1 3361 5399
αυτών και λέγει αυτοίς θαρσείτε εγώ ειμι μη φοβείσθε
ei, și le spune, Curaj, Eu sunt, nu vă fie frică.
2532 305 4314 1473 1519 3588 4143 2532 2869
6:51 και ανέβη προς αυτούς εις το πλοιον και εκόπασεν
Și a urcat la ei în corabie; și s-a oprit
3588 417 2532 3029 1537 4053 1722 1438 1839
ο άνεμος και λίαν εκ περισσού εν εαυτοίς εξίσταντο
vântul. Și foarte peste măsură, în sinea lor, erau uimiți
2532 2296 3756-1063 4920 1909 3588 740
και εθαύμαζον 6:52 ου γαρ συνήκαν επί τοις άρτοις
și se minunau. Căci nu priceuseră despre pâini;
1510.7.3-1063 3588 2588 1473 4456
ην γαρ η καρδια αυτών πεπωρωμένη
căci era inima lor anchilozată.

Vindecări la Ghenezaret

2532 1276 2064 1909 3588 1093
6:53 και διαπεράσαντες ήλθον επί την γην
Și traversând, au venit în ținutul
1082 2532 4358 2532 1831
Γεινησαρέτ και προσωμίσθησαν 6:54 και εξελθόντων
Ghenezaretului, și au tras la țarm. Și ieșind
1473 1537 3588 4143 2112 1921 1473
αυτών εκ του πλοίου ευθέως επιγνόντες αυτόν
ei din corabie, îndată recunoscându- L,
4063 3650 3588 4066 1565
6:55 περιδραμόντες όλην την περίχωρον εκείνην
alergând prin tot ținutul din jurul locului aceluia,
756 1909 3588 2895 3588 2560-2192
ήρξαντο επί τοις κραβάτοις τους κακώς έχοντας
au început, pe paleți, pe cei care aveau boli,
4064 3699 191 3754 1563 1510.2.3 2532 3699-302
περιφέρειν όπου ηκουον ότι εκεί εστι 6:56 και όπου αν
să îi poarte, acolo unde auziseră că acolo era El. Și oriunde
1531 1519 2968 2228 4172 2228 68 1722 3588
εισεπορεύετο εις κώμας η πόλεις η αγρούς εν ταις
intra, în sate sau cetăți sau ferme, în

6:53 †lit. pământul

58 5087 3588 770 2532 3870-1473
 αγοραῖς ἐτίθουν τοὺς ασθενούντας καὶ παρεκάλουν αὐτὸν
 piețe îi puneau pe cei bolnavi; și îl rugau
 2443 2579 3588 2899 3588 2440 1473 680 2532
 ἵνα καὶ τοῦ κρασπέδου τοῦ ὑπαιρίου αὐτοῦ ἀνῶνται καὶ
 ca numai ciucurele hainei Lui să-l atingă; și
 3745 302 680-1473 4982
 ὅσοι ἀν' ἡπτόντο αὐτοῦ ἐσώζοντο
 toți câți îl atingeau erau salvați.

CAPITOLUL 7

Fariseii și tradiția

7:1 καὶ συνάγονται πρὸς αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ
 Și s-au adunat la El fariseii și
 5100 3588 1122 2064 575 2414
 τινες τῶν γραμματέων ἐλθόντες ἀπὸ Ἱεροσολύμων
 unii dintre cărturari, veniți de la Ierusalim.
 2532 1492 5100 3588 3101 1473 2839
 7:2 καὶ ἰδόντες τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ κοιναῖς
 Și văzând pe unii din ucenicii Lui în mod obișnuit
 5495 5123 449 2068 740 3201
 χερσὶ τούτ' ἐστὶν ἀνίπτοις ἐσθionτας ἄρτους ἐμέψαντο
 cu mâinile, (adică nespălate), mâncând pâine, dezaprobau.
 3588 1063 5330 2532 3956 3588 2453 1437 3361
 7:3 οἱ γὰρ Φαρισαῖοι καὶ πάντες οἱ Ἰουδαῖοι ἐάν μὴ
 Căci fariseii și toți iudeii, dacă nu
 4435-3538 3588 5495 3756 2068 2902 3588
 πυγμὴ νίψονται τὰς χεῖρας οὐκ ἐσθionσι κρατοῦντες τὴν
 și-au spălat până la cot mâinile, nu mănâncă, ținând
 3862 3588 4245 2532 575 58
 παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων 7:4 καὶ ἀπὸ ἀγορὰς
 tradiția bătrânilor. Și venind de la piața,
 1437 3361 907 3756 2068 2532 243-4183 1510.2.3
 ἐάν μὴ βαπτίσωνται οὐκ ἐσθionσι καὶ ἄλλα πολλὰ ἐστὶν
 dacă nu se îmbăiază nu mănâncă, și multe altele sunt
 3739 3880 2902 909 4221 2532
 α παρέλαβον κρατεῖν βαπτισμοὺς ποτηρίων καὶ
 pe care în mod personal le țin: spălarea paharelor, și
 3582 2532 5473 2532 2825 1899
 ἐξιστών καὶ χαλκίων καὶ κλινῶν 7:5 ἐπειτα
 a ulcioarelor, și a vaselor de aramă, și a paturilor. Atunci
 1905-1473 3588 5330 2532 3588 1122 1302
 ἐπερωτῶσιν αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς διατὶ
 L-au întrebat fariseii și cărturarii, De ce
 3588 3101 1473 3756 4043 2596 3588 3862
 οἱ μαθηταὶ σου οὐ περιπατοῦσι κατὰ τὴν παράδοσιν
 ucenicii Tăi nu umblă după tradiția
 3588 4245 235 449-5495 2068 3588
 τῶν πρεσβυτέρων ἀλλὰ ἀνίπτοις χερσὶν ἐσθionσι τὸν
 bătrânilor, ci cu mâinile nespălate mănâncă
 740 3588-1161 611 2036-1473 3754 2573
 ἄρτον 7:6 ο δε ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς ὅτι καλῶς
 pâinea? Și El răspunzând le-a zis, Bine
 4395 2268 4012 1473 3588 5273 5613
 προεφῆτευσεν Ἡσαΐας περὶ ὑμῶν τῶν ὑποκριτῶν ὡς
 a profețit Isaia despre voi cei ipocriți, așa cum
 1125 3778 3588 2992 3588 5491 1473 5091 3588 1161
 γέγραπται οὗτος ὁ λαὸς τοὺς χεῖλεσί με τιμὰ ἡ δε
 e scris, Acest popor cu buzele Mă onorează, dar
 2588 1473 4206 566 575 1473 3155
 καρδία αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ 7:7 μάτην
 inima lor e la foarte mare distanță de Mine. În zadar
 1161 4576 1473 1321 1319 1778
 δε σέβονται με διδάσκοντες διδασκαλίας ἐντάλματα
 dar se închină ei Mie, învățând ca învățături precepte
 444 863-1063 3588 1785 3588 2316
 ἀνθρώπων 7:8 ἀφέντες γὰρ τὴν ἐντολὴν τοῦ θεοῦ
 omenești. Căci lăsând porunca lui Dumnezeu,
 2902 3588 3862 3588 444 909
 κρατεῖτε τὴν παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων βαπτισμοὺς
 voi țineți tradiția oamenilor: spălarea
 3582 2532 4221 2532 243 3946 5108
 ἐξιστών καὶ ποτηρίων καὶ ἄλλα παρόμοια τοιαῦτα
 ulcioarelor, și a paharelor, și altele asemenea acestora
 4183 4160 2532 3004-1473 2573 114 3588
 πολλά ποιεῖτε 7:9 καὶ ἐλέγεν αὐτοῖς καλῶς ἀθετεῖτε τὴν
 multe faceți. Și le-a zis, Bine mai anulați

7:7 †6 oc în toată Biblia

1785 3588 2316 2443 3588 3862 1473 5083
 ἐντολὴν τοῦ θεοῦ ἵνα τὴν παράδοσιν ὑμῶν τηρήσῃτε
 porunca lui Dumnezeu, ca tradiția voastră să o păziți.
 3475-1063 2036 5091 3588 3962 1473 2532 3588
 7:10 Μωσῆς γὰρ εἶπε τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν
 Căci Moise a zis, Să onorezi pe tatăl tău și pe
 3384 1473 2532 3588 2551 3962 2228 3384
 μητέρα σου καὶ ὁ κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα
 mama ta. Cine vorbește rău de tată sau mamă,
 2288 5053 1473 1161 3004 1437
 θανάτω τελευτάτω 7:11 ὑμεῖς δε λέγετε ἐάν
 prin moarte să-și sfârșească viața. Voi însă spuneți, Dacă
 2036 444 3588 3962 2228 3588 3384 2878 3739
 εἴπῃ ἄνθρωπος τῷ πατρί ἢ τῇ μητρί κορβάν ὁ
 va zice un om tatălui sau mamei, Corban!l (care
 1510.2.3 1435 3739-1437 1537 1473 5623 2532
 ἐστὶ δῶρον ὁ ἐάν ἐξ ἐμοῦ ὠφελῆθῃς 7:12 καὶ
 înseamnă dar) este orice de la mine ți-ar fi folosit. Și
 3765 863 1473 3762 4160 3588 3962 1473 2228
 οὐκέτι ἀφίετε αὐτὸν οὐδὲν ποιῆσαι τῷ πατρί αὐτοῦ ἢ
 nu-/mai lăsați pe el nimic să mai facă pentru tatăl lui sau
 3588 3384 1473 208 3588 3056 3588 2316
 τῇ μητρί αὐτοῦ 7:13 ἀκουροῦντες τὸν λόγον τοῦ θεοῦ
 pentru mama lui, desființând Cuvântul lui Dumnezeu
 3588 3862 1473 3739 3860 2532 3946
 τὴν παραδόσει ὑμῶν ἢ παρεδώκατε καὶ παρόμοια
 prin tradiția voastră pe care ați predat-o, și asemenea
 5108 4183 4160
 τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε
 acestora multe faceți.

Lucrurile care-l întinează pe om

7:14 καὶ προσκαλεσάμενος πάντα τὸν ὄχλον
 Și chemând toată mulțimea,
 3004-1473 191 1473 3956 2532 4920 3762
 ἐλέγεν αὐτοῖς ἀκουετέ μου πάντες καὶ συνιετέ 7:15 οὐδὲν
 le-a zis, Ascultați-Mă toți, și pricepeți! Nimic nu
 1510.2.3 1855 3588 444 1531 1519 1473
 ἐστὶν ἐξώθεν τοῦ ἀνθρώπου εἰσπορευόμενον εἰς αὐτὸν
 este din afara omului intrând în el
 3739 1410 1473 2840 235 3588 1607
 ὁ δυνάται αὐτὸν κοινῶσαι ἀλλὰ τὰ ἐκπορευόμενα
 care să poată să-l întineze; ci cele care ies
 575 1473 1565 1510.2.3 3588 2840 3588 444
 ἀπ' αὐτοῦ ἐκεῖνὰ ἐστὶ τὰ κοινούντα τὸν ἄνθρωπον
 din el, acelea sunt cele care îl întinează pe om.
 1487 1536 2192 3775 191 191 2532 3753
 7:16 εἰ τις ἔχει ὥτα ἀκοῦειν ἀκουέτω 7:17 καὶ ὅτε
 Dacă cineva are urechi de auzit, să audă. Și când
 1525 1519 3624 575 3588 3793 1905-1473 3588
 εἰσῆλθεν εἰς οἶκον ἀπὸ τοῦ ὄχλου ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ
 a intrat în casă, ieșind din mulțime, L-au întrebat
 3101 1473 4012 3588 3850 2532 3004-1473
 μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ τῆς παραβολῆς 7:18 καὶ λέγει αὐτοῖς
 ucenicii Lui despre parabolă. Și El le spune,
 3779 2532 1473 801 1510.2.5 3756 3539 3754 3956 3588
 οὐτὼ καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε οὐ νοεῖτε ὅτι παν τὸ
 Astfel, și voi nepricepuți sunteți? Nu înțelegeți că tot ce
 1855 1531 1519 3588 444 3756 1410
 ἐξώθεν εἰσπορευόμενον εἰς τὸν ἄνθρωπον οὐ δύναται
 din afară intră în om, nu poate
 1473 2840 3754 3756 1531-1473 1519
 αὐτὸν κοινῶσαι 7:19 ὅτι οὐκ εἰσπορεύεται αὐτοῦ εἰς
 să-l întineze? Căci nu îi intră în
 3588 2588 235 1519 3588 2836 2532 1519 3588 856
 τὴν καρδίαν ἀλλ' εἰς τὴν κοιλίαν καὶ εἰς τὸν ἀφεδρώνα
 inimă, ci în pântece, și în hazna
 1607 2511 3956 3588 1033 3004-1161
 ἐκπορεύεται καθαρῶν πάντα τὰ βρώματα 7:20 ἐλέγε δε
 iese afară, curățind toate bucatele. Și a spus,
 3754 3588 1537 3588 444 1607 1565
 ὅτι τὸ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενον ἐκείνο
 Ceea ce din om iese, aceea
 2840 3588 444 2081-1063 1537 3588 2588
 κοῖνοι τὸν ἄνθρωπον 7:21 ἐσῶθεν γὰρ ἐκ τῆς καρδίας
 întinează pe om. Căci din lăuntru, din inima

7:11 †1 dar lui Dumnezeu, jertfă

7:11 †lit. este

3588 444 3588 1261 3588 2556 1607
των ανθρώπων οι διαλογισμοί οι κακοί εκπορεύονται
oamenilor, gândurile cele rele ies,
3430 4202 5408 2829 4124 4189
μοιχέραι πορνείαι φόνοι 7:22 κλοπαί πλεονεξίαι πορνήριαι
adulterele, curviile, uciderile, furturile, lăcomiile, ticăloșiile,
1388 766 3788 4190 988
δόλος ασέλγεια οφθαλμός πονηρός βλασφημία
înselăciunea, destrăbălările, ochiul ticălos, blasfemiile,
5243 877 3956 3778 3588 4190
υπερηφανία αφοροσύνη 7:23 πάντα ταῦτα τα πονηρά
trufia, nebunia. Toate aceste lucruri răufăcătoare,
2081 1607 2532 2840 3588 444
ἐσώθεν εκπορεύεται και κοινοί τον άνθρωπον
din lăuntru ies, și întinează pe om.

Femeia siro-feniciană

7:24 2532 1564 450 565 1519 3588
και εκείθεν αναστάς απήλθεν εις τα
Și de acolo ridicându-Se, a plecat în
3181 5184 2532 4605 2532 1525 1519 3588 3614
μεθόρια Τύρου και Σιδώνας και εισελθών εις την οικίαν
între ținuturile Tirului și Sidonului. Și a intrat în casa,
3762 2309 1097 2532 3756 1410 2090
ουδένα ηθελε γνώμαι και ουκ ηδυνήθη λαθείν
nimeni ne dorind să cunoască, dar nu a putut să fie ascuns.
191-1063 1135 4012 1473 3739 2192 3588
7:25 ακούσασα γαρ γυνή περί αυτού ης ειχε το
Căci auzind o femeie despre El, care avea
2365 1473 4151 169 2064 4363
θυγάτριον αυτής πνεύμα ακάθαρτον ελθούσα προσέπεσε
fiuța ei un duh necurat, venind căzu
4314 3588 4228 1473 1510,7-3-1161 3588 1135 1674
προς τους πόδας αυτού 7:26 ην δε η γυνή Ελληνίς
la picioarele Lui. Și era femeia o grecoaică
4949 3588 1085 2532 2065-1473 2443 3588 1140
Συροφοίνισσα τω γένει και ηρώτα αυτόν ινα το δαιμόνιον
siro-feniciană de neam, și L-a rugat ca pe demon
1544 1537 3588 2364 1473 3588 1161 2424
εκβάλλη εκ της θυγατρός αυτής 7:27 ο δε Ιησούς
să-l scoată din fiica ei. Și Isus
2036-1473 863 4412 5526 3588 5043 3756-1063
είπεν αυτή άφες πρώτον χορτασθῆναι τα τέκνα ου γαρ
ii zise, Lasă mai întâi să se sature copiii, căci nu
2570-1510,2,3 2983 3588 740 3588 5043 2532 906 3588
καλόν εστι λαβείν τον άρτον των τέκνων και βαλείν τοις
e bine să iei pâinea copiii, și s-o arunci tois
2952 3588-1161 611 2532 3004-1473 3483 2962
κυναρίους 7:28 η δε απεκριθη και λέγει αυτόν ναι κύριε
câteilor. Și ea răspunse și li spune, Da Doamne,
2532-1063 3588 2952 5270 3588 5132 2068 575 3588
και γαρ τα κυνάρια υποκάτω της τραπέζης εσθίει από των
dar și câțeii sub masă mănâncă din
5589 3588 3813 2532 2036-1473 1223 3778
ψυχίων των παιδιών 7:29 και είπεν αυτή διά τούτον
fărămiturile copiilor. Și El i-a zis, Datorită acestui
3588 3056 5217 1831 3588 1140 1537 3588 2364
τον λόγον ύπαγε εξεήλυθε το δαιμόνιον εκ της θυγατρός
cuvânt, du-te! a ieșit demonul din fiica
1473 2532 565 1519 3588 3624 1473 2147 3588
σου 7:30 και απελθούσα εις τον οικον αυτής εύρε το
Și ducându-se în casa ei, a găsit că
1140 1831 2532 3588 2364 906 1909
δαιμόνιον εξεληλυθός και την θυγατέρα βεβλημένην επί
demonul ieșise, și fata era culcată pe
3588 2825 2532 3825 1831 1537 3588 3725 5184
της κλίνης 7:31 και πάλιν εξελθών εκ των ορίων Τύρου
pat. Și din nou ieșind din hotarele Tirului
2532 4605 2064 4314 3588 2281 3588 1056
και Σιδώνας ήλθε προς την θαλασσαν της Γαλιλαίας
și Sidonului, a venit la marea Galileii,
303,1 3588 3725 1179
αναμέσον των ορίων Δεκαπόλεως
în mijlocul hotarelor Decapolisului.

Vindecarea unui surdomut

7:32 2532 5342 1473 2974 3424 2532
και φέρουσιν αυτόν κωφόν μογιλάλον και
Și aduc la El un surd găngav; și
3870-1473 2443 2007 1473 3588 5495
παρακαλούςιν αυτόν ινα επιθη αυτόν την χείρα
Îl roagă ca să își pună peste el mâna Lui.

2532 618-1473 575 3588 3793 2596 2398
7:33 και απολαβόμενος αυτόν από του όχλου κατ' ιδίαν
Și luându-l la o parte din mulțime, în privat,
906 3588 1147 1473 1519 3588 3775 1473 2532
έβαλε τους δακτύλους αυτού εις τα οτα αυτού και
a pus degetele Lui în urechile lui, și
4429 680 3588 1100 1473 2532 308
πτύσας ήψατο της γλώσσης αυτού 7:34 και αναβλέψας
scuipând a atins limba lui. Și privind
1519 3588 3772 4727 2532 3004 1473 2188 3739
εις τον ουρανόν εστέναξε και λέγει αυτόν εφθαθα ο
spre cer, a suspinat, și spune către el, Efata, care
1510,2,3 1272 2532 2112 1272-1473 3588
εστιν διανοιχθητι 7:35 και ευθέως διηνοιχθησαν αυτού αι
este, Deschide-te! Și îndată i s-au deschis
189 2532 3089 3588 1199 3588 1100
ακοαί και ελύθη ο δεσμός της γλώσσης
facultățile auzului, și a fost dezlegată legătura limbii
1473 2532 2980 3723 2532 1291-1473 2443
αυτού και ελάλει ορθώς 7:36 και διεστείλατο αυτοίς ινα
lui, și vorbea corect. Și le-a poruncit ca
3367 2036 3745-1161 1473 1291
μηδενι είπωσιν όσον δε αυτός αυτοίς διεστέλλετο
nimănu! să nu zică. Și cu cât El le porunceam,
3123 4053 2784 2532 5249
μάλλον περισσότερον εκηρυσσον 7:37 και υπερπερισσώς
cu atât mai mult ei // vesteau. Și peste măsură
1605 3004 2573-3956 4160 2532 3588
εξεπλήσισοντο λέγοντες καλώς πάντα πεποίηκε και τους
erau de uimiri, spunând, Toate bine le face. Și pe
2974 4160 191 2532 3588 216 2980
κωφοίς ποιεί ακούειν και τους αλάλους λαλείν
surzi îi face se audă, și pe muți să vorbească.

CAPITOLUL 8

A doua înmulțire a pâinilor

8:1 εν εκείναις ταις ημέραις παμπόλλου όχλου όντος
În acele zile, o mare mulțime fiind,
2532 3361 2192 5100 2068 4341
και μη έχόντων τι φάγωσι προσκαλεσάμενος
și ne având nimic să mănânce, chemând la Sine
3588 2424 3588 3101 1473 3004-1473
ο Ιησούς τους μαθητάς αυτού λέγει αυτοίς
Isus pe ucenicii Lui, le spune,
4697 1909 3588 3793 3754
8:2 σπλαγχνίζομαι επί τον όχλον ότι
Mi s-au umplut măruntaiele de milă pentru mulțime, fiindcă
2235 2250-5140 4337 1473 2532 3756 2192 5100
ήδη ημέρας τρεις προσμένουσι μοι και ουκ έχουσι τι
deja de trei zile rămân cu Mine, și nu au nimic
2068 2532 1437 630-1473 3523 1519 3624
φάγωσι 8:3 και εάν απολύσω αυτούς νήστεις εις οικον
să mănânce; și dacă le dau drumul flămânzi spre casa
1473 1590 1722 3588 3598 5100-1063 1473 3113
αυτών εκλυθήσονται εν τη οδω τινές γαρ αυτών μακρόθεν
lor, vor leșina pe cale; căci unii din ei de departe
2240 2532 611-1473 3588 3101 1473
ήκασι 8:4 και απεκριθησαν αυτόν οι μαθηταί αυτού
au venit. Și I-au răspuns ucenicii Lui,
4159 3778 1410 5100 5602 5526 740 1909
πόθεν τούτους δυνήσεται τις ωδε χορτάσαι άρτον επ'
De unde pe aceștia va putea cineva aici să-i sature cu pâini în
2047 2532 1905-1473 4214 2192-740
ερημίας 8:5 και επηρώτα αυτούς πόσους έχετε άρτους
loc pustiu? Și i-a întrebat, Câte pâini aveți?
3588-1161 2036 2033 2532 3853 3588 3793
οι δε είπον επτά 8:6 και παρήγγειλεν τω όχλω
Și ei au zis, Șapte. Și a invitat mulțimile
377 1909 3588 1093 2532 2983 3588 2033 740
αναπεσειν επί της γης και λαβών τους επτά άρτους
să se aplece pe pământ. Și luând cele șapte pâini,
2168 2806 2532 1325 3588 3101 1473 2443
ευχαριστήσας έκλασε και εδίδον τοις μαθηταίς αυτού ινα
mulțumind, frânse și dădu ucenicilor Lui ca
3908 2532 3908 3588 3793 2532
παραθώσι και παρέθηκαν τω όχλω 8:7 και
să le pună înaintea lor; și ei le-au pus înaintea mulțimii. Și
2192 2485-3641 2532 2127 2036 3908
είχον ιχθυδια ολίγα και ευλογήσας είπε παραθειναι
aveau câțiva peștișori; și binecuvântând, zise să-î pună înaintea lor

2532 1473 2068-1161 2532 5526 2532
και αυτά 8:8 εφαγον δε και εχορτάσθησαν και
și pe accia. Și au mâncat, și s-au săturat. Și
142 4051 2801 2033 4711
ηραν περισσεύματα κλασμάτων επτά σπυρίδας
au ridicat prisosul bucaților ce rămăneau, șapte coșuri.
8:9 1510.7.6-1161 3588 2068 5613 5070 2532
ησαν δε οι φαγόντες ως τετρακισχίλιοι και
Și erau cei ce mâncaseră cam patru mii; și
630-1473 2532 2112 1684 1519 3588 4143
απέλυσεν αυτούς 8:10 και ευθώς εμβάς εις το πλοιον
le-a dat drumul. Și îndată pășind în corabie
3326 3588 3101 1473 2064 1519 3588 3313 1148
μετά των μαθητών αυτού ηλθεν εις τα μέρη Δαλμανουθά
cu ucenicii Lui, veni în părțile Dalmanutei.

Aluatul fariseilor și al lui Irod

2532 1831 3588 5330 2532 756 4802
8:11 και εξήλθον οι Φαρισαίοι και ήρξαντο συζητείν
Și au venit fariseii, și au început să dezbată
1473 2212 3844 1473 4592 575 3588 3772
αυτώ ζητούντες παρ' αυτού σημείον από του ουρανού
cu El, cerând de la El un semn din cer,
3985 1473 2532 389 3588 4151
πειράζοντες αυτόν 8:12 και αναστενάξας τω πνεύματι
ispitindu- L. Și suspinând în duhul
1473 3004 5100 3588 1074 3778 4592 1934
αυτού λέγει τι η γενεά αυτή σημείον επιζητεί
Lui, spune, De ce generația aceasta un semn cere?
281 3004-1473 1487 1325 3588 1074 3778
αμην λέγω υμιν ει δοθήσεται τη γενεά ταύτη
Adevărat vă spun, Nuț va fi dat generației acesteia
4592 2532 863 1473 1684 3825 1519 3588
σημείον 8:13 και αφείς αυτούς εμβάς πάλιν εις το
un semn. Și lăsându- i, a pășit din nou în
4143 565 1519 3588 4008 2532 1950
πλοιον απήλθεν εις το πέραν 8:14 και επελάθοντο
corabie, și a plecat spre cealaltă parte. Și uitaseră
2983 740 2532 1508 1520 740 3756 2192
λαβειν αρτους και ει μη ένα αρτον ουκ ειχον
să ia pâini, și în afară de o singură pâine, nu aveau deloc
3326 1438 1722 3588 4143 2532 1291-1473
μεθ' εαυτών εν τω πλοίω 8:15 και διεστέλλετο αυτοίς
la ei în corabie. Și le-a poruncit
3004 3708 991 575 3588 2219 3588 5330 2532
λέγων οράτε βλέπετε από της ζυμης των Φαρισαίων και
spunând, Vedeti, luați seama la drojdia fariseilor și
3588 2219 2264 2532 1260 4314-240
της ζυμης Ηρώδου 8:16 και διελογίζοντο προς αλλήλους
la drojdia lui Irod. Și ei raționau între ei,
3004 3754 740 3756 2192 2532 1097
λέγοντες οτι αρτους ουκ εχομεν 8:17 και γρούς
spunând, Pâini nu avem. Și cunoscând aceasta,
3588 2424 3004-1473 5100 1260 3754 740 3756
ο Ιησούς λέγει αυτοίς τι διαλογίζεσθε οτι αρτους ουκ
Isus le spune, De ce raționați că pâini nu
2192 3768 3539 3761 4920 2089 4456 2192
εχετε ουπω νοείτε ουδέ συνιετε έτι πεπωρωμένην εχετε
aveți? Tot nu înțelegeți, nici nu pricepeți? Tot anchilozată este-
3588 2588 1473 3788 2192 3756 991 2532
την καρδιαν υμών 8:18 οφθαλμούς έχοντες ου βλέπετε και
inima voastră? Ochi având, nu vedeți? Și
3775 2192 3756 191 2532 3756 3421 3753
ώτα έχοντες ουκ ακούετε και ου μνημονεύετε 8:19 οτε
urechi având, nu auziți? Și nu vă amintiți? Când
3588 4002 740 2806 1519 3588 4000
τους πέντε αρτους έκλασα εις τους πεντακισχιλίους
cele cinci pâini le-am frânt pentru cei cinci mii,
4214 2894 4134 2801 142
πόσους κοφίνους πλήρεις κλασμάτων ήρατε
câte lăzi pline de bucați care au rămas ați ridicat?
3004-1473 1427 3753 1161 3588 2033
λέγουσιν αυτώ δώδεκα 8:20 οτε δε τους επτά
Ei li spun, Douăsprezece. Și când cele șapte pâini
1519 3588 5070 4214 4711 4138
εις τους τετρακισχιλίους πόσων σπυρίδων πληρώματα
pentru cei patru mii, câte coșuri pline

8:12 ἤlit. dacă; Isus îi avertizează: Dacă va fi dat generației acesteia un semn!

8:17 ἤlit aveți

2801 142 3588-1161 2036 2033 2532
κλασμάτων ήρατε οι δε ειπον επτά 8:21 και
cu bucați care au rămas ați ridicat? Și ei zic, Șapte. Și
3004-1473 4459 3756 4920
έλεγεν αυτοίς πως ου συνιετε
El le-a spus, Cum de nu pricepeți?

Vindicarea unui orb în Betsaida

2532 2064 1519 966 2532 5342-1473
8:22 και έρχεται εις Βηθσαϊδαν και φέρουσιν αυτώ
Și vine în Betsaida; și l-au adus
5185 2532 3870-1473 2443 1473 680 2532
τυφλόν και παρακαλούςιν αυτόν ινα αυτού άψηται 8:23 και
un orb, și L-au rugat ca să-l atingă. Și
1949 3588 5495 3588 5185 1806-1473 1854
επιλαβόμενος της χειρός του τυφλού εξήγαγεν αυτόν έξω
luând mâna orbului, l-a condus afară
3588 2968 2532 4429 1519 3588 3659 1473 2007
της κόμης και πτύσας εις τα όμματα, αυτού επιθείς
din sat; și scuipând în privirile lui, și punându-și
3588 5495 1473 1905-1473 1536-991 2532
τας χείρας αυτώ επηρώτα αυτόν ει τι βλέπει 8:24 και
mâinile pe el, îl întreabă dacă vede ceva. Și
308 3004 991 3588 444 5613 1186
αναβλέψας έλεγεν βλέπω τους ανθρώπους ως δένδρα
văzând din nou spuse, Văd pe oameni ca pe niște copaci,
4043 1534 3825 2007 3588 5495 1909
περιπατούντας 8:25 είτα πάλιν επέθηκε τας χείρας επι
mergând. Și din nou Și-a pus mâinile pe
3588 3788 1473 2532 4160-1473 308
τους οφθαλμούς αυτού και εποίησεν αυτόν αναβλέψε
ochii lui, și l-a făcut să vadă din nou.
2532 600 2532 1689 5081 537
και αποκατεστάθη και ενέβλεψεν τηλαυγώς άπαντας
Și a fost restabilit, și vedea până departe clar toate.
2532 649-1473 1519 3588 3624 1473 3004 3366
8:26 και απέστειλεν αυτόν εις τον οίκον αυτού λέγων μηδέ
Și l-a trimis în casa lui, spunând, Nici
1519 3588 2968 1525 3366 2036 5100 1722 3588 2968
εις την κόμην εισέλθης μηδέ ειπής τινι εν τη κόμην
în sat să nu intri, nici să nu zici cuiva în sat.

Mărturia lui Petru despre Isus

2532 1831 3588 2424 2532 3588 3101 1473
8:27 και εξήλθεν ο Ιησούς και οι μαθηται αυτοί
Și a ieșit Isus și ucenicii Lui
1519 3588 2968 2542 3588 5376 2532 1722 3588 3598
εις τας κόμας Καισαρείας της Φιλίππου και εν τη οδό
în saatele Cezareii lui Filip. Și pe cale
1905 3588 3101 1473 3004-1473 5100 1473
επηρώτα τους μαθητάς αυτού λέγων αυτοίς τίνα με
întreabă pe ucenicii Lui, spunându-le, Ce despre Mine
3004 3588 444 1510.1 3588 1161 611
λέγουσιν οι άνθρωποι είναι 8:28 οι δε απεκριθησαν
spun oamenii că sunt? Ei dar răspunseră,
2491 3588 910 2532 243 2243 243 1161 1520
Ιωάννην τον βαπτιστήν και άλλοι Ηλίαν άλλοι δε ένα
Ioan Botezătorul, și alții Ilie, alții însă, unul
3588 4396 2532 1473 3004 1473 1473 1161 5100
των προφητών 8:29 και αυτός λέγει αυτοίς υμείς δε τίνα
din profeți. Și El spune lor, Voi dar, cine
1473 3004 1510.1 611 1161 3588 4074 3004 1473
με λέγετε είναι αποκριθείς δε ο Πέτρος λέγει αυτώ
Eu spuneți că sunt? Răspunzând dar Petru spune Lui,
1473 1510.2.2 3588 5547 2532 2008-1473 2443
συ ει ο Χριστός 8:30 και επετιμήσεν αυτοίς ινα
Tu ești Hristosul. Și le-a poruncit ca
3367 3004 4012 1473
μηδενι λέγωνσι περι αυτού
nimănu să nu spună despre El.

Primul anunt al morții și al învierii Sale

2532 756 1321-1473 3754 1163 3588
8:31 και ήρξατο διδάσκειν αυτούς οτι δει
Și a început să-i învețe că trebuie ca

8:23 ἴsau 'ochii'; diferit de ὀφθαλμός (G3788), folosit în v.25; 1 oc.NT (vezi

și Mat 20:34); Pro 6:4, 7:2, 10:26, Mar 8:23

5207 3588 444 4183 3958 2532 593
υἱὸν του ανθρώπου πολλά παθεῖν και αποδοκιμασθήναι και
Fiul Omului multe să sufere, și să fie respins
575 3588 4245 2532 749 2532 1122 2532
ἀπὸ των πρεσβυτέρων και αρχιερέων και γραμματέων και
de bătrâni, și marii preoți, și cărturari, și
615 2532 3326 5140 2250 450 2532
ἀποκτανθήναι και μετὰ τρεῖς ἡμέρας αναστήναι 8:32 και
să fie omorât, și după trei zile să învieze. Și
3954 3588 3056 2980 2532 4355-1473
παρρησία τον λόγον ἐλάλει και προσλαβόμενος αὐτόν
în mod deschis acest cuvânt îl vorbea. Și luându-L de o parte
3588 4074 756 2008-1473 3588 1161 1994
ο Πέτρος ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτὸ 8:33 ο δε επιστραφεῖς
Petru, a început să îl certe. Și întorcându-Se
2532 1492 3588 3101 1473 2008 3588 4074 3004
και ἰδὼν τους μαθητὰς αὐτοῦ ἐπετίμησεν τῷ Πέτρῳ λέγων
și privind pe ucenicii Lui l-a certat pe Petru, spunând,
5217 3694 1473 4567 3754 3756 5426 3588
ὕπαγε ὀπίσω μου σατανᾶ ὅτι οὐ φρονεῖς τα του
Du-te înapoia Mea Satan! căci tu nu te gândești la lucrurile lui
2316 235 3588 3588 444
θεοῦ ἀλλὰ τα των ανθρώπων
Dumnezeu, ci la lucrurile oamenilor.

A-L urma pe Isus

2532 4341 3588 3793 4862 3588
8:34 και προσκαλεσάμενος τον ὄχλον συν τοῖς
Și chemând la Sine mulțimea împreună cu
3101 1473 2036-1473 3748 2309 3694 1473 2064
μαθηταῖς αὐτοῦ εἶπεν αυτοῖς ὅστις θέλει ὀπίσω μου ελθεῖν
ucenicii Lui, le zise, Oricine vrea după Mine să vină,
533 1438 2532 142 3588 4716 1473 2532
ἀπαρνησάσθω εαυτὸν και ἀράτω τον σταυρόν αὐτοῦ και
să se lepede de sine însuși, și să-și ridice crucea lui, și
190 1473 3739-1063-302 2309 3588 5590 1473
ἀκολουθεῖτω μοι 8:35 ὅς γαρ αν θέλη την ψυχὴν αὐτοῦ
să urmeze Mie. Căci oricine va vrea viața lui
4982 622-1473 3739-1161-302 622 3588 5590
σῶσαι ἀπολέσει αὐτήν ὅς δ αν ἀπολέσῃ την ψυχὴν
să salveze, o va pierde. Și oricine își va pierde viața
1473 1752 1473 2532 3588 2098 3778 4982-1473
αὐτοῦ ἐνεκεν ἐμοῦ και του ευαγγελίου οὗτος σώσει αὐτήν
lui datorită Mie și a Evangheliei, acela și-o va salva.
5100-1063 5623 444 1437 2770 3588 2889
8:36 τι γαρ ὠφελήσει ἄνθρωπον εἰν κερδοῖσιν τον κόσμον
Căci ce folosește unui om dacă ar câștiga lumea
3650 2532 2210 3588 5590 1473 2228 5100 1325
ὅλον και ζημιωθὴ την ψυχὴν αὐτοῦ 8:37 η τι δώσει
întreagă, dar și-ar pierde sufletul lui? Sau ce va da
444 465 3588 5590 1473 3739-1063-302
ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα της ψυχῆς αὐτοῦ 8:38 ὅς γαρ αν
un om în schimb pentru sufletul lui? Căci oricine
1870 1473 2532 3588 1699 3056 1722 3588 1074
ἐπαισχυνθὴ με και τους ἐμοὺς λόγους εν τη γενεᾷ
se va rușina de Mine și de cuvintele Mele în generația
3778 3588 3428 2532 268 2532 3588 5207 3588
ταύτη την μοιχαλιδι και ἀμαρτωλῶ και ο υἱὸς του
aceasta adulteră și păcătoasă, și Fiul
444 1870 1473 3752 2064 1722 3588 1391
ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται αὐτόν ὅταν ἐλθὴ εν τη δόξῃ
Omului Se va rușina de el, când va veni în gloria
3588 3962 1473 3326 3588 32 3588 39
του πατρὸς αὐτοῦ μετὰ των ἀγγέλων των ἁγίων
Tatălui Lui cu îngerii cei sfinți.

CAPITOLUL 9

2532 3004-1473 281 3004-1473 3754 1510.2.6
9:1 και ἔλεγεν αὐτοῖς ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἰσὶ
Și le-a spun, Adevărat vă spun că sunt
5100 3588 5602 2476 3748 3766.2 1089
τινες των ὧδε ἐσθιγόντων οἵτινες οὐ μη γεύσονται
unii din cei aici stând, care nicidecum nu vor gusta
2288 2193 302 1492 3588 932 3588 2316
θανάτου ἕως αν ἰδῶσι την βασιλείαν του θεοῦ
moartea, până când vor vedea Împărăția lui Dumnezeu
2064 1722 1411
ἐληλυθίαν εν δυνάμει
venind în putere.

Transfigurarea lui Isus

2532 3326 2250 1803 3880 3588 2424
9:2 και μεθ' ἡμέρας ἐξ παραλαμβάνει ο Ἰησοῦς
Și după zile șase luă cu El Isus
3588 4074 2532 3588 2385 2532 3588 2491 2532
τον Πέτρον και τον Ἰακώβον και τον Ἰωάννην και
pe Petru, și pe Iacov, și pe Ioan, și
399-1473 1519 3735 5308 2596 2398 3441
ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς ὄρος ὑψηλὸν κατ' ἰδίαν μόνους
îi duse într- un munte înalt, la o parte, singuri.
2532 3339 1715 1473 2532 3588 2440
και μετεμορφώθη ἐμπροσθεν αὐτῶν 9:3 και τα ὤμια
Și a fost transformat înaintea lor, și hainele
1473 1096 4744 3022 3029 5613
αὐτοῦ ἐγένετο στίλβοντα λευκὰ ὡς
Lui au devenit strălucitoare, albe dincolo de măsură ca
5510 3634 1102 1909 3588 1093 3756 1410
χιών οἷα γναφεὺς ἐπὶ της γῆς οὐ δύναται
zăpada, așa cum nicio înălțor pe pământ nu poate
3021 2532 3708-1473 2243 4862 3475 2532 1510.7.6
λευκάναι 9:4 και ὤφθη αὐτοῖς Ἥλιος συν Μωσεί και ἦσαν
albi. Și li s-au arătat Ilie și Moise, și erau
4814 3588 2424 2532 611 3588 4074
συλλαλοῦντες τῷ Ἰησοῦ 9:5 και ἀποκριθεὶς ο Πέτρος
conversând cu Isus. Și răspunzând Petru
3004 3588 2424 4461 2570 1510.2.3 1473 5602-1510.1
λέγει τῷ Ἰησοῦ ραββὶ καλὸν ἐστὶν ἡμᾶς ὥδε εἶναι
spune lui Isus, Rabi, bine este pentru noi să fim aici;
2532 4160 4633-5140 1473 1520 2532 3475 1520
και ποιήσωμεν σκηνάς τρεῖς σοι μίαν και Μωσεί μίαν
și să facem trei corturi, Tie unul, și lui Moise unul,
2532 2243 1520 3756-1063 1492 5100 2980 1510.7.6-1063
και Ἥλια μίαν 9:6 οὐ γαρ ἔδει τι λαλήσει ἦσαν γαρ
și lui Ilie unul. Căci nu cunoștea ce spunea, căci erau
1630 2532 1096 3507 1982 1473
ἐκφοβοὶ 9:7 και ἐγένετο νεφέλη ἐπισκιάζουσα αὐτοῖς
înfricoșăți. Și s-a făcut un nor umbrindu-i,
2532 2064 5456 1537 3588 3507 3004 3778 1510.2.3 3588
και ἦλθε φωνὴ ἐκ της νεφέλης λέγουσα οὗτος ἐστὶν ο
și veni un glas din cer, spunând, Acesta este
5207 1473 3588 27 1473 191 2532 1819
υἱὸς μου ο αγαπητὸς αὐτοῦ ἀκούετε 9:8 και ἐξάψα
Fiul Meu preaiubit, de El să ascultați. Și îndată
4017 3765-3762 1492 235 3588 2424
περιβλεψάμενοι οὐκέτι οὐδὲνα εἶδον ἀλλὰ τον Ἰησοῦν
privind un jur pe nimeni nu mai văzură, decât pe Isus
3441 3326 1438 2597-1161 1473 575 3588
μόνον μεθ' εαυτῶν 9:9 καταβαινόντων δε αὐτῶν ἀπὸ του
singur cu ei. Și coborând ei din
3735 1291-1473 2443 3367 1334 3739
ὄρους διεστείλατο αὐτοῖς ἵνα μὴ ἐνὶ διγγήσωνται ἅ
munte, le-a poruncit ca nimănui să nu relateze ce
1492 1508 3752 3588 5207 3588 444 1537 3498
εἶδον ἐκ μη ὅταν ο υἱὸς του ανθρώπου ἐκ νεκρῶν
văzuseră, decât numai când Fiul Omului din morți
450 2532 3588 3056 2902 4314 1438
αναστῇ 9:10 και τον λόγον ἐκράτησαν προς εαυτοὺς
Și acel cuvânt l-au păstrat în sinea lor,
4802 5100 1510.2.3 3588 1537 3498 450 2532
συζητούντες τι ἐστὶ το ἐκ νεκρῶν αναστήναι 9:11 και
întrebându-se ce este [din morți l învierea]. Și
1905-1473 3004 3754 3004 3588 1122
ἐπηρώτων αὐτόν λέγοντες ὅτι λέγουσιν οἱ γραμματεῖς
Îl întrebară, spunând, De ce spun cărturarii
3754 2243 1163 2064 4412 3588-1161 611
ὅτι Ἥλιαν δεῖ ελθεῖν πρῶτον 9:12 ο δε ἀποκριθεὶς
că Ilie trebuie să vină mai întâi? Și El răspunzând
2036-1473 2243 3303 2064 4412 600 3956
εἶπεν αὐτοῖς Ἥλιος μεν ἐλθὼν πρῶτον αποκαθιστὰ πάντα
le zise, Ilie de fapt vine mai întâi, restabilind toate;
2532 4459 1125 1909 3588 5207 3588 444 2443 4183
και πως γέγραπται ἐπὶ τον υἱόν του ανθρώπου ἵνα πολλὰ
și cum e scris despre Fiul Omului, că multe
3958 2532 1847 235 3004-1473 3754
πάθη και ἐξουδενωθῇ 9:13 ἀλλὰ λέγω ὑμῖν ὅτι
va suferi, și va fi desconsiderat. Dar vă spun că

9:2 ‡deoparte
9:7 ‡a avut loc

2532 2243 2064 2532 4160-1473 3745 2309
και Ηλίας ελήλυθε και εποίησαν αυτό όσα ηθέλησαν
 deja Ilie a venit, și i-au făcut toate câte au vrut,
 2531 1125 1909 1473
καθώς γέγραπται επ' αυτόν
 după cum e scris despre el.

Vindecarea unui lunatic

2532 2064 4314 3588 3101 1492 3793
9:14 και ελθών προς τους μαθητάς είδεν όχλον
 Și venind către ucenici, a văzut o multime
 4183 4012 1473 2532 1122 4802 1473
πολύν περί αυτούς και γραμματείς συζητούντας αυτοίς
 mare în jurul lor, și pe cărturari dezbătând cu ei.
 2532 2112 3956 3588 3793 1492 1473 1568
9:15 και ευθέως πας ο όχλος ιδών αυτόν εξεθαμβήθη
 Și îndată toată mulțimea văzându- L s-a înfiorat,
 2532 4370 782-1473 2532 1905
και προστρέχοντες ησπάοντο αυτόν 9:16 και επηρώτησε
 și alergând, îl salutau. Și El a întrebat
 3588 1122 5100 4802 4314 1473 2532
τους γραμματείς τι συζητείτε προς αυτούς 9:17 και
 pe cărturari, Despre ce dezbateți cu ei? Și
 611 1520 1537 3588 3793 2036 1320 5342
αποκριθείς εις εκ του όχλου είπε διδάσκαλε ηνεγκα
 răspunzând unul din mulțime zise, Învățătorule, l-am adus
 3588 5207 1473 4314 1473 2192 4151 216 2532
τον υιόν μου προς σε έχοντα πνεύμα άλαλον 9:18 και
 pe fiul meu la Tine, care are un duh mut. Și
 3699-302 1473 2638 4486-1473 2532 875
όπου αν αυτόν καταλάβη ήρῃσει αυτόν και αφρίζει
 oriunde îl apucă il zdrobește, și face spumă la gură,
 2532 5149 3588 3599 1473 2532 3583 2532 2036
και τρίζει τους οδόντας αυτού και ξηραίνεται και είπον
 și scrășnește din dinții lui, și e secătit. Și am zis
 3588 3101 1473 2443 1473 1544 2532 3756 2480
τοίς μαθηταίς σου ινα αυτό εκβάλωσι και ουκ ισχυσαν
 ucenicilor Tăi ca să-l scoată, și nu au reușit.
 3588-1161 611 1473 3004 5599 1074 571
9:19 ο δε αποκριθείς αυτό λέγει ω γενεά άπιστος
 Și El răspunzându- i spune, O! generație necredincioasă,
 2193 4219 4314 1473 1510.8.1 2193 4219 430-1473 5342
έως πότε προς υμάς έσομαι έως πότε ανεξομαι υμών φέρετε
 până când cu voi voi fi? Până când vă voi îndura? Aduceți-
 1473 4314 1473 2532 5342-1473 4314 1473 2532
αυτόν προς με 9:20 και ηνεγκαν αυτόν προς αυτόν και
 l la Mine. Și l-au adus la El; și
 1492 1473 2112 3588 4151 4682-1473 2532
ιδών αυτόν ευθέως το πνεύμα εσπάραξεν αυτόν και
 văzându- L, îndată duhul l-a zvărcolit violent; și
 4098 1909 3588 1093 2947 875 2532
πεσών επί της γης εκυλιετο αφρίζων 9:21 και
 căzând la pământ, se tăvălea făcând spumă la gură. Și
 1905 3588 3962 1473 4214 5550 1510.2.3 5613
επηρώτησε τον πατέρα αυτού πόσος χρόνος εστίν ως
 l-a întrebat pe tatăl lui, Cât timp este de când
 3778 1096 1473 3588-1161 2036 3812 2532
τούτο γέγονεν αυτό ο δε ειπε παιδιόθεν 9:22 και
 aceasta se întâmplă cu el? Și el zise, Din copilărie; și
 4178 1473 2532 1519 4442 906 2532 1519 5204 2443
πολλάκις αυτόν και εις πυρ έβαλε και εις ύδατα ινα
 deseori pe el și în foc l-a aruncat, și în ape, ca
 622-1473 235 1487 1410 997 1473
απολέση αυτόν αλλ ει τι δυνασαι βοήθησον ημίν
 să-l piardă; dar dacă ceva poți să faci, ajută- ne!
 4697 1909 1473 3588 1161
σπλαγχνισθείς εφ' ημάς 9:23 ο δε
 să fie mișcate de milă măruntaiele Tale pentru noi! Și
 2424 2036-1473 3588 1487 1410 4100 3956
Ιησούς ειπεν αυτό το ει δυνασαι πιστεύσαι πάντα
 Isus îi zise, Dacă poți să crezi, toate
 1415 3588 4100 2532 2112 2896
δυνατά τω πιστεύοντι 9:24 και ευθέως κράξας
 sunt posibile pentru acela care crede. Și îndată, strigând,
 3588 3962 3588 3813 3326 1144 3004 4100
ο πατήρ του παιδιον μετα δακρύων έλεγε πιστεύω
 tatăl copilului, cu lacrimi, spuse, Cred,
 2962 997 1473 3588 570 1492-1161 3588 2424
κυριε βοήθει μου τή άπιστία 9:25 ιδών δε ο Ιησούς
 Doamne, ajută a mea necredință. Și văzând Isus
 3754 1998 3793 2008 3588 4151 3588
ότι επισυντρέχει όχλος επετίμησε τω πνεύματι τω
 că se aduna tumultuos mulțimea, a certat duhul

169 3004 1473 3588 4151 3588 216 2532 2974
ακαθάρτω λέγων αυτό το πνεύμα το άλαλον και κωφόν
 necurat, spunându- i, Duh mut și surd,
 1473 1473 2004 1831 1537 1473 2532 3371 1525
εγώ σοι επιτάσσω εξέλθε εξ αυτού και μηκέτι εισέλθης
 Eu îți poruncesc, Ieși afară din el, și să nu mai intri
 1519 1473 2532 2896 2532 4183 4682-1473
εις αυτόν 9:26 και κράξας και πολλά σπαράξαν αυτόν
 în el. Și strigând, și mult zvărcolindu-l violent,
 1831 2532 1096 5616 3498 5620 4183 3004 3754
εξήλθε και εγένετο ώσει νεκρός ώστε πολλούς λέγειν ότι
 a ieșit; și a devenit ca mort, încât mulți spuneau că
 599 3588 1161 2424 2902 1473 3588 5495
απέθανεν 9:27 ο δε Ιησούς κρατήσας αυτόν της χειρός
 a murit. Dar Isus, apucându- l de mână,
 1453-1473 2532 450 2532 1525-1473
ηγείρεν αυτόν και ανέστη 9:28 και εισελθόντα αυτόν
 l-a sculat; și el s-a ridicat. Și intrând El
 1519 3624 3588 3101 1473 1905-1473 2596 2398
εις οικον οι μαθηται αυτού επηρώτων αυτόν κατ ιδίαν
 în casă, ucenicii Lui L-au întrebat în privat,
 3754 1473 3756 1410 1544-1473 2532
ότι ημείς ουκ ηδυνήθημεν εκβαλείν αυτό 9:29 και
 De ce noi nu am putut să-l scoatem? Și
 2036-1473 3778 3588 1085 1722 3762 1410
είπεν αυτοίς τούτο το γένος εν ουδενι δύναται
 El le-a zise, Acest fel de demoni prin nimic nu poate
 1831 1508 1722 4335 2532 3521
εξέλθειν ει μη εν προσευχή και νηστεία
 ieși, decât prin rugăciune și post.

Al doilea anunț al morții și al învierii Sale

2532 1564 1831 3899 1223 3588
9:30 και εκείθεν εξελθόντες παρεπορεύοντο διά της
 Și de acolo ieșind treceau prin
 1056 2532 3756 2309 2443 5100 1097
Γαλιλαίας και ουκ ηθελεν ινα τις γνώ
 Galileea; și El nu voia ca cineva să cunoască aceasta.
 1321-1063 3588 3101 1473 2532 3004-1473 3754
9:31 ειδιδασκε γαρ τους μαθητάς αυτού και έλεγεν αυτοίς ότι
 Căci îi învăța pe ucenicii Lui, și le spunea că,
 3588 5207 3588 444 3860 1519 5495 444
ο υιός του ανθρώπου παραδίδοται εις χείρας ανθρώπων
 Fiul Omului este predat în mâinile oamenilor,
 2532 615-1473 2532 615 3588 5154
και αποκτενούσιν αυτόν και αποκτανθείς τη τρίτη
 și îl vor omori; și după ce va fi omorât, a trei
 2250 450 3588 1161 50 3588 4487
ημέρα αναστήσεται 9:32 οι δε ηγνόουν το ρημα
 zi va învia. Ei însă nu înțelegeau această vorbire,
 2532 5399 1473 1905
και εφοβούντο αυτόν επερωτήσαι
 și le era frică să-L întrebe.

Cine este cel mai mare în Împărăția cerurilor

2532 2064 1519 2584 2532 1722 3588
9:33 και ήλθεν εις Καπερναούμ και εν τη
 Și a venit în Capernaum; și în
 3614 1096 1905-1473 5100 1722 3588
οικία γενόμενος επηρώτα αυτούς τι εν τη
 casă fiind, i-a întrebat, Ce anume, pe
 3598 4314 1438 1260 3588-1161 4623
οδω προς εαυτούς διελογίζεσθε 9:34 οι δε εσιώπων
 cale, între voi înșivă dezbăteați? Și ei tăceau,
 4314-240-1063 1256 1722 3588 3598 5100
προς αλλήλους γαρ διελέχθησαν εν τη οδω τις
 căci între ei dezbăteau pe cale cine
 3173 2532 2523 5455 3588 1427 2532
μείζων 9:35 και καθίσας εφώνησε τους δώδεκα και
 era mai mare. Și șezând, i-a chemat pe cei doisprezece, și
 3004-1473 1487 2309 4413 1510.1 1510.8.3 3956
λέγει αυτοίς ει τις θέλει πρώτος είναι έσται πάντων
 le spune, Dacă cineva dorește primul să fie, să fie dintre toți
 2078 2532 3956 1249 2532 2983 3813
εσχατος και πάντων διάκονος 9:36 και λαβών παιδιον
 cel din urmă, și tututor slujitor. Și luând un copil,
 2476-1473 1722 3319 1473 2532 1723-1473
έσθησεν αυτό εν μέσω αυτών και εναγκαλισάμενος αυτό
 l-a pus în mijlocul lor, și luând-l în brațe,

2036-1473 **εἶπεν** αυτοῖς **9:37** **ὅς** **εάν** **εν** **των** τοιούτων **παιδίων**
le zise, Oricine pe unul din acești
1209 1909 3588 3686 1473 1473 1209 2532
δέξεται **ἐπὶ** **τω** **ονόματί** **μου** **εμέ** **δέχεται** **και**
va primi în Numele Meu, pe Mine mă primește, și
3739-1437 1473 1209 3756 1473 1209 235 3588
ὅς **εάν** **εμέ** **δέξεται** **οὐκ** **εμέ** **δέχεται** **ἀλλὰ** **τον**
oricine Mă va primi, nu pe Mine Mă primește, ci pe Cel care
649 1473 611-1161 1473 3588 2491
ἀποστείλαντά **με** **9:38** **ἀπεκρίθη** **δε** **αὐτὸς** **ὁ** **Ἰωάννης**
M-a trimis pe Mine. Și răspunzându- l Ioan,
3004 1320 1492 5100 3588 3686 1473
λέγων **διδάσκαλε** **εἰδομέν** **τινα** **τὸ** **ονόματί** **σου**
a spus, Învățătorule, noi am văzut pe unul care în Numele Tău
1544 1140 3739 3756 190 1473 2532
εκβάλλοντα **δαίμονια** **ὅς** **οὐκ** **ἀκολουθεῖ** **ἡμῖν** **και**
scotea demoni, și care nu ne urmează; și
2967-1473 3754 3756 190-1473 3588
ἐκωλύσαμεν **αὐτὸν** **ὅτι** **οὐκ** **ἀκολουθεῖ** **ἡμῖν** **9:39** **ὁ**
l-am oprit, căci nu ne urmează.
1161 2424 2036 3361 2967-1473 3762-1063 1510.2.3
δε **Ἰησοῦς** **εἶπεν** **μη** **κωλύετε** **αὐτὸν** **οὐδεὶς** **γὰρ** **ἐστὶν**
Și Isus zise, Nu îl opriți; căci nimeni nu este
3739 4160 1411 1909 3588 3686 1473 2532
ὅς **ποιήσει** **δύναμιν** **ἐπὶ** **τω** **ονόματί** **μου** **και**
care să facă o lucrare de putere în Numele Meu, și
1410 5036 2551 1473 3739-1063
δύνησεται **ταχύ** **κακολογήσai** **με** **9:40** **ὅς** **γὰρ**
să poată numaidecât să vorbească de rău de Mine. Căci cine
3756 1510.2.3 2596 1473 5228 1473 1510.2.3 3739-1063-302
οὐκ **ἐστὶ** **καθ'** **ἡμῶν** **υπερ** **ἡμῶν** **ἐστὶν** **9:41** **ὅς** **γὰρ** **αν**
nu este împotriva noastră, pentru noi este. Căci oricine
4222-1473 4221 5204 1722 3588 3686 1473 3754
ποτίσῃ **υμᾶς** **ποτῆριον** **ὑδάτος** **εν** **τω** **ονόματί** **μου** **ὅτι**
vă da să beți un pahar de apă în Numele Meu, pentru că
5547 1510.2.5 281 3004-1473 3766.2 622
Χριστοῦ **ἐστὲ** **αμῆν** **λέγω** **υμῖν** **ὅν** **μη** **ἀπολέσῃ**
ai lui Hristos sunteți, adevărat vă spun, Nicidecum nu își va pierde
3588 3408 1473
τον **μισθὸν** **αυτοῦ**
răsplata lui.

Prilejuri de poticnire

9:42 **και** **ὅς** **αν** **σκανδαλίση** **9:42** **ἐν** **αὐτῶν**
Și oricine va face să se poticnească unul singur din
3397 3588 4100 1519 1473 2570 1510.2.3 1473
μικρῶν **των** **πιστευόντων** **εις** **εμέ** **καλὸν** **ἐστὶν** **αὐτῶ**
micuții care cred în Mine, bine este pentru el
3123 1487 4029 3037 3457 4012 3588 5137
μᾶλλον **εἰ** **περίκειται** **λίθος** **μυλικὸς** **περὶ** **τον** **τράχηλον**
mai degrabă dacă i se leagă o piatră de moară în jurul gâtului
1473 2532 906 1519 3588 2281 2532 1437
αὐτοῦ **και** **βέβληται** **εις** **την** **θάλασσαν** **9:43** **και** **εάν**
lui, și e aruncat în mare. Și dacă
4624-1473 3588 5495 1473 609 1473 2570
σκανδαλίξῃ **σε** **ἡ** **χειρ** **σου** **ἀπόκοψον** **αὐτὴν** **καλὸν**
fiți este o ocazie de poticnire mâna ta, amputează- o; mai bine
1473 1510.2.3 2948 1519 3588 2222 1525 2228 3588
σοι **ἐστὶ** **κυλλὸν** **εις** **την** **ζωὴν** **εἰσελθεῖν** **ἡ** **τας**
pentru tine este ciung în viață să intri, decât, cele
1417 5495 2192 565 1519 3588 1067 1519 3588
δύο **χείρας** **έχοντα** **απελθεῖν** **εις** **την** **Γέενναν** **εις** **το**
două mâini având, să te duci în gheena, în
4442 3588 762 3699 3588 4663 1473 3756
πυρ **το** **ἄσβεστον** **9:44** **ὅπου** **ὁ** **σκώληξ** **αὐτῶν** **ου**
focul cel nestins. Unde viermele lor nu
5053 2532 3588 4442 3756 4570 2532 1437 3588
τελευταῖ **και** **το** **πυρ** **ου** **σβέννυται** **9:45** **και** **εάν** **ὁ**
are sfârșit, și focul nu se stinge. Și dacă
4228 1473 4624-1473 609 1473 2570 1510.2.3
πους **σου** **σκανδαλίξῃ** **σε** **ἀπόκοψον** **αὐτόν** **καλὸν** **ἐστὶ**
piciorul tău te face să te poticnești, amputează- l; mai bine este
1473 1525 1519 3588 2222 5560 2228 3588 1417
σοι **εἰσελθεῖν** **εις** **την** **ζωὴν** **χλωὸν** **ἡ** **τους** **δύο**
pentru tine să intri în viață șchiop, decât, cele două

9:37 țde acest fel
9:39 ținunue

4228 2192 906 1519 3588 1067 1519 3588 4442
πόδας **έχοντα** **βληθῆναι** **εις** **την** **Γέενναν** **εις** **το** **πυρ**
picioare având, să fii aruncat în gheena, în
3588 762 3699 3588 4663 1473 3756 5053
το **ἄσβεστον** **9:46** **ὅπου** **ὁ** **σκώληξ** **αὐτῶν** **ου** **τελευταῖ**
cel nestins. Unde viermele lor nu are sfârșit,
2532 3588 4442 3756 4570 2532 1437 3588 3788
και **το** **πυρ** **ου** **σβέννυται** **9:47** **και** **εάν** **ὁ** **οφθαλμός**
și focul nu se stinge. Și dacă ochiul
1473 4624-1473 1544 1473 2570 1473 1510.2.3
σου **σκανδαλίξῃ** **σε** **έκβαλε** **αὐτόν** **καλὸν** **σοι** **ἐστὶ**
tău te face să te poticnești, scoate- l; mai bine pentru tine este
3442 1525 1519 3588 932 3588 2316
μονόφθαλμον **εἰσελθεῖν** **εις** **την** **βασιλείαν** **του** **θεοῦ**
cu un singur ochi să intri în Împărăția lui Dumnezeu,
2228 1417 3788 2192 906 1519 3588 1067 3588
ἡ **δύο** **οφθαλμούς** **έχοντα** **βληθῆναι** **εις** **την** **Γέενναν** **του**
decăt, doi ochi având, să fii aruncat în gheena de
4442 3699 3588 4663 1473 3756 5053 2532 3588 4442
πυρός **9:48** **ὅπου** **ὁ** **σκώληξ** **αὐτῶν** **ου** **τελευταῖ** **και** **το** **πυρ**
foc. Unde viermele lor nu are sfârșit, și focul
3756 4570 3956-1063 4442 233 2532 3956
ου **σβέννυται** **9:49** **πάς** **γὰρ** **πυρὶ** **αλισθήσεται** **και** **πάσα**
nu se stinge. Căci fiecare cu foc va fi sărat, și orice
2378 251 233 2570 3588 217 1437 1161 3588
θυσιᾶ **ἀλὶ** **αλισθήσεται** **9:50** **καλὸν** **το** **ἀλας** **εάν** **δε** **το**
jertfă cu sare va fi sărată. Bună e sarea, dacă însă
217 358 1096 1722 5100 1473 741 2192 2532
ἀλας **ἀναλον** **γένηται** **εν** **τῇ** **αὐτῷ** **ἀρτύσετε** **έχετε** **εν**
sarea nesărată devine cu ce o veți asezona? Să aveți în
1438 217 2532 1514 1722-240
εαυτοῖς **ἀλας** **και** **ειρηνεύετε** **εν** **αλλήλοις**
voi înșivă sare, și să fiți în pace unii cu alții.

CAPITOLUL 10

Căsătoria și divorțul

10:1 **κακείθεν** **ἀναστὰς** **έρχεται** **εις** **τα** **ὅρια**
Și de acolo, sculându-Se vine în hotarele
3588 2449 1223 3588 4008 3588 2446 2532
της **Ἰουδαίας** **διὰ** **του** **πέραν** **του** **Ἰορδάνου** **και**
ludeii, de cealaltă parte a Iordanului. Și
4848 3825 3793 4314 1473 2532 5613
συμπορεύονται **πάλιν** **ὄχλοι** **πρὸς** **αὐτόν** **και** **ὡς**
s-au adunat iarăși mulțimile la El, și, după cum
1486 3825 1321-1473 2532 4334
εἰώθει **πάλιν** **ἐδίδασκεν** **αυτούς** **10:2** **και** **προσελθόντες**
obisnuia, iarăși îi învăța. Și apropiindu-se
5330 1905-1473 1487 1832 435 1135
Φαρισαῖοι **ἐπηρώτησαν** **αὐτόν** **εἰ** **έξεστιν** **ἀνδρὶ** **γυναίκα**
fariseii, îl întrebau dacă e permis unui soț pe soție
630 3985-1473 3588-1161 611
ἀπολύσαι **πειράζοντες** **αὐτόν** **10:3** **ὁ** **δε** **ἀποκριθεὶς**
să o lase, ispitindu-L Și El răspunzând,
2036-1473 5100 1473 1781 3475 3588-1161 2036
εἶπεν **αὐτοῖς** **τι** **υμῖν** **ενετείλατο** **Μωσῆς** **10:4** **οἱ** **δε** **εἶπον**
le zise, Ce v- a poruncit Moise? Și ei au zis,
3475 2010 975 647 1125 2532
Μωσῆς **επέτρεψεν** **βιβλίον** **ἀποστασίου** **γράφαι** **και**
Moise a permis ca un certificat de divorț să fie scris, și
630 2532 611 3588 2424 2036-1473
ἀπολύσαι **10:5** **και** **ἀποκριθεὶς** **ὁ** **Ἰησοῦς** **εἶπεν** **αυτοῖς**
să o lase. Și răspunzând Isus le zise,
4314 3588 4641 1473 1125-1473 3588
πρὸς **την** **σκληροκαδιαν**† **υμῶν** **έγραψεν** **υμῖν** **την**
Din cauza durității inimii voastre v-a scris
1785 3778 575-1161 746 2937 730
εντολὴν **ταύτην** **10:6** **ἀπὸ** **δε** **αρχῆς** **κτίσεως** **άρσεν**
porunca aceasta. Dar dela începutul creației† parte bărbătească
2532 2338 4160-1473 3588 2316 1752
και **θῆλυ** **εποίησεν** **αυτούς** **ὁ** **θεός** **10:7** **ένεκεν**
și parte femeiască i-a făcut Dumnezeu. De

10:5 †σκληροκαρδία → scleroza-inimii, 5 oc, Deu 10:16, Ier 4:4, Mat 19:9,
Mar 16:14
10:6 †20 oc, Psă 104:4

3778 2641 444 3588 3962 1473 2532 3588
 τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν
 aceea va lăsa omul pe tatăl lui și pe
 3384 2532 4347 4314 3588 1135 1473
 μητέρα καὶ προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ
 mama lui, și se va alătura lângă soția lui;
 2532 1510.8.6 3588 1417 1519 4561 1520 5620
 10:8 καὶ ἐσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν ὥστε
 și vor fi cei doi într-î [carne l o singură]. Așa că
 3765 1510.2.6 1417 235 1520 4561 3739 3767 3588 2316
 οὐκέτι εἰσὶ δύο ἀλλὰ μία σὰρξ 10:9 οὖν ο θεός
 nu mai sunt doi, ci o carne. Ce deci Dumnezeu
 4801 444 3361 5563 2532
 συνῆζεν† ἄνθρωπος μὴ χωρίζεω 10:10 καὶ
 a înjugat împreună, omul să nu despartă. Și
 1722 3588 3614 3825 3588 3101 1473 4012 3588 1473
 ἐν τῇ οἰκίᾳ πάλιν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ τοῦ αὐτοῦ
 în casă, din nou ucenicii Lui despre aceasta
 1905-1473 2532 3004-1473 3739-1437 630
 ἐπηρώτησαν αὐτὸν 10:11 καὶ λέγει αὐτοῖς ὅς ἐάν ἀπολύσῃ
 L-au întrebat. Și El le spune, Oricine își va lăsa
 3588 1135 1473 2532 1060 243 3429 1909
 τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ γαμήσῃ ἄλλην μοιχάται ἐπ’
 soția lui, și se va căsători cu alta, comite adulter față
 1473 2532 1437 1135 630 3588 435 1473 2532
 αὐτῇ 10:12 καὶ ἐάν γυνὴ ἀπολύσῃ τὸν ἄνδρα αὐτῆς καὶ
 de ea. Și dacă o femeie va lăsa pe bărbatul ei, și
 1060 243 3429
 γαμηθῇ ἄλλω μοιχάται
 se va căsători cu altul, comite adulter.

Isus și copilașii

10:13 καὶ προσέφερον αὐτῷ παιδία ἵνα ἀψηται
 Și aduceau la El copilași, ca să Se atingă de
 1473 3588 1161 3101 2008 3588 4374
 αὐτῶν οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμων τοῖς προσφέρουσιν
 ei; dar ucenicii îi certau pe cei aducându-i.
 1492-1161 3588 2424 23 2532 2036-1473
 10:14 ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ἠγανάκτησεν καὶ εἶπεν αὐτοῖς
 Și văzând, Isus a fost indignat, și le zise,
 863 3588 3813 2064 4314 1473 2532 3361 2967-1473
 ἀφετε τὰ παιδία ἔρχεσθαι πρὸς με καὶ μὴ κωλύετε αὐτὰ
 Lăsați copiii să vină la Mine, și nu- i opriți,
 3588 1063 5108 1510.2.3 3588 932 3588 2316
 τὸν γὰρ τοιοῦτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ
 căci a unora ca aceștia este Împărăția lui Dumnezeu.
 281 3004-1473 3739-1437 3361 1209 3588 932
 10:15 ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅς ἐάν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν
 Adevărat vă spun, Oricine nu va primi Împărăția
 3588 2316 5613 3813 3766.2 1525 1519 1473
 τοῦ θεοῦ ὡς παιδίον οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν
 lui Dumnezeu ca un copil, nicidecum nu va intra în ea.
 2532 1723-1473 5087 3588 5495 1909
 10:16 καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτὰ τιθεῖς τὰς χεῖρας ἐπ’
 Și luându-i în brațe, punându- Și mâinile peste
 1473 2127-1473
 αὐτὰ ὑψόγει αὐτὰ
 ei, i-a binecuvântat.

Isus și bogatul

10:17 καὶ ἐκπορευομένον αὐτοῦ εἰς ὁδὸν προσδραμῶν
 Și când ieșea El pe cale, a alergat
 1520 2532 1120 1473 1905-1473 1320
 εἰς καὶ γονυπετήσας αὐτὸν ἐπηρώτα αὐτὸν διδάσκαλε
 unul și îngenuchind înaintea Lui, Îl întreba, Învățătorule
 18 5100 4160 2443 2222 166 2816 3588
 ἀγαθὲ τι ποιήσω ἵνα ζῶν αἰώνιον κληρονομήσω 10:18 ὁ
 bun, ce să fac ca viața veșnică să o moștenesc?
 1161 2424 2036 1473 5100 1473 3004 18 3762
 δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ τι με λέγεις ἀγαθὸν οὐδεὶς
 Și Isus zise lui, De ce Îmi spui bun? Nimeni nu
 18 1508 1520 3588 2316 3588 1785
 ἀγαθὸς εἰ μὴ εἰς ὁ θεός 10:19 τὰς ἐντολάς
 e bun, decât Unul singur, Dumnezeu. Poruncile le

1492 3361 3431 3361 5407 3361 2813 3361
 οἶδας μὴ μοιχεύσης μὴ φονεύσης μὴ κλέψης μὴ
 știi, Să nu comiți adulter, să nu ucizi, să nu furi, să nu
 5576 3361 650 5091 3588 3962
 ψευδομαρτυρήσης μὴ ἀποστερήσης τίμα τὸν πατέρα
 mărturisești fals, să nu nedreptățești, onorează pe tatăl
 1473 2532 3588 3384 3588-1161 611 2036-1473
 σου καὶ τὴν μητέρα 10:20 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῷ
 tău și pe mamă. Și el răspunzând l-a zis,
 1320 3778 3956 5442 1537 3503 1473
 διδάσκαλε ταῦτα πάντα ἐφύλαξάμην ἐκ νεότητός μου
 Învățătorule acestea toate le-am ținut din tinerețe mea.
 3588 1161 2424 1689 1473 25-1473
 10:21 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐμβλέψας αὐτῷ ἠγάπησεν αὐτὸν
 Și Isus privindu- l, l-a iubit,
 2532 2036-1473 1520 1473 5302 5217 3745
 καὶ εἶπεν αὐτῷ ἐν σοὶ υστερεῖ ὑπάγε ὅσα
 și i-a zis, Un singur lucru îți lipsește, Mergi, toate câte
 2192 4453 2532 1325 3588 4434 2532 2192 2344
 ἔχεις πώλησον καὶ δὸς τοῖς πτωχοῖς καὶ ἔξεις θησαυρόν
 ai vinde-le, și dă sărmanilor, și vei avea comoară
 1722 3772 2532 1204 190 1473 142 3588 4716
 ἐν οὐρανῷ καὶ δεῦρο ἀκολουθεῖ μοι ἄρας τὸν σταυρόν
 în cer. Și vino, urmează- Mă, luându-ți crucea ta.
 3588-1161 4768 1909 3588 3056 565 3076
 10:22 ὁ δὲ στυγνάσας ἐπὶ τῷ λόγῳ ἀπῆλθεν λυπούμενος
 Dar el, mohorât de acest cuvânt, a plecat întristat,
 1510.7.3-1063 2192 2933 4183 2532 4017
 ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολλὰ 10:23 καὶ περιβλεψάμενος
 căci era deținător de averi multe. Și privind în jur,
 3588 2424 3004 3588 3101 1473 4459 1423 3588
 ὁ Ἰησοῦς λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ πὼς δυσκόλως οἱ
 Isus a spus ucenicilor Lui, Cât de greu cei ce
 3588 5536 2192 1519 3588 932 3588 2316
 τὰ χρήματα ἔχοντες εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ
 auți în Impărăția lui Dumnezeu
 1525 3588 1161 3101 2284 1909 3588
 εἰσελεύσονται 10:24 οἱ δὲ μαθηταὶ ἐθαμβοῦντο ἐπὶ τοῖς
 vor intra. Și ucenicii erau stupefiați de
 3056 1473 3588 1161 2424 3825 611 3004-1473
 λόγοις αὐτοῦ ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν ἀποκριθεὶς λέγει αὐτοῖς
 cuvintele Lui. Și Isus, din nou răspunzând, le-a spus,
 5043 4459 1422 1510.2.3 3588 3982 1909
 τέκνα πὼς δυσκόλόν ἐστι τοὺς πεποιθότας ἐπὶ
 Copii, cât de greu este pentru cei care se încred în
 3588 5536 1519 3588 932 3588 2316 1525
 τοῖς χρημασιν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν
 auți în Impărăția lui Dumnezeu să intre.
 2123 1510.2.3 2574 2223 3588 5168
 10:25 ευκοπώτερόν ἐστι κάμηλον διὰ τῆς τρυμαλιᾶς
 Mai ușor este cămilei, prin urechea acului
 4476 1525 2228 4145 1519 3588 932
 ραφίδος εἰσελθεῖν ἢ πλοῦσιον εἰς τὴν βασιλείαν
 să treacă, decât bogatul în Impărăția
 3588 2316 1525 3588-1161 4057
 τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν 10:26 οἱ δὲ περισσῶς
 lui Dumnezeu să intre. Și ei erau peste măsură
 1605 3004 4314-1438 2532 5100 1410
 ἐξεπλήσισοντο λέγοντες πρὸς εαυτοὺς καὶ τις δύναται
 de uluiți, spunând unii către alții, Atunci cine poate
 4982 1689-1161 1473 3588 2424 3004
 σωθῆναι 10:27 ἐμβλέψας δὲ αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγει
 să fie salvat? Și privindu- i, Isus spune,
 3844 444 102 235 3756 3844 2316
 παρὰ ἀνθρώποις ἀδύνατον ἀλλ’ οὐ παρὰ θεῷ
 Pentru oameni e imposibil, dar nu pentru Dumnezeu;
 3956-1063 1415 1510.2.3 3844 3588 2316 2532
 πάντα γὰρ δυνατὰ ἐστι παρὰ τῶν θεῶ 10:28 καὶ
 căci toate cu putință sunt la Dumnezeu. Și
 756 3588 4074 3004-1473 2400 1473 863
 ἠρξάτο ὁ Πέτρος λέγειν αὐτῷ ἰδοὺ ἡμεῖς ἀφήκαμεν
 a început Petru să-I zică, Iată, noi am lăsat
 3956 2532 190-1473 611-1161 3588
 πάντα καὶ ἠκολούθησάμεν σοι 10:29 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ
 toate, și Te-am urmat. Și răspunzând
 2424 2036 281 3004-1473 3762-1510.2.3 3739 863
 Ἰησοῦς εἶπεν ἀμὴν λέγω ὑμῖν οὐδεὶς ἐστὶν ὅς ἀφήκεν
 Isus zise, Adevărat vă spun Nu este nimeni care a lăsat
 3614 2228 80 2228 79 2228 3962 2228 3384
 οἰκίαν ἢ ἀδελφούς ἢ ἀδελφὰς ἢ πατέρα ἢ μητέρα
 casă, sau frați, sau surori, sau tată, sau mamă,
 2228 1135 2228 5043 2228 68 1752 1473 2532 3588
 ἢ γυναῖκα ἢ τέκνα ἢ ἀγροὺς ἐνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ
 sau soție, sau copii, sau ogoare, pentru Mine și pentru

10:8 †spre

10:9 †Eze 1:11, Mar 10:9

2098 **ευαγγελίου** 10:30 **εαν μη λάβῃ εκατονταπλασίονα**
 Evangelie, care să nu primească însutit
 3568 1722 3588 2540 3778 3614 2532 80 2532 79
νυν εν τω καιρώ τούτω οικίας και αδελφους και αδελφας
 acum, în vremea acesta, case, și frați, și surori,
 2532 3384 2532 5043 2532 68 3326 1375 2532
και μητέρας και τέκνα και αγρούς μετά διωγμών και
 și mame, și copii, și ogoare, împreună cu persecuții, și,
 1722 3588 165 3588 2064 2222 166 4183-1161
εν τω αιώνι τω ερχομένω ζώην αιώνιον 10:31 **πολλοι δε**
 în veacul care vine, viață veșnică. Dar mulți din
 1510.8.6-4413 2078 2532 3588 2078 4413
εσονται πρώτοι εσχατοι και οι εσχατοι πρώτοι
 cei dintâi vor fi cei din urmă, și cei din urmă, cei dintâi vor fi.

Al treilea anunț al morții și al iervierii Sale

10:32 **ησαν δε εν τη οδό αναβαινοντες εις**
 Și erau pe cale, suindu-se la
 2414 2532 1510.7.3 4254 1473 3588 2424
Ιερουσόλυμα και ην προάγων αυτοūs ο Ιησους
 Ierusalim, și mergea înaintea lor Isus.
 2532 2284 2532 190 5399 2532
και εθαμβουντο και ακολουθουντες εφοβουντο και
 Și erau stupefiați; și urmându-L, erau înfricoșăți. Și
 3880 3825 3588 1427 756 1473
παραλαβών πάνιν τους δωδεκα ηρξάτο αυτοις
 luând la Sine, pe cei doisprezece, a început să le
 3004 3588 3195 1473 4819 3754-2400
λέγειν τα μέλλοντα αυτό συμβαίνειν 10:33 **οτι ιδού**
 spună ce ce urmau să I se întâmple. Căci iată,
 305 1519 2414 2532 3588 5207 3588 444
αναβαινομεν εις Ιερουσόλυμα και ο υιός του ανθρώπου
 ne suim la Ierusalim, și Fiul Omului
 3860 3588 749 2532 3588 1122 2532
παραδοθήσεται τοις αρχιερεσι και τοις γραμματεσι και
 va fi predat marilor preoți, și cărturarilor, și
 2632-1473 2288 2532 3860-1473
κατακρινουσιν αυτόν θανάτω και παραδώσουσιν αυτόν
 Îl vor condamna la moarte, și Îl vor preda
 3588 1484 2532 1702-1473 2532
τοις έθνεσι και 10:34 **και** **εμπαιξουσιν αυτό και**
 națiunilor. Și- L vor batjocori, și-
 3146-1473 2532 1716-1473 2532
μαστιγώσουσιν αυτόν και **εμπτύσουσιν αυτό και**
 L vor biciui, și- L vor scuipa, și-
 615-1473 2532 3588 5154 2250 450
αποκτενουςιν αυτόν και τη τρίτη ημέρα αναστήσεται
 L vor omori. Și a treia zi va învia.

Cererea fiilor lui Zebedei

10:35 **και προσπορεύονται αυτό Ιακωβος και Ιωάννης**
 Și au venit la El, Iacov și Ioan,
 3588 5207 2199 3004 1320 2309 2443 3739-1437
οι υιοι Ζεβεδαίου λεγοντες διδάσκαλε θέλομεν ινα ο εαν
 fiii lui Zebedei, spunând, Învățătorule, vrem ca orice
 154 4160 1473 2036-1473
αυτήσωμεν ποιήσης ημίν 10:36 **ο δε ειπεν αυτοις**
 vom cere să faci pentru noi. Și El le-a zis,
 5100 2309 4160 1473 1473 3588-1161 2036-1473
τι θέλετε ποιήσαι με υμίν 10:37 **οι δε ειπον αυτό**
 Ce vreți să fac Eu pentru voi? Și ei I-au zis,
 1325 1473 2443 1520 1537 1188 1473 2532 1520 1537 2176
δος ημίν ινα εις εκ δεξιών σου και εις εξ ευωνύμων
 Dă-ne ca unul la dreapta Ta, și unul la stânga
 1473 2523 1722 3588 1391 1473 3588 1161-2424
σου καθισωμεν εν τη δόξη σου 10:38 **ο δε Ιησους**
 Ta să ședem, în gloria Ta. Dar Isus
 2036-1473 3756 1492 5100 154 1410 4095
ειπεν αυτοις ουκ οιδάτε τι αιτείσθε δύνασθε πειν
 le-a zis, Nu știți ce cereți. Puteți voi să beți
 3588 4221 3739 1473 4095 2532 3588 908 3739
το ποτήριον ο εγω πίνω και το βάπτισμα ο
 paharul pe care Eu îl beau, și botezul cu care
 1473 907 907 3588-1161 2036-1473
εγω βαπτίζομαι βαπτισθήναι 10:39 **οι δε ειπον αυτό**
 Eu sunt botezat, să fiți botezați? Și ei I-au zis,
 1410 3588 1161 2424 2036-1473 3588 3303
δυνάμεθα ο δε Ιησους ειπεν αυτοις το μεν
 Putem. Și Isus le-a zis, In adevăr,

4221 3739 1473 4095 4095 2532 3588 908
ποτήριον ο εγω πίνω πείσθε και το βάπτισμα
 paharul pe care Eu îl beau, îl veți bea, și cu botezul
 3739 1473 907 907 3588 1161
ο εγω βαπτίζομαι βαπτισθήσεσθε 10:40 **το δε**
 cu care Eu sunt botezat, veți fi botezați, dar
 2523 1537 1188 1473 2532 1537 2176 1473 3756 1510.2.3
καθίσει εκ δεξιών μου και εξ ευωνύμων μου ουκ έστιν
 a ședea de-a dreapta Mea și de-a stânga Mea, nu este
 1699 1325 235 3739 2090 2532
εμόν δουναι αλλ οις ητοιμάσται 10:41 **και**
 al Meu să dau, ci acelora pentru care s-a pregătit. Și
 191 3588 1176 756 23 4012 2385 2532
ακουσαντες οι δεκα ηρξαντο αγανακτείν περί Ιακώβου και
 auzind cei zece, au început să fie indignați pe Iacov și
 2491 3588 1161 2424 4341-1473
Ιωάννου 10:42 **ο δε Ιησους προσκαλεσάμενος αυτοūs**
 pe Ioan. Dar Isus, chemându-i la Sine
 3004-1473 1492 3754 3588 1380 756 3588
λέγει αυτοις οιδάτε οτι οι δοκουντες αρχειν των
 le-a spus, Știți că cei care sunt considerați conducători peste
 1484 2634 2532 3588 3173 1473
εθνών κατακυριεύουσιν αυτών και οι μεγάλοι αυτών
 națiuni, domnesc peste ele; și cei mari ai lor
 2715 1473 3756-3779-1161 1510.8.3 1722
κατεξουσιαζουσιν αυτόν 10:43 **ουχ ούτως δε έσται εν**
 exercită autoritate asupra lor. Dar nu așa să fie între
 1473 235 3739-1437 2309 1096 3173 1722 1473 1510.8.3
υμίν αλλ ος εαν θέλη γενέσθαι μέγας εν υμίν έσται
 voi; ci oricine va vrea să devină mare între voi, va fi
 1249 1473 2532 3739-302 2309 1473 1096
δύλακον υμών 10:44 **και ος αν θέλη υμών γενέσθαι**
 slujitorul vostru; și oricine ar vrea să devină
 4413 1510.8.3 3956 1401 2532-1063 3588 5207 3588
πρώτος έσται πάντων δούλος 10:45 **και γαρ ο υιός του**
 cel dintâi, să fie al tuturor rob; Căci și Fiul
 444 3756 2064 1247 235 1247 2532
ανθρώπου ουκ ήλθε διακονηθήναι αλλα διακονήσαι και
 Omului n- a venit ca să I se slujească, ci ca El să slujească, și
 1325 3588 5590 1473 3083 473 4183
δουναι την ψυχήν αυτού λυτρον αντι πολλών
 să-Și dea viața Lui ca răscumpărare pentru mulți.

Vindecarea orbului Bartimeu

10:46 **και ερχονται εις Ιεριχώ και εκπορευομένου αυτού**
 Și au venit în Ierihon; și când ieșea El
 575 2410 2532 3588 3101 1473 2532 3793 2425 5207
από Ιεριχώ και των μαθητών αυτού και όχλου ικανού υιός
 din Ierihon, și ucenicii Lui, și o mulțime mare, fiul
 5090 924 3588 5185 2521 3844 3588 3598
Τιμαριου Βαρτίμαιος ο τυφλός εκάθητο παρά την οδόν
 lui Timeu, Bartimeu cel orb, ședea lângă cale
 4319 2532 191 3754 2424 3588 3480
προσαιτών 10:47 **και ακούσας οτι Ιησους ο Ναζωραιός**
 cersind. Și auzind că Isus Nazarineanul
 1510.2.3 756 2896 2532 3004 3588 5207 1138 2424
εστιν ηρξάτο κράζειν και λέγειν ο υιός Δαβιδ Ιησού
 este, a început să strige, și să spună, Fiul lui David, Isuse,
 1653 1473 2532 2008-1473 4183 2443 4623
ελέησόν με 10:48 **και επετίμων αυτό πολλοι ινα σιωπήση**
 ai milă de mine! Și îl certau mulți ca să tacă;
 3588 1161 4183 3123 2896 5207 1138 1653 1473
ο δε πολλών μάλλον έκραζεν υιέ Δαβιδ ελέησόν με
 el însă mult mai mult striga, Fiu lui David, ai milă de mine!
 2532 2476 3588 2424 2036 1473 5455
10:49 και στας ο Ιησους ειπεν αυτόν φωνηθήναι
 Și oprindu-Se Isus a zis ca el să fie chemat;
 2532 5455 3588 5185 3004-1473 2293 1453
και φωνούσι τον τυφλόν λεγοντες αυτό θαρσει έγειραι
 și I-au chemat pe orb, spunându-i, Curaj, ridică-te,
 5455-1473 3588-1161 577 3588 2440 1473
φωνεί σε 10:50 **ο δε αποβαλόν το ιμάτιον αυτού**
 El te cheamă. Și el, aruncându-și haina lui,
 450 2064 4314 3588 2424 2532 611
αναστάς ήλθεν προς τον Ιησουν 10:51 **και αποκριθείς**
 sărind în sus, a venit la Isus. Și răspunzând
 3004-1473 3588 2424 5100 2309 4160-1473 3588 1161 5185
λέγει αυτό ο Ιησους τι θέλεις ποιήσω σοι ο δε τυφλός
 îi spuse Isus, Ce vrei să-ți fac? Și orbul
 2036-1473 4462 2443 308 3588 1161 2424
ειπεν αυτό ραββονί ινα αναβλέψω 10:52 **ο ε Ιησους**
 li zise, Rabuni, fă ca să văd. Iar Isus

2036-1473 5217 3588 4102 1473 4982-1473 2532 2112
είπεν **αὐτῷ ὑπάγε ἡ πίστις σου σέσωκέ σε** **καὶ εὐθέως**
 îi zise, Du-te, credința ta te-a salvat. Și îndată
 308 2532 190 3588 2424 1722 3588 3598
ἀνέβλεψεν **καὶ ἠκολούθει τῷ Ἰησοῦ ἐν τῇ ὁδῷ**
 a văzut, și urmă pe Isus pe cale.

CAPITOLUL 11

Intrarea în Ierusalim

2532 3753 1448 1519 2419 1519 967
11:1 **καὶ ὅτε ἐγγίζουσιν εἰς Ἱερουσαλὴμ εἰς Βηθφαγὴ**
 Și când se apropie ei de Ierusalim, de Betfaghe
 2532 963 4314 3588 3735 3588 1636 649
καὶ Βηθανίαν πρὸς τὸ ὄρος τῶν ελαιῶν ἀποστέλλει
 și Betania, spre Muntele Măslinilor, El a trimis
 1417 3588 3101 1473 2532 3004-1473 5217
ὄνο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ 11:2 καὶ λέγει αὐτοῖς ὑπάγετε
 pe doi dintre ucenicii Lui; și le-a spus, Mergeți
 1519 3588 2968 2713 1473 2532 2112 1531
εἰς τὴν κώμην κατέναντι ὑμῶν καὶ εὐθέως εἰσπορευόμενοι
 în satul dinaintea voastră; și îndată ce veți intra
 1519 1473 2147 4454 1210 1909 3739 3762
εἰς αὐτὴ εὐρήσετε πῶλον δεδεμένον ἐφ' οὐν οὐδεὶς
 în el, veți găsi un măgaruș legat, pe care nimeni
 444 2523 3089 1473 71
ἀνθρώπων κεκάθικε λυσάντες αὐτόν ἀγάγετε
 dintre oameni nu s-a așezat încă; dezlegându-l, aduceți-l.
 2532 1437 5100 1473 2036 5100 4160 3778 2036 3754
11:3 καὶ εἰν τις ὑμῖν εἴπη τι ποιεῖτε τοῦτο εἰπατέ ὅτι
 Și dacă cineva vă va zice, De ce faceți aceasta? să ziceți că,
 3588 2962 1473 5532 2192 2532 2112 1473 649
ὁ κύριος αὐτοῦ χρεῖαν ἔχει καὶ εὐθέως αὐτὸν ἀποστέλει
 Domnul de el nevoie are; și îndată îl va trimite
 5602 565-1161 2532 2147 3588 4454 1210 4314
ὡδὲ 11:4 ἀπηλθὼν δε καὶ εὐρον τὸν πῶλον δεδεμένον πρὸς
 aici. Și au mers și au găsit măgarușul legat la
 3588 2374 1854 1909 3588 296 2532 3089-1473 2532
τὴν θύραν ἔξω ἐπὶ τοῦ ἀμφοδου καὶ λουσιν αὐτόν 11:5 καὶ
 ușă, afară în piață; și l-au dezlegat. Și
 5100 3588 1563 2476 3004-1473 5100 4160
τινὲς τῶν ἐκεῖ ἐστηκότων ἔλεγον αὐτοῖς τι ποιεῖτε
 unii dintre cei care acolo stăteau le-au spus, Ce faceți
 3089 3588 4454 3588-1161 2036-1473 2531
λουσιν τὸν πῶλον 11:6 οἱ δὲ εἰπον αὐτοῖς καθὼς
 de dezlegați măgarușul? Și ei le-au zis așa cum
 1781 3588 2424 2532 863-1473 2532 71
ἐνετείλατο ὁ Ἰησοῦς καὶ ἀφήκαν αὐτοὺς 11:7 καὶ ἤγαγον
 îi însărcinase Isus; și i-au lăsat. Și au adus
 3588 4454 4314 3588 2424 2532 1911 1473 3588 2440
τὸν πῶλον πρὸς τὸν Ἰησοῦν καὶ ἐπέβαλον αὐτῷ τὰ ἱμάτια
 măgarușul la Isus; și își aruncau pe el hainele
 1473 2532 2523 1909 1473 4183-1161 3588 2440
αὐτῶν καὶ ἐκάθισεν ἐπ' αὐτῷ 11:8 πολλοὶ δὲ τὰ ἱμάτια
 lor; și S-a așezat pe el. Și mulți hainele
 1473 4766 1519 3588 3598 243-1161 4746 2875
αὐτῶν ἐστρώσαν εἰς τὴν ὁδὸν ἄλλοι δὲ στοιβάδας ἔκοπτον
 lor și le așterneau pe cale, și alții tăiau ramuri
 1537 3588 1186 2532 4766 1519 3588 3598 2532 3588
ἐκ τῶν δένδρων καὶ ἐστρώνουν εἰς τὴν ὁδὸν 11:9 καὶ οἱ
 din copaci, și le așterneau pe cale. Și cei ce
 4254 2532 3588 190 2896 3004
προάγοντες καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες ἐκράζον λέγοντες
 mergeau înainte, și cei ce urmau strigau spunând,
 5614 2127 3588 2064 1722 3686
ὡσαννὰ εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι
 Osana! Binecuvântat e Cel care vine în Numele
 2962 2127 3588 2064-932 1722
κυρίου 11:10 εὐλογημένη ἡ ἐρχομένη βασιλεία ἐν
 Domnului! Binecuvântată e Împărăția care vine în
 3686 2962 3588 3962 1473 1138 5614 1722 3588
ὀνόματι κυρίου τοῦ πατρὸς ἡμῶν Δαβὶδ ὡσαννὰ ἐν τοῖς
 Numele Domnului, cea a tatălui nostru David! Osana în cele

11:1 timpul prezent

11:4 ț3 oc, răspântie, loc întins și deschis dintr-o localitate, unde se întâlnesc

sau se întretaie mai multe drumuri, Ier 17:27, 49:27, Mar 11:4

5310 2532 1525 1519 2414 3588 2424
υἱῶστος 11:11 καὶ εἰσῆλθεν εἰς Ἱεροσόλυμα ὁ Ἰησοῦς
 preainalte! Și a intrat în Ierusalim Isus,
 2532 1519 3588 2413 2532 4017 3956 3798 2235
καὶ εἰς τὸ ἱερόν καὶ περιβλεψάμενος πάντα οὐρίας ἦδη
 și în templu; și privind în jur la toate, târzie deja
 1510.6 3588 5610 1831 1519 963 3326 3588 1427
οὐσίης τῆς ὥρας ἐξῆλθεν εἰς Βηθανίαν μετὰ τῶν δώδεκα
 fiind ora, a plecat la Betania cu cei doisprezece.

Smochinul neroditor

2532 3588 1887 1831 1473 575 963
11:12 καὶ τῇ ἐπαύριον ἐξελθόντων αὐτῶν ἀπὸ Βηθανίας
 Și a doua zi, pe când ieșeau ei din Betania,
 3983 2532 1492 4808 3113 2192
εἰπύνασεν 11:13 καὶ ἰδὼν συκὴν μακρόθεν ἔχουσιν
 El a flămânzit; Și văzând un smochin de departe, care avea
 5444 2064 1487-686 2147 5100 1722 1473 2532 2064
φύλλα ἦλθεν εἰ ἄρα εὐρήσει τι ἐν αὐτῇ καὶ ελθὼν
 frunze, a mers să vadă dacă va găsi ceva în el; și, ajungând
 1909 1473 3762 2147 1508 5444 3756-1063 1510.7.3
ἐπ' αὐτὴν οὐδὲν εὗρεν εἰ μὴ φύλλα οὐ γὰρ ἦν
 la el, nimic nu a găsit, numai frunze, căci nu era
 2540 4810 2532 611 3588 2424 2036
καιρὸς συκῶν 11:14 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν
 vremea smochinelor. Și răspunzând Isus zise
 1473 3371 1537 1473 1519 3588 165 3367
αὐτῇ μὴκέτι ἐκ σου εἰς τὸν αἰῶνα μὴδεὶς
 smochinului. De acum înainte, din tine, în veac nimeni
 2590 2068 2532 191 3588 3101 1473
καρπὸν φάγοι καὶ ἤκουσιν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
 rod să nu mai mănânce. Și au auzit ucenicii Lui.

Curățirea templului

2532 2064 1519 2414 2532 1525 3588
11:15 καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεροσόλυμα καὶ εἰσελθὼν ὁ
 Și au venit în Ierusalim; și intrând
 2424 1519 3588 2413 756 1544 3588 4453
Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερόν ἤρξατο ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας
 Isus în templu a început să dea afară pe cei ce vindeau
 2532 59 1722 3588 2413 2532 3588 5132 3588
καὶ ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ καὶ τὰς τραπέζας τῶν
 și cumpărau în templu; și mesele
 2855 2532 3588 2515 3588 4453
κολλυβιστῶν καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλοῦντων
 schimbătorilor de bani și jilțurile celor ce vindeau
 3588 4058 2690 2532 3756 863 2443
τὰς περιστῆρας κατέστρεψε 11:16 καὶ οὐκ ἤφινεν ἵνα
 porumbei le-a răsturnat; și nu lăsa ca
 5100 1308 4632 1223 3588 2413 2532 1321
τις διενέγκῃ σκεῦος διὰ τοῦ ἱεροῦ 11:17 καὶ ἐδίδασκε
 cineva să poarte vreun vas prin templu. Și îi învăța,
 3004 1473 3756 1125 3754 3588 3624 1473 3624
λέγων αὐτοῖς οὐ γέγραπται ὅτι ὁ οἶκος μου οἶκος
 spunându-le, Nu este scris că, Casa Mea, o casă
 4335 2564 3956 3588 1484 1473 1161
προσευχῆς κληθήσεται πᾶσι τοῖς ἔθνεσιν ὑμεῖς δὲ
 de rugăciune va fi chemată pentru toate națiunile? Voi însă
 4160 1473 4693 3027 2532 191
ἐποιήσατε αὐτόν σπήλαιον ληστῶν 11:18 καὶ ἤκουσαν
 ați făcut- o o peșteră de tâlhari. Și au auzit
 3588 1122 2532 3588 749 2532 2212 4459 1473
οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ ἐζήτουν πῶς αὐτόν
 cărturarii și marii preoți și căutau cum să-L
 622 5399-1063 1473 3754 3956 3588 3793
ἀπολέσωσιν ἐφοβούντο γὰρ αὐτόν ὅτι πας ὁ ὄχλος
 piardă; căci le era frică de El, fiindcă toată mulțimea
 1605 1909 3588 1322 1473 2532 3753 3796
ἐξεπλήσσετο ἐπὶ τῇ διδασχῇ αὐτοῦ 11:19 καὶ ὅτε οὐδέ
 era uluită de învățătura Lui. Și când seară
 1096 1607 1854 3588 4172
ἐγένετο ἐξεπορεύετο ἔξω τῆς πόλεως
 se făcea, El ieșea afară din cetate.†.

Puterea credinței

2532 4404 3899 1492 3588
11:20 καὶ πρῶ ἡμερᾶς παραπορευόμενοι εἶδον τὴν
 Și dimineața, trecând pe acolo, au văzut

11:14 țlui

11:19 țieșea în afara cetății

4808 3583 1537 4491 2532 363
συκὴν ἐξηραμμένην εκ ριζῶν 11:21 καὶ ἀναμνησθεῖς
smochinul uscat din rădăcini. Și amintindu-și
3588 4074 3004-1473 4461 2396 3588 4808 3739
ο Πέτρος λέγει αὐτῷ ραββὶ ἰδε ἡ συκὴ ἣν
Petru I-a spus, Rabi, iată, smochinul pe care I-
2672 3583 2532 611 3588 2424
κατηράσω ἐξηρανται 11:22 καὶ ἀποκριθεὶς ο Ἰησοῦς
ai blestemat s-a uscat. Și răspunzând Isus
3004-1473 2192 4102 2316 281-1063
λέγει αὐτοῖς ἔχετε πίστυν θεοῦ 11:23 ἀμὴν γὰρ
le spuse, Aveți credință în Dumnezeu. Căci adevărat
3004-1473 3754 3739-302 2036 3588 3735 3778 142 2532
λέγω ὑμῖν ὅτι ὅς ἀν εἴπῃ τῷ ὄρει τούτῳ ἄρθῃτι καὶ
vă spun că oricine va zice muntelui acestuia, Ridică-te și
906 1519 3588 2281 2532 3361 1252 1722 3588 2588
βληθῇτι εἰς τὴν θάλασσαν καὶ μὴ διακριθῇ ἐν τῇ καρδίᾳ
aruncă-te în mare, și nu se va îndoi în inima
1473 235 4100 3754 3739 3004 1096 1510.8.3 1473
αὐτοῦ ἀλλὰ πιστεῦση ὅτι αὐτὸς λέγει γίνεται ἔσται αὐτῷ
lui, ci va crede că ceea ce spune se face, va avea același
3739-1437 2036 1223 3778 3004-1473 3956 3745 302
ο ἔαν εἴπῃ 11:24 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν πάντα ὅσα ἀν
orice va zice. De aceea vă spun, toate câte
4336 154 4100 3754 2983 2532
προσευχόμενοι αἰτεῖσθε πιστεῦετε ὅτι λαμβάνετε καὶ
rugându-vă veți cere, să credeți că ați luat și
1510.8.3 1473 2532 3752 4739 4336
ἔσται ὑμῖν 11:25 καὶ ὅταν στήκητε προσευχόμενοι
va fi al vostru. Și când stați în rugăciune,
863 1487 5100 2192 2596 5100 2443 2532 3588 3962 1473
ἀφίετε εἰ τι ἔχετε κατὰ τινος ἰνα καὶ ο πατὴρ ὑμῶν
să ierți, dacă ceva aveți împotriva cuiva, ca și Tatăl vostru,
3588 1722 3588 3772 863-1473 3588 3900 1473
ο ἐν τοῖς οὐρανοῖς ἀφῇ ὑμῖν τὰ παραπτώματα ὑμῶν
Cel din ceruri să vă ierte greșelile voastre.
1487 1161 1473 3756 863 3761 3588 3962 1473 3588 1722
11:26 εἰ δε ὑμεῖς οὐκ ἀφίετε οὐδὲ ο πατὴρ ὑμῶν ο ἐν
Dacă însă voi nu ierți, nici Tatăl vostru Cel din
3588 3772 863 3588 3900 1473
τοῖς οὐρανοῖς ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν
ceruri nu va ierta greșelile voastre.

Autoritatea lui Isus

11:27 2532 2064 3825 1519 2414 2532 1722
καὶ ἔρχονται πάλιν εἰς Ἱεροσόλυμα καὶ ἐν
Și ei au venit din nou în Ierusalim. Și, în
3588 2413 4043 1473 2064 4314 1473 3588
τῷ ἱερῷ περιπατοῦντος αὐτοῦ ἔρχονται πρὸς αὐτὸν οἱ
templu mergând El, au venit la El
749 2532 3588 1122 2532 3588 4245 2532
ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι 11:28 καὶ
marii preoți, și cărturarii, și bătrânii. Și
3004-1473 1722 4169 1849 3778 4160 2532 5100 1473
λέγουσιν αὐτῷ ἐν ποῖα ἐξουσία ταῦτα ποιεῖς καὶ τίς σοι
I-au spus, Cuț ce autoritate acestea le faci? Și cine Tie
3588 1849 3778 1325 2443 3778 4160 3588
τὴν ἐξουσίαν ταύτην ἔδωκεν ἰνα ταῦτα ποιῇς 11:29 ο
autoritatea aceasta Ți-a dat-o ca acestea să le faci?
1161 2424 611 2036-1473 1905-1473 2532
δε Ἰησοῦς ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς ἐπερωτήσω ὑμᾶς καὶ
Și Isus răspunzând le-a zis, Vă voi întreba și
1473 1520 3056 2532 611 1473 2532 2046-1473 1722
ἐγὼ ἐνα λόγον καὶ ἀποκριθῇτέ μοι καὶ ἐρῶ ὑμῖν ἐν
Eu un singur lucru, și răspundeți- Mi, și vă voi spune cu
4169 1849 3778 4160 3588 908 2491
ποῖα ἐξουσία ταῦτα ποιῶ 11:30 το βάπτισμα Ἰωάννου
ce autoritate acestea le fac. Botezul lui Ioan,
1537 3772 1510.7.3 2228 1537 444 611 1473
ἐξ οὐρανοῦ ἣν ἡ ἐξ ἀνθρώπων ἀποκριθῇτέ μοι
din cer era sau de la oameni? Răspundeți- Mi.
2532 3049 4314 1438 3004 1437 2036
11:31 καὶ ἐλογίζοντο πρὸς αὐτοὺς λέγοντες ἐὰν εἰπώμεν
Și calculau între ei, spunând, Dacă vom zice,

11:23 țéssai aută: va fi lui

11:24 ța apuca cu mâinile, a primi ferm

11:28 țprin, din

11:29 țchestiune, subiect, cuvânt

1537 3772 2046 1302 3767 3756 4100-1473
ἐξ οὐρανοῦ ἐρεῖ διατί οὖν οὐκ ἐπιστεῦσατε αὐτῷ
Din cer, va spune, De ce atunci nu l-ați crezut?
235 1437 2036 1537 444 5399 3588 2992
11:32 ἀλλ' ἐὰν εἰπώμεν ἐξ ἀνθρώπων ἐφοβῶντο τὸν λαόν
Dar dacă vom zice, De la oameni, le era frică de popor;
537-1063 2192 3588 2491 3754 3689 4396
ἀπαντες γὰρ εἶχον τὸν Ἰωάννην ὅτι ὄντως προφήτης
căci toți considerau despre Ioan că în adevăr un profet
1510.7.3 2532 611 3004 3588 2424 3756 1492
ἦν 11:33 καὶ ἀποκριθέντες λέγουσι τῷ Ἰησοῦ οὐκ οἶδαμεν
era. Și răspunzând au spus lui Isus, Nu știm.
2532 3588 2424 611 3004-1473 3761 1473 3004-1473
καὶ ο Ἰησοῦς ἀποκριθεὶς λέγει αὐτοῖς οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν
Și Isus, răspunzând le-a spus, Nici Eu nu vă spun
1722 4169 1849 3778 4160
ἐν ποῖα ἐξουσία ταῦτα ποιῶ
cu ce autoritate acestea le fac.

CAPITOLUL 12

Parabola viticultorilor

12:1 2532 756 1473 1722 3850 3004
καὶ ἤρξατο αὐτοῖς ἐν παραβολαῖς λέγειν
Și a început lor în parabole să le vorbească,
290 5452 444 2532 4060
ἀμπελῶνα ἐφύτευσεν ἄνθρωπος καὶ περιέθηκε
O vie a plantat un om, și a împrejmuît-o cu
5418 2532 3736 5276 2532 3618 4444
φραγμόν καὶ ὥρυξεν ὑπολήνιον καὶ ὠκοδόμησε πύργον
o îngrăditură, și a săpat un teasc, și a zidit un turn,
2532 1554-1473 1092 2532 589 2532
καὶ ἐξέδοτο αὐτὸν γεωργοῖς καὶ ἀπεδήμησεν 12:2 καὶ
și a încredințat-o agricultorilor, și a plecat din țară. Și
649 4314 3588 1092 3588 2540 1401 2443 3844
ἀπέστειλε πρὸς τοὺς γεωργοὺς τῷ καιρῷ δούλον ἰνα παρὰ
a trimis la agricultori, la vreme, un rob, ca de la
3588 1092 2983 575 3588 2590 3588 290
τῶν γεωργῶν λάβῃ ἀπὸ τοῦ καρποῦ τοῦ ἀμπελῶνος
agricultori să primească din roadele viei.
3588 1161 2983 1473 1194 2532 649
12:3 οἱ δε λαβόντες αὐτὸν ἔδειραν καὶ ἀπέστειλαν
Ei însă luându-l, au bătut, și l-au trimiseră înapoi
2756 2532 3825 649 4314 1473 243
κερὸν 12:4 καὶ πάλιν ἀπέστειλε πρὸς αὐτοὺς ἄλλον
fără nimic. Și din nou a trimis la ei un alt
1401 2548 3036 2775 2532
δούλον κακεῖνον λιθοβολήσαντες ἐκεφαλαιώσαν καὶ
rob; și pe acela lapidându-l, l-au rănit la cap, și
649 821 2532 3825 243
ἀπέστειλαν ἡτιμωμένον 12:5 καὶ πάλιν ἄλλον
l-au trimis înapoi dezonorat. Și din nou un altul
649 2548 615 2532 4183 243
ἀπέστειλεν κακεῖνον ἀπέκτειναν καὶ πολλοὺς ἄλλους
trimise; și pe acela îl omorâră, și pe mulți alții;
3588 3303 1194 3588-1161 615 2089-3767
τοὺς μεν δέροντες τοὺς δε ἀποκτείνοντες 12:6 ἐτι οὖν
pe unii bătându-l, iar pe alții omorându-i. Atunci, încă
1520 5207 2192 27 1473 649 2532 1473
ἐνα υἱὸν ἔχων ἀγαπητὸν αὐτοῦ ἀπέστειλε καὶ αὐτὸν
un singur fiu având, preaiubitul lui, l-a trimis și pe el
4314 1473 2078 3004 3754 1788 3588 5207
πρὸς αὐτοὺς ἐσχάτον λέγων ὅτι ἐντραπήσονται τὸν υἱὸν
la ei, ultimul, spunând că, Țl vor respecta pe fiul
1473 1565-1161 3588 1092 2036 4314 1438 3754
μου 12:7 ἐκεῖνοι δε οἱ γεωργοὶ εἶπον πρὸς αὐτοὺς ὅτι
meu. Dar acei agricultori au zis între ei,
3778 1510.2.3 3588 2818 1205 615-1473
οὗτός ἐστιν ο κληρονόμος δεῦτε ἀποκτείνωμεν αὐτόν
Acesta este moștenitorul; veniți, să-l omorâm,
2532 1473 1510.8.3 3588 2817 2532 2983 1473
καὶ ἡμῶν ἔσται ἡ κληρονομία 12:8 καὶ λαβόντες αὐτόν
și a noastră va fi moștenirea. Și luându-l, l-

12:2 țla timpul potrivit

12:6 țsau: la urmă

12:6 țvor avea rușine

615 2532 1544 1854 3588 290 5100-3767
ἀπέκτειναν και ἐξέβαλον ἐξω του ἀμπελώνος 12:9 τι οὖν
au omorît, și /-au aruncat afară din vie. Deci ce
4160 3588 2962 3588 290 2064 2532 622
ποιήσει ο κύριος του ἀμπελώνος ελεύσεται και ἀπολέσει
va face domnul viei? Va veni și îi va pierde
3588 1092 2532 1325 3588 290 243 3761
τους γεωργούς και δώσει τον ἀμπελώνα ἄλλοις 12:10 οὐδέ
pe agricultori, și va da via altora. Nici
3588 1124 3778 314 3037 3739 593
την γραφήν ταύτην ἀνέγνωτε λίθον ον ἀπεδοκίμασαν
Scriptura aceasta n-ați citit-o, Piatraș pe care au respins-o
3588 3618 3778 1096 1519 2776 1137
οι οικοδομοῦντες οὗτος ἐγενήθη εις κεφαλὴν γωνίας
zidarii, aceastaș a ajuns în capul unghiului.
3844 2962 1096 3778 2532 1510.2.3 2298 1722
12:11 παρά κυρίου ἐγενετο αὕτη και ἐστι θαυμαστή εν
De la Domnul a avut loc aceastaș, și este minunatăș în
3788 1473 2532 2212 1473 2902 2532
οφθαλμοῖς ἡμῶν 12:12 και ἐξήτουν αὐτὸν κρατῆσαι και
ochii noștri. Și căutau să-L prindă, și
5399 3588 3793 1097-1063 3754 4314 1473
εφοβήθησαν τον ὄχλον ἐγνώσαν γαρ οτι προς αὐτοῦς
le era frică de multime; căci înțeleseseră că despre ei
3588 3850 2036 2532 863 1473 565
την παραβολὴν εἶπε και ἀφέντες αὐτὸν ἀπήλθον
parabola o zisese. Și lăsându- L au plecat.

Tributul Cezarului

12:13 2532 649 4314 1473 5100 3588
και ἀποστέλλουσι προς αὐτὸν τινας των
Și au trimis la El pe unii dintre
5330 2532 3588 2265 2443 1473 64
Φαρισαίων και των Ἡρωδιανῶν ἱνα αὐτὸν ἀγρεύσωσι
farisei și dintre irodiani, ca să-L prindă
3056 3588-1161 2064 3004-1473 1320
λόγω 12:14 οἱ δε ἐλθόντες λεγουσιν αὐτῷ διδασκαλε
cu vorba. Și ei venind, li spun, Învățătorule,
1492 3754 227 1510.2.2 2532 3756 3199-1473 4012 3762
οἶδαμεν οτι ἀληθὴς ει και ου μέλει σοι περὶ ουδενός
știm că adevărat ești, și nu- Ți pasă de nimeni,
3756-1063 991 1519 4383 444 235 1909 225
ον γαρ βλέπεις εις πρόσωπον ἀνθρώπων ἀλλ' ἐπ' ἀληθείας
căci nu privești la fața oamenilor, ci în adevăr
3588 3598 3588 2316 1321 1832 2778 2541
την οδὸν του θεου διδάσκεις ἐξέστι κήνσον Καίσαρι
calea lui Dumnezeu o înveți. Se cuvîne bir Cezarului
1325 2228 3756 1325 2228 3361 1325 3588 1161 1492
δοῦναι η ου 12:15 δῶμεν η μη δῶμεν ο δε εἰδὼς
să dăm, sau nu? Să dăm, sau să nu dăm? El însă, văzându-
1473 3588 5272 2036-1473 5100 1473 3985
αὐτῶν την υπόκρισιν εἶπεν αὐτοῖς τι με πειράζετε
le ipocrizia, le zise, De ce Mă ispititi?
5342 1473 1220 2443 1492 3588 1161 5342
φέρετέ μοι δηνάριον ἱνα ἰδω 12:16 οἱ δε ἠνεγκαν
Aduceți- Mi un dinar, ca să-l văd. Și au adus.

12:10 ἡλίθον, piatră, e la genul masculin în gr.
12:10 ἡpronumele οὗτος, el, este la masculin în gr., cu referire la ἡλίθον, piatra
respinsă
12:11 ἡpronumele αὕτη, ea, e la feminin în gr.
12:11 ἡadjectivul θαυμαστή, e acordat la feminin în gr: minunată; vs. 10-
11 sunt citate din Psa 118:22-23; David era profet (Fap 2:30), și Psalmii sunt
cuvinte profetice, și de aceea trebuie să ne punem întrebarea la ce anume se
referă Duhul Sfânt, folosind aici genul feminin; cum acest text se găsește în
Evanghelie, întrebarea își are tot interesul: „lucrare” (ἔργον, 2041) e la masculin
în gr; pe de altă parte „adunare, biserică” (ἐκκλησία, 1577) e la genul feminin
în gr

2532 3004-1473 5100 3588 1504 3778 2532 3588 1923
και λέγει αὐτοῖς τίνος η εἰκὼν αὕτη και η επιγραφή
Și El le spune, Ale cui sunt chipul acesta și inscripția?
3588-1161 2036-1473 2541 2532 611 3588
οἱ δε εἶπον αὐτῷ Καίσαρος 12:17 και ἀποκριθεῖς ο
Și ei I-au zis, Ale Cezarului. Și răspunzând
2424 2036-1473 591 3588 2541 2541 2532
Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς ἀπόδοτε τα Καίσαρος Καίσαρι και
Isus le zise, Restituțiți cele ale Cezarului, Cezarului, și
3588 3588 2316 3588 2316 2532 2296 1909 1473
τα του θεου τῷ θεῷ και εθαύμασαν ἐπ' αὐτῷ
cele ale lui Dumnezeu, lui Dumnezeu. Și se mirau de El.

Întrebarea saducheilor despre înviere

12:18 2532 2064 4523 4314 1473 3748
και ἔρχονται Σαδδουκαῖοι προς αὐτὸν οἰτινες
Și au venit niște saduchei la El, care
3004 386 3361 1510.1 2532 1905-1473
λέγουσιν ἀνάστασιν μη εἶναι και ἐπηρώτησαν αὐτὸν
spun că înviere nu este; și Îl întrebau,
3004 1320 3475 1125-1473 3754 1437
λέγοντες 12:19 διδάσκαλε Μωσῆς ἐγράψεν ἡμῖν οτι εἰν
spunând, Învățătorule, Moise ne-a scris că, dacă
5100 80 599 2532 2641 1135 2532 5043 3361
τίνος ἀδελφὸς ἀποθάνη και καταλίπη γυναῖκα και τέκνα μη
cuiva fratele îi va muri, și va lăsa soția, și copiii nu
863 2443 2983 3588 80 1473 3588 1135 1473 2532
αφή ἱνα λάβη ο ἀδελφὸς αὐτοῦ την γυναῖκα αὐτοῦ και
va lăsa, să o ia fratele lui pe soția lui, și
1817 4690 3588 80 1473 2033 80
ἐξανάστηση σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ 12:20 ἐπτά ἀδελφοί
să ridice urmaș fratelui lui. Șapte frați
1510.7.6 2532 3588 4413 2983 1135 2532 599
ἦσαν και ο πρῶτος ἔλαβε γυναῖκα και ἀποθνήσκων
erau; și cel dintâi a luat-o de soție, și murind,
3756 863 4690 2532 3588 1208 2983 1473
ονκ αφήκε σπέρμα 12:21 και ο δευτερος ἔλαβεν αὐτήν
nu a lăsat urmaș; și al doilea a luat-o,
2532 599 2532 3761 1473 863 4690 2532 3588
και ἀπέθανε και ουδέ αὐτὸς αφήκε σπέρμα και ο
și a murit, și nici el n-a lăsat urmaș; și al
5154 5615 2532 2983 1473 3588 2033 2532
τρίτος ὠσαύτως 12:22 και ἔλαβον αὐτήν οἱ ἐπτά και
treilea la fel. Și au luat-o cei șapte, și
3756 863 4690 2078 3956 599 2532 3588
ονκ αφήκαν σπέρμα ἐσχάτη πάντων ἀπέθανε και η
nu au lăsat urmaș. La urma tuturor a murit și
1135 1722-3588-3767 386 3752 450 5100
γυνή 12:23 εν τη ουν ἀναστᾶσει ὅταν ἀναστῶσι τίνος
femeia. Atunci, la înviere, când vor învia, a căruia
1473 1510.8.3 1135 3588-1063 2033 2192 1473 1135
αὐτῶν ἐσται γυνή οἱ γαρ ἐπτά ἔσχον αὐτήν γυναῖκα
din ei îi va fi soție? căci cei șapte au avut-o de soție?
2532 611 3588 2424 2036-1473 3756 1223 3778
12:24 και ἀποκριθεῖς ο Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς ον δια τούτο
Și răspunzând Isus le zise, Nu pentru aceasta
4105 3361 1492 3588 1124 3366 3588 1411
πλανᾶσθε μη εἰδότες τας γραφὰς μηδέ την δύναμιν
vă rătăciți, ne cunoscând Scripturile, nici puterea
3588 2316 3752-1063 1537 3498 450 3777
του θεου 12:25 ὅταν γαρ εκ νεκρῶν ἀναστῶσιν οὔτε
lui Dumnezeu? Căci, când din morți vor învia, nici nu
1060 3777 1061 235 1510.2.6 5613 32 3588
γαμοῦσιν οὔτε γαμίσκονται ἀλλ' εἰσὶν ὡς ἄγγελοι οἱ
se însoară, nici nu se mărită, ci sunt ca îngerii cei
1722 3588 3772 4012-1161 3588 3498 3754 1453
εν τοῖς ουρανοῖς 12:26 περὶ δε των νεκρῶν οτι ἐγείρονται
din ceruri. Iar despre cei morți, că înviază,
3756 314 1722 3588 976 3475 1909 3588 942
ονκ ἀνέγνωτε εν τη βίβλῳ Μωσῆως ἐπὶ της βάτου
nu ați citit în cartea lui Moise, despre rug,
5613 2036-1473 3588 2316 3004 1473 3588 2316
ὡς εἶπεν αὐτῷ ο θεός λεγων ἐγώ ο θεός
cum i-a zis Dumnezeu, spunând, Eu sunt Dumnezeu
11 2532 3588 2316 2464 2532 3588 2316 2384
Ἀβραάμ και ο θεός Ἰσαάκ και ο θεός Ἰακώβ
lui Avraam, și Dumnezeu lui Isaac, și Dumnezeu lui Iacov?
12:27 ονκ ἐστιν ο θεός νεκρῶν ἀλλὰ θεός ζώντων
El nu este Dumnezeu morților, ci Dumnezeu viilor.
1473 3767 4183 4105
ὡμεῖς οὖν πολὺ πλανᾶσθε
Voi deci, mult vă rătăciți.

CAPITOLUL 13

Dǎrǎmarea templului și începutul durerilor

13:1 ²⁵³² και ¹⁶⁰⁷ εκπορευομένου ¹⁴⁷³ αυτού ¹⁵³⁷ εκ ³⁵⁸⁸ του ²⁴¹³ ιεροῦ
 Și ieșind ³⁰⁰⁴⁻¹⁴⁷³ ¹⁵²⁰ ³⁵⁸⁸ ³¹⁰¹ ¹⁴⁷³ ¹³²⁰ ²³⁹⁶
¹⁴⁷³ λέγει ¹⁵²⁰ αὐτῷ ³⁵⁸⁸ εἰς ³¹⁰¹ τῶν ¹⁴⁷³ μαθητῶν ¹⁵²⁰ αὐτοῦ ¹⁴⁷³ διδάσκαλε ¹⁵²⁰ ἰδε ¹⁴⁷³
 Îi spune ¹⁵²⁰ unul ³⁵⁸⁸ din ³¹⁰¹ ucenicii ¹⁴⁷³ Lui, ¹³²⁰ ²³⁹⁶
⁴²¹⁷ ³⁰³⁷ ²⁵³² ⁴²¹⁷ ³⁶¹⁹ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²⁴²⁴
⁴²¹⁷ ποταποὶ ³⁰³⁷ λίθοι ²⁵³² και ⁴²¹⁷ ποταπαὶ ³⁶¹⁹ οικοδομαὶ ²⁵³² 13:2 και ³⁵⁸⁸ ο ²⁴²⁴ Ἰησοῦς
 ce fel de ³⁰³⁷ pietre, ²⁵³² și ⁴²¹⁷ ce fel de ³⁶¹⁹ clădiri. ²⁵³² Și ³⁵⁸⁸ Isus, ²⁴²⁴
⁶¹¹ ²⁰³⁶⁻¹⁴⁷³ ⁹⁹¹ ³⁷⁷⁸ ³⁵⁸⁸ ³¹⁷³
⁶¹¹ ἀποκριθεὶς ²⁰³⁶⁻¹⁴⁷³ εἶπεν ⁹⁹¹ αὐτῷ ³⁷⁷⁸ βλέπετε ³⁵⁸⁸ ταύτας ³¹⁷³ τὰς ³¹⁷³ μεγάλας
 răspunzând ²⁰³⁶⁻¹⁴⁷³ îi zise, ⁹⁹¹ ³⁷⁷⁸ ³⁵⁸⁸ ³¹⁷³
³⁶¹⁹ ^{3766.2} ⁸⁶³ ³⁰³⁷ ¹⁹⁰⁹ ³⁰³⁷ ³⁷³⁹ ^{3766.2}
³⁶¹⁹ οικοδομὰς ^{3766.2} οὐ ⁸⁶³ μὴ ³⁰³⁷ ἀφθῇ ¹⁹⁰⁹ λίθος ³⁰³⁷ ἐπὶ ³⁷³⁹ λίθῳ ^{3766.2} οὐ ^{3766.2} μὴ
 clădiri? ^{3766.2} Nicidecum ⁸⁶³ nu ³⁰³⁷ va ¹⁹⁰⁹ fi ³⁰³⁷ lăsată ³⁷³⁹ piatră ^{3766.2} pe ^{3766.2} piatră ^{3766.2} care ^{3766.2} nu
²⁶⁴⁷ ²⁵³² ²⁵²¹ ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ³⁷³⁵
²⁶⁴⁷ καταλυθῇ ²⁵³² 13:3 και ²⁵²¹ καθήμενον ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὸ ³⁷³⁵ ὄρος
 va fi risipită. ²⁵²¹ Și ¹⁴⁷³ șezând ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ³⁷³⁵
³⁵⁸⁸ ¹⁶³⁶ ²⁷¹³ ³⁵⁸⁸ ²⁴¹³ ¹⁹⁰⁵⁻¹⁴⁷³
³⁵⁸⁸ τῶν ¹⁶³⁶ ἐλαίων ²⁷¹³ κατέναντι ³⁵⁸⁸ τοῦ ²⁴¹³ ιεροῦ ¹⁹⁰⁵⁻¹⁴⁷³ ἐπηρώτων ¹⁹⁰⁵⁻¹⁴⁷³ αὐτόν
 Măslinilor, ²⁷¹³ chiar ³⁵⁸⁸ în ²⁴¹³ fața ¹⁹⁰⁵⁻¹⁴⁷³ Templului, ¹⁹⁰⁵⁻¹⁴⁷³ L-au ¹⁹⁰⁵⁻¹⁴⁷³ întrebă
²⁵⁹⁶ ²³⁹⁸ ⁴⁰⁷⁴ ²⁵³² ²³⁸⁵ ²⁵³² ²⁴⁹¹ ²⁵³² ⁴⁰⁶
²⁵⁹⁶ κατ' ²³⁹⁸ ἰδίαν ⁴⁰⁷⁴ Πέτρος ²⁵³² και ²³⁸⁵ Ἰάκωβος ²⁵³² και ²⁴⁹¹ Ἰωάννης ²⁵³² και ⁴⁰⁶ Ἀνδρέας
 în ²³⁹⁸ privat ⁴⁰⁷⁴ Petru ²⁵³² și ²³⁸⁵ Iacov ²⁵³² și ²⁴⁹¹ Ioan ²⁵³² și ⁴⁰⁶ Andrei,
²⁰³⁶ ¹⁴⁷³ ⁴²¹⁹ ³⁷⁷⁸ ^{1510.8.3} ²⁵³² ⁵¹⁰⁰ ³⁵⁸⁸ ⁴⁵⁹² ³⁷⁵²
²⁰³⁶ 13:4 εἶπε ¹⁴⁷³ ἡμῖν ⁴²¹⁹ πότε ³⁷⁷⁸ ταῦτα ^{1510.8.3} ἔσται ²⁵³² και ⁵¹⁰⁰ τι ³⁵⁸⁸ τὸ ⁴⁵⁹² σημεῖον ³⁷⁵² ὅταν
 Zi- ⁴²¹⁹ ne ³⁷⁷⁸ când ^{1510.8.3} acestea ²⁵³² vor ⁵¹⁰⁰ fi, ³⁵⁸⁸ și ⁴⁵⁹² care ³⁷⁵² e ³⁷⁵² semnul ³⁷⁵² când
³¹⁹⁵ ³⁹⁵⁶ ³⁷⁷⁸ ⁴⁹³¹ ³⁵⁸⁸ ¹¹⁶¹ ²⁴²⁴
³¹⁹⁵ μέλλῃ ³⁹⁵⁶ πάντα ³⁷⁷⁸ ταῦτα ⁴⁹³¹ συντελεῖσθαι ³⁵⁸⁸ 13:5 ο ¹¹⁶¹ δε ²⁴²⁴ Ἰησοῦς
 urmează ³⁹⁵⁶ ca ³⁷⁷⁸ toate ⁴⁹³¹ acestea ³⁵⁸⁸ să ¹¹⁶¹ se ²⁴²⁴ împlinească. ²⁴²⁴ Și ²⁴²⁴ Isus
⁶¹¹ ¹⁴⁷³ ⁷⁵⁶ ³⁰⁰⁴ ⁹⁹¹ ³³⁶¹
⁶¹¹ ἀποκριθεὶς ¹⁴⁷³ αὐτοῖς ⁷⁵⁶ ἤρξατο ³⁰⁰⁴ λέγειν ⁹⁹¹ βλέπετε ³³⁶¹ μὴ
 răspunzându- ¹⁴⁷³ le, ⁷⁵⁶ a ³⁰⁰⁴ început ⁹⁹¹ să ³³⁶¹ spună, ³³⁶¹ ³³⁶¹ Vedeați ³³⁶¹ ca ³³⁶¹ nu ³³⁶¹ cumva
⁵¹⁰⁰ ¹⁴⁷³ ⁴¹⁰⁵ ⁴¹⁸³⁻¹⁰⁶³ ²⁰⁶⁴ ¹⁹⁰⁹
⁵¹⁰⁰ τις ¹⁴⁷³ ὑμᾶς ⁴¹⁰⁵ πλανήσῃ ⁴¹⁸³⁻¹⁰⁶³ 13:6 πολλοὶ ²⁰⁶⁴ γὰρ ¹⁹⁰⁹ ἐλεύσονται ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ
 cineva ⁴¹⁰⁵ să ⁴¹⁸³⁻¹⁰⁶³ vă ²⁰⁶⁴ rătațescă. ¹⁹⁰⁹ Căci ¹⁹⁰⁹ mulți ¹⁹⁰⁹ vor ¹⁹⁰⁹ veni ¹⁹⁰⁹ în
³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁶ ¹⁴⁷³ ³⁰⁰⁴ ³⁷⁵⁴ ¹⁴⁷³ ^{1510.2.1} ²⁵³² ⁴¹⁸³
³⁵⁸⁸ τῶ ³⁶⁸⁶ ονόματι ¹⁴⁷³ μου ³⁰⁰⁴ λέγοντες ³⁷⁵⁴ ὅτι ¹⁴⁷³ ἐγώ ^{1510.2.1} εἰμι ²⁵³² και ⁴¹⁸³ πολλοὺς
 Numele ³⁰⁰⁴ Meu ³⁷⁵⁴ spunând ¹⁴⁷³ că, ^{1510.2.1} Eu ²⁵³² sunt! ⁴¹⁸³ și ⁴¹⁸³ pe ⁴¹⁸³ mulți
⁴¹⁰⁵ ¹⁴⁷³ ³⁷⁵² ¹¹⁶¹ ¹⁹¹ ⁴¹⁷¹ ²⁵³²
⁴¹⁰⁵ πλανήσουσιν ¹⁴⁷³ 13:7 ὅταν ³⁷⁵² δε ¹¹⁶¹ ἀκούσῃτε ¹⁹¹ πολέμους ⁴¹⁷¹ και ²⁵³²
 vor ¹¹⁶¹ rătați. ³⁷⁵² Când ¹⁹¹ dar, ⁴¹⁷¹ veți ²⁵³² auzi ²⁵³² de ²⁵³² războaie ²⁵³² și
¹⁸⁹ ⁴¹⁷¹ ³³⁶¹ ²³⁶⁰ ¹¹⁶³⁻¹⁰⁶³ ¹⁰⁹⁶
¹⁸⁹ ακοὰς ⁴¹⁷¹ πολέμων† ³³⁶¹ μὴ ²³⁶⁰ ὁραιοθεῖ† ¹¹⁶³⁻¹⁰⁶³ δεῖ ¹⁰⁹⁶ γὰρ ¹⁰⁹⁶ γενέσθαι
 zvonuri ⁴¹⁷¹ de ³³⁶¹ războaie, ²³⁶⁰ să ¹¹⁶³⁻¹⁰⁶³ nu ¹⁰⁹⁶ vă ¹⁰⁹⁶ neliiniștiți, ¹⁰⁹⁶ căci ¹⁰⁹⁶ trebuie ¹⁰⁹⁶ să ¹⁰⁹⁶ aibă ¹⁰⁹⁶ loc,
²³⁵ ³⁷⁶⁸ ³⁵⁸⁸ ⁵⁰⁵⁶ ¹⁴⁵³⁻¹⁰⁶³ ¹⁴⁸⁴
²³⁵ ἀλλ' ³⁷⁶⁸ οὐπὼ ³⁵⁸⁸ τὸ ⁵⁰⁵⁶ τέλος ¹⁴⁵³⁻¹⁰⁶³ 13:8 ἐγερθήσεται ¹⁴⁸⁴ γὰρ ¹⁴⁸⁴ ἔθνος
 dar ⁵⁰⁵⁶ nu ¹⁴⁵³⁻¹⁰⁶³ e încă ¹⁴⁸⁴ sfârșitul. ¹⁴⁸⁴ Căci ¹⁴⁸⁴ se ¹⁴⁸⁴ va ¹⁴⁸⁴ ridica ¹⁴⁸⁴ națiune
¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁸⁴ ²⁵³² ⁹³² ²⁵³² ^{1510.8.6}
¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ¹⁴⁸⁴ ἔθνος ²⁵³² και ⁹³² βασιλεία ²⁵³² 1909 ἐπὶ ²⁵³² βασιλείαν ^{1510.8.6} και ^{1510.8.6} ἔσονται
 peste ⁹³² națiune, ²⁵³² și ^{1510.8.6} împărăție ^{1510.8.6} peste ^{1510.8.6} împărăție; ^{1510.8.6} și ^{1510.8.6} vor ^{1510.8.6} fi
⁴⁵⁷⁸ ²⁵⁹⁶ ⁵¹¹⁷ ²⁵³² ^{1510.8.6} ³⁰⁴² ²⁵³² ⁵⁰¹⁶
⁴⁵⁷⁸ σεισμοὶ ²⁵⁹⁶ κατὰ ⁵¹¹⁷ τόπους ²⁵³² και ^{1510.8.6} ἔσονται ³⁰⁴² λιμοὶ ²⁵³² και ⁵⁰¹⁶ ταραχαὶ
 cutremure ⁵¹¹⁷ în ²⁵³² diferite ^{1510.8.6} locuri, ³⁰⁴² și ²⁵³² vor ⁵⁰¹⁶ fi ⁵⁰¹⁶ foameți† ⁵⁰¹⁶ și ⁵⁰¹⁶ tulburări.
⁷⁴⁶ ⁵⁶⁰⁴ ³⁷⁷⁸ ⁹⁹¹⁻¹¹⁶¹ ¹⁴⁷³
⁷⁴⁶ αρχαὶ ⁵⁶⁰⁴ ὠδίνων ³⁷⁷⁸ ταῦτα ⁹⁹¹⁻¹¹⁶¹ 13:9 βλέπετε ¹⁴⁷³ δε ¹⁴⁷³ υμεῖς
 Începuturile ³⁷⁷⁸ durerilor† ⁹⁹¹⁻¹¹⁶¹ acestea ¹⁴⁷³ vor ¹⁴⁷³ fi. ¹⁴⁷³ Dar ¹⁴⁷³ luați ¹⁴⁷³ seama ¹⁴⁷³ la ¹⁴⁷³ voi
¹⁴³⁸ ³⁸⁶⁰⁻¹⁰⁶³⁻¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ⁴⁸⁹² ²⁵³²
¹⁴³⁸ εαυτοὺς ³⁸⁶⁰⁻¹⁰⁶³⁻¹⁴⁷³ παραδώσουσιν ¹⁵¹⁹ γὰρ ⁴⁸⁹² ὑμᾶς ²⁵³² εἰς ²⁵³² συνέδρια ²⁵³² και
 înșivă, ⁴⁸⁹² căci ²⁵³² vă ²⁵³² vor ²⁵³² preda ²⁵³² în ²⁵³² sinedrii, ²⁵³² și
¹⁵¹⁹ ⁴⁸⁶⁴ ¹¹⁹⁴ ²⁵³² ¹⁹⁰⁹ ²²³² ²⁵³²
¹⁵¹⁹ εἰς ⁴⁸⁶⁴ συναγωγὰς ¹¹⁹⁴ δαρήσεσθε ²⁵³² και ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ²²³² ἡγεμόνων ²⁵³² και
 în ¹¹⁹⁴ sinagogi; ²⁵³² veți ¹⁹⁰⁹ fi ²²³² bătuiți, ²⁵³² și ²⁵³² înaintea ²⁵³² guvernatorilor ²⁵³² și
⁹³⁵ ⁷¹ ¹⁷⁵² ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ³¹⁴² ¹⁴⁷³
⁹³⁵ βασιλέων ⁷¹ ἀχθήσεσθε ¹⁷⁵² ἐνεκεν ¹⁴⁷³ ἐμοῦ ¹⁵¹⁹ εἰς ³¹⁴² μαρτύριον ¹⁴⁷³ αὐτοῖς
 a ³¹⁴² împărătilor ¹⁴⁷³ veți ¹⁴⁷³ fi ¹⁴⁷³ aduși ¹⁴⁷³ pentru ¹⁴⁷³ Mine, ¹⁴⁷³ ca ¹⁴⁷³ mărturie ¹⁴⁷³ pentru ¹⁴⁷³ ei.

13:2 †dǎrǎmată

13:7 †287 oc, Gen 14:2

13:7 †4oc, Cǎn 5:4, Mat 24:6, 2Te 2:2

13:8 †pluralul lui foamete

13:8 †durerile nașterii

²⁵³² ¹⁵¹⁹ ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁸⁴ ¹¹⁶³ ⁴⁴¹² ²⁷⁸⁴
 13:10 και ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁹⁵⁶ πάντα ³⁵⁸⁸ τὰ ¹⁴⁸⁴ ἔθνη ¹¹⁶³ δεῖ ⁴⁴¹² πρῶτον ²⁷⁸⁴ κηρυχθῆναι
 Și ³⁹⁵⁶ către ³⁵⁸⁸ toate ¹⁴⁸⁴ națiunile ¹¹⁶³ trebuie ⁴⁴¹² mai ²⁷⁸⁴ întâi ²⁷⁸⁴ să ²⁷⁸⁴ fie ²⁷⁸⁴ predicată
³⁵⁸⁸ ²⁰⁹⁸ ³⁷⁵²⁻¹¹⁶¹ ⁷¹⁻¹⁴⁷³ ³⁸⁶⁰
 10: ³⁵⁸⁸ ευαγγέλιον ²⁰⁹⁸ 13:11 ὅταν ³⁷⁵²⁻¹¹⁶¹ δε ⁷¹⁻¹⁴⁷³ ἀγαγῶσιν ³⁸⁶⁰ ὑμᾶς ³⁸⁶⁰ παραδιδόντες
 Evangelhia. ³⁸⁶⁰ Iar ³⁸⁶⁰ când ³⁸⁶⁰ vă ³⁸⁶⁰ vor ³⁸⁶⁰ duce ³⁸⁶⁰ ca ³⁸⁶⁰ să ³⁸⁶⁰ vă ³⁸⁶⁰ predea,
³³⁶¹ ⁴³⁰⁵ ⁵¹⁰⁰ ²⁹⁸⁰ ³³⁶⁶ ³¹⁹¹
³³⁶¹ μὴ ⁴³⁰⁵ προμεριμνᾶτε ⁵¹⁰⁰ τι ²⁹⁸⁰ λαλήσητέ ³³⁶⁶ μὴδὲ ³¹⁹¹ μελετᾶτε
 nu ⁵¹⁰⁰ vă ²⁹⁸⁰ îngrijorați ³³⁶⁶ dinainte ³¹⁹¹ ce ³¹⁹¹ veți ³¹⁹¹ spune, ³¹⁹¹ nici ³¹⁹¹ nu ³¹⁹¹ meditați ³¹⁹¹ la ³¹⁹¹ aceasta;
²³⁵ ³⁷³⁹⁻¹⁴³⁷ ¹³²⁵⁻¹⁴⁷³ ¹⁷²² ¹⁵⁶⁵ ³⁵⁸⁸ ⁵⁶¹⁰ ³⁷⁷⁸ ²⁹⁸⁰
²³⁵ ἀλλ' ³⁷³⁹⁻¹⁴³⁷ ο ¹³²⁵⁻¹⁴⁷³ ἐὰν ¹⁷²² δοθῇ ¹⁵⁶⁵ ὑμῖν ³⁵⁸⁸ ἐν ⁵⁶¹⁰ ἐκείνῃ ³⁷⁷⁸ τῇ ²⁹⁸⁰ ὥρᾳ ²⁹⁸⁰ τοῦτο ²⁹⁸⁰ λαλεῖτε
 ci ²⁹⁸⁰ orice ²⁹⁸⁰ vi ²⁹⁸⁰ se ²⁹⁸⁰ va ²⁹⁸⁰ da ²⁹⁸⁰ în ²⁹⁸⁰ acea ²⁹⁸⁰ oră, ²⁹⁸⁰ aceea ²⁹⁸⁰ să ²⁹⁸⁰ vorbiți;
³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁶³ ^{1510.2.5} ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁸⁰ ²³⁵ ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁵¹ ³⁵⁸⁸
³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁶³ οὐ ^{1510.2.5} γὰρ ¹⁴⁷³ εστέ ³⁵⁸⁸ υμεῖς ²⁹⁸⁰ οἱ ²³⁵ λαλοῦντες ³⁵⁸⁸ ἀλλὰ ⁴¹⁵¹ τὸ ³⁵⁸⁸ πνεῦμα ³⁵⁸⁸ τὸ
 căci ²⁹⁸⁰ nu ²⁹⁸⁰ sunteți ²⁹⁸⁰ voi ²⁹⁸⁰ cei ²⁹⁸⁰ ce ²⁹⁸⁰ vorbesc, ²⁹⁸⁰ ci ²⁹⁸⁰ ²⁹⁸⁰ Duhul
³⁹ ³⁸⁶⁰⁻¹¹⁶¹ ⁸⁰ ⁸⁰ ¹⁵¹⁹ ²²⁸⁸
³⁹ ἄγιον ³⁸⁶⁰⁻¹¹⁶¹ 13:12 παραδώσει ⁸⁰ δε ⁸⁰ ἀδελφὸς ¹⁵¹⁹ ἀδελφόν ²²⁸⁸ εἰς ²²⁸⁸ θάνατον
 Sfânt. ²²⁸⁸ Și ²²⁸⁸ va ²²⁸⁸ preda ²²⁸⁸ frate ²²⁸⁸ pe ²²⁸⁸ frate ²²⁸⁸ la ²²⁸⁸ moarte,
²⁵³² ³⁹⁶² ⁵⁰⁴³ ²⁵³² ¹⁸⁸¹ ⁵⁰⁴³ ¹⁹⁰⁹
²⁵³² και ³⁹⁶² πατὴρ ⁵⁰⁴³ τέκνον ²⁵³² και ¹⁸⁸¹ ἐπαναστήσονται ⁵⁰⁴³ τέκνα ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ
 și ¹⁹⁰⁹ tată ¹⁹⁰⁹ pe ¹⁹⁰⁹ copil; ¹⁹⁰⁹ și ¹⁹⁰⁹ se ¹⁹⁰⁹ vor ¹⁹⁰⁹ ridica ¹⁹⁰⁹ copiii ¹⁹⁰⁹ împotriva
¹¹¹⁸ ²⁵³² ²²⁸⁹⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ^{1510.8.5}
¹¹¹⁸ γονεῖς ²⁵³² και ²²⁸⁹⁻¹⁴⁷³ θανατώσουσιν ²⁵³² αὐτοὺς ^{1510.8.5} 13:13 και ²⁵³² ἐσεσθε
 părințiilor ^{1510.8.5} și ^{1510.8.5} îi ^{1510.8.5} vor ^{1510.8.5} omori; ^{1510.8.5} și ^{1510.8.5} veți ^{1510.8.5} fi
³⁴⁰⁴ ⁵²⁵⁹ ³⁹⁵⁶ ¹²²³ ³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁶ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ¹¹⁶¹
³⁴⁰⁴ μισοῦμενοι ⁵²⁵⁹ ὑπὸ ³⁹⁵⁶ πάντων ¹²²³ διὰ ³⁵⁸⁸ τὸ ³⁶⁸⁶ ὄνομα ¹⁴⁷³ μου ³⁵⁸⁸ ο ¹¹⁶¹ δε
 urăți ³⁶⁸⁶ de ¹⁴⁷³ toți ¹⁴⁷³ pentru ¹⁴⁷³ Numele ¹⁴⁷³ Meu; ¹⁴⁷³ cine ¹⁴⁷³ însă
⁵²⁷⁸ ¹⁵¹⁹ ⁵⁰⁵⁶ ³⁷⁷⁸ ⁴⁹⁸²
⁵²⁷⁸ υπομείνας ¹⁵¹⁹ εἰς ⁵⁰⁵⁶ τέλος ³⁷⁷⁸ οὗτος ⁴⁹⁸² σωθήσεται
 va ⁴⁹⁸² răbda ⁴⁹⁸² până ⁴⁹⁸² la ⁴⁹⁸² sfârșit, ⁴⁹⁸² acela ⁴⁹⁸² va ⁴⁹⁸² fi ⁴⁹⁸² salvat.

Urâciunea pustiirii

³⁷⁵² ¹¹⁶¹ ¹⁴⁹² ³⁵⁸⁸ ⁹⁴⁶ ³⁵⁸⁸ ²⁰⁵⁰
 13:14 ὅταν ³⁷⁵² δε ¹¹⁶¹ ἰδῇτε ¹⁴⁹² τὸ ³⁵⁸⁸ βδέλνυμα ⁹⁴⁶ τῆς ³⁵⁸⁸ ἐρημώσεως
 Când ⁹⁴⁶ însă ⁹⁴⁶ veți ⁹⁴⁶ vedea ⁹⁴⁶ urâciunea ⁹⁴⁶ pustiirii,
³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁸³ ⁵²⁵⁹ ¹¹⁵⁸ ³⁵⁸⁸ ⁴³⁹⁶ ²⁴⁷⁶ ³⁶⁹⁹
³⁵⁸⁸ τὸ ⁴⁴⁸³ ρηθὲν ⁵²⁵⁹ ὑπὸ ¹¹⁵⁸ Δανιὴλ ³⁵⁸⁸ τοῦ ⁴³⁹⁶ προφήτου ²⁴⁷⁶ ἐστὼς ³⁶⁹⁹ οὐπου
 care ³⁶⁹⁹ a ³⁶⁹⁹ fost ³⁶⁹⁹ vorbită ³⁶⁹⁹ prin ³⁶⁹⁹ Daniel ³⁶⁹⁹ profetul, ³⁶⁹⁹ stând ³⁶⁹⁹ unde
³⁷⁵⁶ ¹¹⁶³ ³⁵⁸⁸ ³¹⁴ ³⁵³⁹ ⁵¹¹⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸
³⁷⁵⁶ οὐ ¹¹⁶³ δεῖ ³⁵⁸⁸ ο ³¹⁴ ἀναγινώσκων ³⁵³⁹ νοεῖτω ⁵¹¹⁹ τότε ³⁵⁸⁸ οἱ ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῇ
 nu ³⁵⁸⁸ trebuie ³⁵⁸⁸ (cine ³⁵⁸⁸ citește ³⁵⁸⁸ să ³⁵⁸⁸ înțeleagă), ³⁵⁸⁸ atunci ³⁵⁸⁸ cei ³⁵⁸⁸ din
²⁴⁵³ ⁵³⁴³ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ³⁷³⁵ ³⁵⁸⁸ ¹¹⁶¹ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸
²⁴⁵³ Ἰουδαία ⁵³⁴³ φευγέτωσαν ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὰ ³⁷³⁵ ὄρη ³⁵⁸⁸ 13:15 ο ³⁵⁸⁸ δε ³⁵⁸⁸ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τοῦ
 Iudeea ³⁷³⁵ să ³⁵⁸⁸ fugă ³⁵⁸⁸ în ³⁵⁸⁸ munți; ³⁵⁸⁸ și ³⁵⁸⁸ cel ³⁵⁸⁸ de ³⁵⁸⁸ pe
¹⁴³⁰ ³³⁶¹ ²⁵⁹⁷ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ³⁶¹⁴ ³³⁶⁶ ¹⁵²⁵
¹⁴³⁰ δώματος ³³⁶¹ μὴ ²⁵⁹⁷ καταβάτω ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁶¹⁴ οἰκίαν ³³⁶⁶ μὴδὲ ¹⁵²⁵ εἰσελθέτω
 acoperiș ³⁶¹⁴ să ³⁵⁸⁸ nu ³⁵⁸⁸ coboare ³⁵⁸⁸ în ³⁵⁸⁸ casă, ³⁵⁸⁸ nici ³⁵⁸⁸ să ³⁵⁸⁸ nu ³⁵⁸⁸ intre
¹⁴² ⁵¹⁰⁰ ¹⁵³⁷ ³⁵⁸⁸ ³⁶¹⁴ ¹⁴⁷³ ²⁵³²⁻³⁵⁸⁸ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸
¹⁴² ἀραὶ ⁵¹⁰⁰ τι ¹⁵³⁷ ἐκ ³⁵⁸⁸ τῆς ³⁶¹⁴ οἰκίας ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ²⁵³²⁻³⁵⁸⁸ 13:16 και ¹⁵¹⁹ ο ³⁵⁸⁸ εἰς ³⁵⁸⁸ τὸν
 ca ³⁵⁸⁸ să ³⁵⁸⁸ ia ³⁵⁸⁸ ceva ³⁵⁸⁸ din ³⁵⁸⁸ casa ³⁵⁸⁸ lui; ³⁵⁸⁸ și ³⁵⁸⁸ cel ³⁵⁸⁸ ce ³⁵⁸⁸ la
⁶⁸ ^{1510.6} ³³⁶¹ ¹⁹⁹⁴ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ³⁶⁹⁴ ¹⁴²
⁶⁸ ἀγρόν ^{1510.6} ὧν ³³⁶¹ μὴ ¹⁹⁹⁴ ἐπιστρεψάτω ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὰ ³⁶⁹⁴ ὁπίσω ¹⁴² ἀραὶ
 câmp ³⁶⁹⁴ va ³⁵⁸⁸ fi, ³⁵⁸⁸ să ³⁵⁸⁸ nu ³⁵⁸⁸ se ³⁵⁸⁸ întoarcă ³⁵⁸⁸ spre ³⁵⁸⁸ înapoi ³⁵⁸⁸ ca ³⁵⁸⁸ să-și ³⁵⁸⁸ ia
³⁵⁸⁸ ²⁴⁴⁰ ¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁹ ¹¹⁶¹ ³⁵⁸⁸ ¹⁷²² ¹⁰⁶⁴
³⁵⁸⁸ τὸ ²⁴⁴⁰ μᾶτιον ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ³⁷⁵⁹ 13:17 οὐαὶ ¹¹⁶¹ δε ³⁵⁸⁸ ταῖς ¹⁷²² ἐν ¹⁰⁶⁴ γαστρί
 haina ¹⁰⁶⁴ lui. ¹⁰⁶⁴ Vai ¹⁰⁶⁴ însă ¹⁰⁶⁴ de ¹⁰⁶⁴ cele ¹⁰⁶⁴ în ¹⁰⁶⁴ burtă ¹⁰⁶⁴ prunc
²¹⁹² ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²³³

5100 1473 2036 2400 5602 3588 5547 2228 2400 1563
τις υμῖν εἶπη ἰδοὺ ὧδε ο Χριστὸς ἡ ἰδοὺ ἐκεῖ
cineva vă zice, Iată, aici e Hristosul, sau, Iată, acolo,
3361 4100 1453-1063 5580 2532
μη πιστεύσητε 13:22 ἐγερθησονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ
să nu credeți. Căci se vor scula falși-hristoși și
5578 2532 1325 4592 2532 5059 4314 3588
ψευδοπροφήται καὶ δώσουσι σημεῖα καὶ τέρατα πρὸς το
falși-profeți, și vor da semne și miracole ca
635 1487 1415 2532 3588 1588 1473
ἀποπλανᾶν εἰ δυνατόν καὶ τοὺς ἐκλεκτοὺς 13:23 υμῖς
să rătăcească, dacă s-ar putea, și pe cei aleși. Voi
1161 991 2400 4280-1473 3936
ὃς βλέπετε ἰδοὺ προεῖρηκα υμῖν πάντα
însă luați seama. Iată, v-am spus mai dinainte toate.

Venirea Fiului Omului

13:24 ἀλλ' ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις μετὰ τὴν θλίψιν
Iar în acele zile, după necazul
1565 3588 2246 4654 2532 3588 4582 3756 1325
ἐκείνῳ ἡλῖος σκοτισθήσεται καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει
acela, soarele se va întineca, și luna nu va mai da
3588 5338 1473 2532 3588 792 3588 3772
το φέγγος αὐτῆς 13:25 καὶ οἱ ἀστέρες τοῦ οὐρανοῦ
strălucirea ei; și stelele cerului
1510.8.6 1601 2532 3588 1411 3588 1722 3588 3772
ἐσονται ἐκτίπτοντες καὶ αἱ δυνάμεις αἱ ἐν τοῖς οὐρανοῖς
vor cădea, și puterile cele din ceruri,
4531 2532 5119 3708 3588 5207 3588
σαλευθήσονται 13:26 καὶ τότε ὀψονται τὸν υἱὸν τοῦ
vor fi clătinate. Și atunci vor vedea pe Fiul
444 2064 1722 3507 3326 1411 4183
ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλαις μετὰ δυνάμεως πολλῆς
Omului venind pe nori cu putere mare
2532 1391 2532 5119 649 3588 32 1473 2532
καὶ δόξης 13:27 καὶ τότε ἀποστέλει τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ καὶ
și glorie. Și atunci va trimite pe îngerii Lui; și
1996 3588 1588 1473 1537 3588 5064 417
ἐπισυνάξει τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων
vor strânge pe aleși Lui din cele patru vânturi,
575 206 1093 2193 206 3772 575-1161
ἀπ' ἄκρου γῆς ἕως ἄκρου οὐρανοῦ 13:28 ἀπο δε
de la marginea pământului până la marginea cerului. Însă de la
3588 4808 3129 3588 3850 3752 1473-2235 3588
τῆς σνκῆς μάθετε τὴν παραβολὴν ὅταν αὐτῆς ἴδῃ ο
smochin învățați parabola. Când deja a lui
2798 527 1096 2532 1631 3588 5444 1097
κλάδος ἀπαλὸς γένηται καὶ ἐκφύῃ τα φύλλα γινώσκετε
ramură fragedă devine, și produce frunzele, cunoașteți
3754 1451 3588 2330 1510.2.3 3779 2532 1473 3752
ὅτι ἐγγὺς τὸ θερὸς ἐστὶν 13:29 οὐτὼ καὶ υμῖς ὅταν
că aproape vara este. Așa și voi, când
3778 1492 1096 1097 3754 1451 1510.2.3 1909
ταῦτα ἰδῇτε γινόμενα γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς ἐστὶν ἐπὶ
acestea le veți vedea având loc, să cunoașteți că aproape este, la
2374 281 3004-1473 3754 3766.2 3928 3588
θύραις 13:30 ἀμὴν λέγω υμῖν ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ
uși. Adevărat vă spun că, Nicidecum nu va trece
1074 3778 3360 3739 3936 3778 1096 3588
γενεὰ αὕτη μέχρις οὐ πάντα ταῦτα γένηται 13:31 ο
generația aceasta până când toate acestea vor avea loc.
3772 2532 3588 1093 3928 3588 1161 3056 1473
οὐρανοῦ καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται ο δε λόγοι μου
Cerul și pământul vor trece, dar cuvintele Mele
3766.2 3928
οὐ μὴ παρέλθωσι
nicidecum nu vor trece.

Îndemn la veghere

13:32 περὶ δε τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ τῆς ὥρας
Însă despre ziua aceea și ora,
3762 1492 3761 3588 32 3588 1722 3772 3761
οὐδεὶς οἶδεν οὐδέ οἱ ἄγγελοι οἱ ἐν οὐρανῷ οὐδέ
nimeni nu știe, nici chiar îngerii cei din ceruri, nici
3588 5207 1508 3588 3962 991 69
ο υἱὸς εἰ μὴ ο πατήρ 13:33 βλέπετε ἀγρυπνεῖτε
Fiul, numai Tatăl. Vedeți, vegheați

13:25 Țvor fi căzând

2532 4336 3756-1473-1063 4219 3588 2540-1510.2.3
καὶ προσεύχεσθε οὐκ οἰδατε γὰρ πότε ο καιρὸς ἐστὶν
și rugați-vă căci nu știți când este vremea.
13:34 ὡς ἀνθρώπος ἀπόδημος ἀφείς τὴν οἰκίαν
E ca un om plecat din patrie, lăsându-și casa
1473 2532 1325 3588 1401 1473 3588 1849 2532
αὐτοῦ καὶ δοὺς τοῖς δούλοις αὐτοῦ τὴν ἐξουσίαν καὶ
lui, și dând robilor lui autoritatea, și
1538 3588 2041 1473 2532 3588 2377 1781
ἐκάστω το ἔργον αὐτοῦ καὶ τῷ θυρωρῷ ἐνετείλατο
fiecăruia lucrarea lui; și portarului poruncindu-i
2443 1127 1127 3767 3756-1492-1063 4219
ἵνα γρηγορῇ 13:35 γρηγορεῖτε οὖν οὐκ οἰδατε γὰρ πότε
ca să vegheze. Vegheați deci; căci nu știți când
3588 2962 3588 3614 2064 3796 2228 3317
ο κύριος τῆς οἰκίας ἔρχεται οὔτε ἡ μεσονυκτίου
domnul casei vine, seara, sau la miezul nopții,
2228 219 2228 4404 3361 2064
ἡ ἀλεκτοροφωνίας ἡ πρωὶ 13:36 μὴ ἐλθῶν
sau la cântatul cocoșului, sau dimineața; ca nu cumva venind
1810 2147-1473 2518 3739-1161 1473 3004
ἐξαίφνης εὕρῃ υμᾶς καθυδόντας 13:37 α δε υμῖν λέγω
dintr-odată, să vă găsească dormind. Iar ce vouă vă spun,
3956 3004 1127
πάσι λέγω γρηγορεῖτε
tuturor spun, Vegheați!

CAPITOLUL 14

Sfat împotriva lui Isus

14:1 ἡν δε το πάσχα καὶ τὰ ἄζυμα μετὰ δύο
Și era Paștele, și Azimele după două
2250 2532 2212 3588 749 2532 3588 1122 4459
ἡμέρας καὶ ἐξήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς πὼς
zile. Și căutau marii preoți și cărturarii cum
1473 1722 1388 2902 615 3004
αὐτὸν ἐν ὁδῷ κρατήσαντες ἀποκτείνωσιν 14:2 ἐλεγον
pe El prin violențe prinzându-L, să-L omoare. Spuneau
1161 3361 1722 3588 1859 3379 2351 1510.8.3 3588
δε μὴ ἐν τῇ εορτῇ μήποτε θόρυβος ἐσται τοῦ
însă, Nu în timpul sărbătorii, ca nu cumva tulburare să fie în
2992
λαοῦ
popor.

Ungerea lui Isus în Betania

2532 1510.6 1473 1722 963 1722 3588 3614 4613
14:3 καὶ ὄντος αὐτοῦ ἐν Βηθανίᾳ ἐν τῇ οἰκίᾳ Σίμωνος
Și El fiind în Betania, în casa lui Simon
3588 3015 2621-1473 2064 1135 2192
τοῦ λεπροῦ κατακειμένου αὐτοῦ ἦλθε γυνὴ ἐχούσα
Leprosul, fiind El întins la masă, a venit o femeie având
211 3464 3487 4101 4185 2532
ἀλάβαστρον μύρου νάρδου πιστυκῆς πολυτελοῦς καὶ
un vas de alabastru cu mir de nard autentic, de foarte mare preț; și
4937 3588 211 2708 1473 2596 3588
συντριψασα το ἀλάβαστρον κατέχεεν αὐτοῦ κατὰ τῆς
spargând vasul de alabastru, l-a vărsat [Lui l pe
2776 1510.7.6-1161 5100 23 4314 1438
κεφαλῆς 14:4 ἦσαν δε τινες ἀγανακτοῦντες πρὸς εαυτοὺς
Și erau unii indignați în sinea lor,
2532 3004 1519 5100 3588 684 1473 3588 3464
καὶ λέγοντες εἰς τι ἡ ἀπώλεια αὐτῇ τοῦ μύρου
și spuneau, Pentru ce pierderea aceasta de mir
1096 1410-1063 3778 4097 1883
γέγονεν 14:5 ᾗδνατο γὰρ τοῦτο παθῆναι ἐπ' αὐ
s-a făcut? Căci se putea acesta vinde cu mai mult de
5145 1220 2532 1325 3588 4434 2532
τριακοσίων δηνარიῶν καὶ δοθῆναι τοῖς πτωχοῖς καὶ
trei sute de dinari, și să se dea sărmanilor; și
1690 1473 3588 1161 2424 2036
εὐεβριμώντο αὐτῇ 14:6 ο δε Ἰησοῦς εἶπεν
vorbeau cu asprime împotriva ei. Dar Isus a zis,
863 1473 5100 1473 2873-3930 2570 2041
ἀφετε αὐτὴν τι αὐτῇ κόπους παρέχετε καλὸν ἔργον
Lăsați- o; de ce îi faceți necazuri? O bună lucrare
2038 1519 1473 3842-1063 3588 4434
εὐργάσατο εἰς ἐμέ 14:7 πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς
a lucrat ea față de Mine. Căci întotdeauna pe sărmani îi

2192 3326 1438 2532 3752 2309 1410 1473
έχετε μεθ' εαυτών και όταν θέλητε δύνασθε αυτοὺς
aveți cu voi înșivă, și oricând vreți, puteți să le
2095-4160 1473 1161 3756 3842 2192 3739
εν ποιῆσαι ἐμέ δε οὐ πάντοτε ἔχετε 14:8 ο
faceți bine; pe Mine însă, nu întotdeauna Mă aveți. Ceea ce
2192 3778 4160 4301 3462-1473 3588 4983
είχεν αὐτῇ ἐποίησεν προέλαβε μυρίσαι μου το σῶμα
a avut ea, a făcut: mai înainte Mi-a uns cu mir trupul
1519 3588 1780 281 3004-1473 3699-1437
εἰς τον ενταφιασμόν 14:9 ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅπου εἰν
pentru înmormântare. Adevărat vă spun, oriunde
2784 3588 2098 3778 1519 3650 3588 2889
κηρυχθῇ το ευαγγέλιον τούτο εἰς ὅλον τον κόσμον
va fi predicată Evanghelia aceasta în întreaga lume,
2532 3739 4160 3778 2980 1519 3422
καὶ ο ἐποίησεν αὐτῇ λαληθήσεται εἰς μνημόσυνον
și despre ce a făcut ea se va vorbi, în amintirea
1473
αὐτῆς
ei.

Trădarea lui Iuda

14:10 2532 3588 2455 3588 2469 1520 3588
καὶ ο Ἰούδας ο Ἰσκαριώτης εἰς των
Și Iuda Iscarioteanul, unul din cei
1427 565 4314 3588 749 2443 3860-1473
δώδεκα ἀπῆλθεν προς τους αρχιερεῖς ἵνα παραδῷ αὐτόν
doisprezece, a mers la marii preoți, ca să-L predea
1473 3588-1161 191 5463 2532
αὐτοῖς 14:11 οἱ δὲ ἀκούσαντες ἐχάρησαν καὶ
lor. Și ei auzim, și s-au bucurat, și
1861 1473 694-1325 2532 2212 4459
ἐπηγγείλαντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι καὶ ἐξήτει πως
au promis să îi dea bani; și el căuta cum
2122 1473 3860
ευκαίρως αὐτόν παραδῷ
la timp potrivit să-L predea.

Sărbătorirea Paștelui

14:12 2532 3588 4413 2250 3588 106 3753 3588
καὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ των ἀζύμων ὅτε το
Și în prima zi a Azimelor, când
3957-2380 3004-1473 3588 3101 1473 4226
πάσχα ἔθουν λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ πον
jertfeau paște, îi spuseră ucenicii Lui, Unde
2309 565 2090 2443 2068 3588 3957
θέλεις ἀπελθόντες ετοιμάσομεν ἵνα φάγῃς το πάσχα
vrei să mergem să pregătim ca să mâncăm paștele?
14:13 2532 649 1417 3588 3101 1473 2532
καὶ ἀποστέλλει δύο των μαθητῶν αὐτοῦ καὶ
Și trimite doi din ucenicii Lui, și
3004-1473 5217 1519 3588 4172 2532 528-1473
λέγει αὐτοῖς ὑπάγετε εἰς την πόλιν καὶ ἀπαντήσει ὑμῖν
le spune, Mergeți în cetate, și vă va întâmpina
444 2765 5204 941 190 1473
ἄνθρωπος κεράμιον ὕδατος βαστάζων ἀκολουθήσατε αὐτῷ
un om [un ulcior cu apă l purtând]; urmați-l.
2532 3699-1437 1525 2036 3588 3617 3754 3588
14:14 καὶ ὅπου εἰν εὐσέλθῃ εἰπατε τῷ οἰκοδεσπότῃ ὅτι ο
Și oriunde va intra el, ziceți stăpânului casei că,
1320 3004 4226 1510.2.3 3588 2646 3699 3588
διδάσκαλος λέγει πον ἐστὶ το κατάλυμα ὅπου το
Învățătorul spune, Unde este camera de oaspeți în care
3957 3326 3588 3101 1473 5315 2532 1473
πάσχα μετὰ των μαθητῶν μου φάγω 14:15 καὶ αὐτὸς
paștele cu ucenicii Mei să-L mâncăm? Și el
1473 1166 508 3173 4766 2092 1563
ὑμῖν δείξει ἀνάγειν μέγα εστρωμένον ἑτοιμον ἐκεῖ
vă va arăta o cameră de sus mare, așternută gata; acolo
2090 1473 2532 1831 3588 3101 1473
ετοιμάσατε ἡμῖν 14:16 καὶ ἐξήλθον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
pregătiți pentru noi. Și au ieșit ucenicii Lui
2532 2064 1519 3588 4172 2532 2147 2531 2036-1473
καὶ ἦλθον εἰς την πόλιν καὶ εἰδρον καθὼς εἶπεν αὐτοῖς
și au venit în cetate, și au găsit după cum le zise;
2532 2090 3588 3957
καὶ ἠτοιμάσαν το πάσχα
și au pregătit paștele.

14:9 †87 oc, Gen 41:43

Descoperirea trădătorului

14:17 2532 3798 1096 2064 3326 3588 1427
καὶ οφίας γενομένης ἔρχεται μετὰ των δώδεκα
Și seară făcându-se, El vine cu cei doisprezece.
2532 345-1473 2532 2068 2036 3588
14:18 καὶ ἀνακειμένων αὐτῶν καὶ ἐσθίωντων εἶπεν ο
fiind ei aplecați la masă, și mâncând, zise
2424 281 3004-1473 3754 1520 1537 1473 3860-1473
Ἰησοῦς ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἰς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με
Isus, Adevărat vă spun că unul din voi Mă va preda,
3588 2068 3326 1473 3588-1161 756
ο ἐσθίων μετ' ἐμοῦ 14:19 οἱ δὲ ἤρξαντο
cel ce mănâncă împreună cu Mine. Și ei au început
3076 2532 3004-1473 1520 2596 1520 3385
λυπεῖσθαι καὶ λέγειν αὐτῷ εἰς καθ' εἰς μῆτι
să se întristeze, și să-L spună unul câte unul, Nu cumva-s
1473 2532 243 3361 5100 1473 3588-1161 611
εἶν καὶ ἄλλος μῆ τι εἶν 14:20 ο δε ἀποκριθεῖς
eu? și altul, Nu cumva-s eu? Iar El răspunzând
2036-1473 1520 1537 3588 1427 3588 1686
εἶπεν αὐτοῖς εἰς ἐκ των δώδεκα ο ἐμβαπτόμενος
le-a zis, E unul din cei doisprezece, cel care înmoaie
3326 1473 1519 3588 5165 3588 3303 5207 3588
μετ' ἐμοῦ εἰς το τρυβλίον 14:21 ο μὲν υἱὸς του
cu Mine în platou. În adevăr, Fiul
444 5217 2531 1125 4012 1473 3759
ἀνθρώπου ὑπάγει καθὼς γέγραπται περὶ αὐτοῦ οὐαὶ
se duce, după cum a fost scris despre El; vai
1161 3588 444 1565 1223 3739 3588 5207 3588 444
δε το ἀνθρώπω ἐκείνῳ δι' ου ο υἱὸς του ἀνθρώπου
însă de omul acela prin care Fiul Omului
3860 2570 1510.7.3 1473 1487 3756 1080 3588
παραδίδοται καλόν ἦν αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθῃ ο
e predat. Mai bine ar fi fost pentru el dacă nu s-ar fi născut
444 1565
ἄνθρωπος ἐκείνος
omul acela.

Instituirea Cinei Domnului

14:22 2532 2068 1473 2983 3588 2424 740
καὶ ἐσθίωντων αὐτῶν λαβὼν ο Ἰησοῦς ἄρτον
Și pe când mâncau ei, luând Isus pâine,
2127 2806 2532 1325-1473 2532 2036 2983
εὐλογῶν ἐκλάσε καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς καὶ εἶπε λαβετε
binecuvântând, a frânt și le-a dat. Și a zis, Luați,
2068 3778 1510.2.3 3588 4983 1473 2532 2983 3588
φάγετε τοῦτο ἐστὶ το σῶμά μου 14:23 καὶ λαβὼν το
mâncăți, acesta este trupul Meu. Și luând
4221 2168 1325-1473 2532 4095 1537 1473
ποτήριον εὐχαριστήσας ἔδωκεν αὐτοῖς καὶ ἐπιον ἐξ αὐτοῦ
paharul, mulțumind, le-a dat, și au băut din el
3956 2532 2036-1473 3778 1510.2.3 3588 129 1473
πάντες 14:24 καὶ εἶπεν αὐτοῖς τοῦτο ἐστὶ το αἷμά μου
toți. Și le-a zis, Acesta este sângele Meu,
3588 3588 2537 1242 3588 4012 4183 1632
το τῆς καινῆς διαθήκης το περὶ πολλῶν ἐκχυνόμενον
cel al noului legământ, care pentru mulți se varsă.
14:25 ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐκέτι οὐ μῆ
Adevărat vă spun că de acum nicidecum nu voi mai bea din
3588 1081 3588 288 2193 3588 2250 1565 3752
του γεννήματος της ἀμπέλου ἕως της ἡμέρας ἐκείνης ὅταν
produsul viței, până în ziua aceea când
1473 4095 2537 1722 3588 932 3588 2316 2532
αὐτὸ πίνω καινὸν ἐν τη βασιλείᾳ του θεοῦ 14:26 καὶ
il voi bea nou în Împărăția lui Dumnezeu. Și
5214 1831 1519 3588 3735 3588 1636
υμνήσαντες ἐξήλθον εἰς το ὄρος των ελαιῶν
după ce au cântat laudă, au ieșit în Muntele Măslinilor.

Înștiințarea ucenicilor

14:27 2532 3004-1473 3588 2424 3754 3956
καὶ λέγει αὐτοῖς ο Ἰησοῦς ὅτι πάντες
Și le spune Isus că, Toți
4624 1722 1473 1722 3588 3571 3778
σκανδαλισθήσεσθε ἐν ἐμοῖ ἐν τη νυκτὶ ταύτῃ
vă veți poticni în Mine în noaptea aceasta,
3754-1125 3960 3588 4166 2532 1287
ὅτι γέγραπται πατάξω τον ποιμένα καὶ διασκορπισθήσεται
căci e scris, Voi lovi Păstorul, și se vor risipi

3588 4263 235 3326 3588 1453 1473
τα πρόβατα 14:28 **αλλά μετά το εγερόθηναί με**
 oile. Dar după învierea Mea,
 4254 1473 1519 3588 1056 3588 1161 4074
προάξω υμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν 14:29 **ο δε Πέτρος**
 voi merge înaintea voastră în Galileea. Iar Petru
 5346-1473 2532 1487 3956 4624 235 3756
εἶπεν αὐτῷ καὶ εἰ πάντες σκανδαλισθήσονται ἀλλ' οὐκ
 I-a spus, Chiar dacă toți se vor poticini, totuși nu
 1473 2532 3004-1473 3588 2424 281 3004-1473 3754
εγὼ 14:30 **καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ἀμὲν λέγω σοι ὅτι**
 eu. Și îi spune Isus, Adevărat îți spun că
 4594 1722 3588 3571 3778 4250 2228 1364
σήμερον ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ πρὶν ἢ δὲ
 astăzi în noaptea aceasta, mai înainte ca de două ori
 220 5455 5151 533 1473 3588 1161
ἀλέκτορα φωνῆσαι τρίς ἀπαρνήσῃ με 14:31 **ο δε**
 cocoșul să cânteț, de trei ori te vei lepăda de Mine. El însă
 1537-4053 3004 3123 1437 1473 1163 4880
ἐκ περισσοῦ ἔλεγε μᾶλλον ἐάν με δέῃ συναποθανεῖν
 și mai mult; spunea, Chiar dacă mi- ar trebui să mor împreună cu
 1473 3766.2 1473 533 5615-1161 2532
σοὶ οὐ μὴ σέ ἀπαρνήσομαι ὡσαύτως δε καὶ
 Tine, nicidecum nu Te voi lepăda. Și la fel, de asemenea,
 3956 3004
πάντες ἔλεγον
 toți spuneau.

Isus în Ghetsimani

14:32 2532 2064 1519 5564 3739 3588 3686
καὶ ἔρχονται εἰς χωρίον οὐ το ὀνομα
 Și au venit într- un loc al cărui nume
 1068 2532 3004 3588 3101 1473 2523 5602
Γεθσημανὴ καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ καθίσατε ὧδε
 e Ghetsimani; și spune ucenicilor Lui, Ședeți aici
 2193 4336 2532 3880 3588 4074
ἕως προσεύξομαι 14:33 **καὶ παραλαμβάνει τὸν Πέτρον**
 până Mă voi ruga. Și a luat pe Petru
 2532 3588 2385 2532 2491 3326 1438 2532 756
καὶ τὸν Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην μεθ' εαυτοῦ καὶ ἦρξατο
 și pe Iacov și Ioan cu Sine; și a început
 1568 2532 85 2532 3004-1473
ἐκθαμβεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν 14:34 **καὶ λέγει αὐτοῖς**
 să Se înfioare și să Se tulbure adânc. Și le spune,
 4036 1510.2.3 3588 5590 1473 2193 2288 3306
περίλυπός ἐστὶν ἡ ψυχὴ μου ἕως θανάτου μείνατε
 Foarte întristat este sufletul Meu, până la moarte; rămâneți
 5602 2532 1127 2532 4281 3397
ὧδε καὶ γρηγορεῖτε 14:35 **καὶ προελθὼν μικρὸν**
 aici și vegheați. Și mergând mai înainte puțin,
 4098 1909 3588 1093 2532 4336 2443 1487 1415
ἔπεσεν ἐπὶ τῆς γῆς καὶ προσήυχετο ἵνα εἰ δυνατόν
 a căzut la pământ, și Se ruga ca, dacă posibil
 1510.2.3 3928 575 1473 3588 5610 2532 3004
ἐστί παρέλθῃ ἀπ' αὐτοῦ ἡ ὥρα 14:36 **καὶ ἔλεγεν**
 este, să treacă de la El acea oră. Și spunea,
 5 3588 3962 3956 1415 1473 3911 3588
Ἀββᾶ ὁ πατὴρ πάντα δύνατά σοι παρένεγκε τὸ
 Avva, Tată, toate sunt posibile pentru Tine; depărtază
 4221 575 1473 3778 235 3756 5100 1473 2309
ποτήριον ἀπ' ἐμοῦ τοῦτο ἀλλ' οὐ τι ἐγὼ θέλω
 paharul de la Mine, paharul acesta; dar nu ce Eu vreau,
 235 5100 1473 2532 2064 2532 2147-1473
ἀλλὰ τι σὺ 14:37 **καὶ ἔρχεται καὶ εὐρίσκει αὐτοὺς**
 ci ceea ce Tu vrei. Și vine și îi găsește
 2518 2532 3004 3588 4074 4613 2518 3756
καθεύδοντας καὶ λέγει τῷ Πέτρῳ Σίμων καθεύδεις οὐκ
 dormind; și îi spune lui Petru, Simone, dormi? Nu
 2480 1520 5610 1127
ἰσχυσας μίαν ὥραν γρηγορήσαι 14:38 **γρηγορεῖτε**
 ai avut tărie o singură oră să veghezi? Vegheați
 2532 4336 2443 3361 1525 1519 3986 3588
καὶ προσεύχεσθε ἵνα μὴ εἰσέλθῃτε εἰς πειρασμὸν το
 și rugați-vă, ca să nu intrați în ispită.
 3303 4151 4289 3588 1161 4561 772
μεν πνεῦμα πρόθυμον 14:39 **καὶ δε σαρξ ἀσθενής**
 În adevăr, duhul e plin de ardoare, dar carnea, slabă.

14:30 †să cheme

14:31 †lit: din preaplin

14:39 2532 3825 565 4336 3588 1473 3056
καὶ πάλιν ἀπελθὼν προσηύξατο τὸν αὐτὸν λόγον
 Și din nou mergând, S-a rugat, același cuvânt
 2036 2532 5290 2147 1473-3825
εἰπὼν 14:40 **καὶ υποστρέψας εὐρεν αὐτοὺς πάλιν**
 zicând. Și din nou întorcându-Se, îi găsește
 2518 1510.7.6-1063 3588 3788 1473 916
καθεύδοντας ἦσαν γὰρ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν βεβαρημένοι
 dormind, căci erau ochii lor îngreuiati,
 2532 3756 1492 5100 1473 611 2532 2064
καὶ οὐκ ἤδεισαν τι αὐτῷ ἀποκριθῶσι 14:41 **καὶ ἔρχεται**
 și nu știau ce să-I răspundă. Și vine
 3588 5154 2532 3004-1473 2518 3588 3062 2532
τὸ τρίτον καὶ λέγει αὐτοῖς καθεύδετε το λοιπὸν καὶ
 a treia oară, și le spune, Dormiți de acum și
 373 566 2064 3588 5610 2400 3860
ἀναπαύεσθε ἀπέχει ἡλθεν ἡ ὥρα 14:42 **παράδοτα**
 odihniți-vă. Destul; a venit ora. Iată, este predat
 3588 5207 3588 444 1519 3588 5495 3588 268
ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου εἰς τὰς χεῖρας τῶν αμαρτωλῶν
 Fiul Omului în mâinile păcătoșilor.
 1453 71 2400 3588 3860-1473 1448
14:42 **εγείρεσθε ἄγωμεν ἰδοὺ ὁ παραδιδούς με ἤγγικε**
 Ridicați-vă, să mergem. Iată, cel ce Mă predă s-a apropiat.

Arestartarea lui Isus

14:43 2532 2112 2089 1473 2980 3854
καὶ εὐθέως ἐπὶ αὐτοῦ λαλοῦντος παραγίνεται
 Și îndată pe când El vorbea, vine
 2455 1520-1510.6 3588 1427 2532 3326 1473
Ἰούδας εἰς ὧν τῶν δώδεκα καὶ μετ' αὐτοῦ
 Iuda, care era unul din cei doisprezece, și cu el
 3793 4183 3326 3162 2532 3586 3844 3588
ὄχλος πολὺς μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων παρὰ τῶν
 o mulțime mare cu săbii și ciomege, de la
 749 2532 3588 1122 2532 3588 4245
ἀρχιερώων καὶ τῶν γραμματέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων
 marii preoți și de la cărturari și de la bătrâni.
 14:44 1325-1161 3588 3860-1473 4953
δεδώκει δε ὁ παραδιδούς αὐτὸν σύσσημον
 Și dăduse cel care îl predă, un semn
 1473 3004 3739 302 5368 1473 1510.2.3
αὐτοῖς λέγων ὃν ἀν φιλήσω αὐτὸς ἐστί
 lor, spunând, Pe Care Îl voi săruta, Acela este;
 2902 1473 2532 520 806 2532
κρατήσατε αὐτὸν καὶ ἀπαγάγετε ἀσφαλῶς 14:45 **καὶ**
 prindeți-L, și duceți-L sub pază. Și
 2064 2112 4334 1473 3004-1473 4461 4461
ἐλθὼν εὐθέως προσελθὼν αὐτῷ λέγει αὐτῷ ραββὶ ραββὶ
 venind îndată apropiindu-se de El, îi spune, Rabi, Rabi!
 2532 2705-1473 3588 1161 1911 1909 1473
καὶ κατεφίλησεν αὐτὸν 14:46 **οἱ δὲ ἐπέβαλον ἐπ' αὐτὸν**
 și Îl sărută tandru. Și au pus pe El
 3588 5495 1473 2532 2902-1473 1520-1161-5100
τὰς χεῖρας αὐτῶν καὶ ἐκράτησαν αὐτὸν 14:47 **εἰς δε τὴν**
 mâinile lor, și L-au apucat. lar unul dintre
 3588 3936 4685 3588 3162 3817
τῶν παρεστηκότων σπασάμενος τὴν μάχαιραν ἐπαίσειεν
 cei ce stăteau lângă El, scoțându-și sabia, a lovit
 3588 1401 3588 749 2532 851-1473 3588
τὸν δούλον τοῦ ἀρχιερέως καὶ ἀφείλεν αὐτοῦ τὸ
 pe robul marelui preot și i-a amputat
 5621 2532 611 3588 2424 2036-1473 5613
ὡτίον 14:48 **καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς ὡς**
 urechea. Și răspunzând Isus le-a zis, Ca
 1909 3027 1831 3326 3162 2532 3586
ἐπὶ ληστήν ἐξηλθετε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων
 împotriva unui tâlhar ați ieșit, cu săbii și ciomege
 4815-1473 2596 2250 1510.7.1 4314 1473 1722
συλλαβεῖν με 14:49 **καθ' ἡμέραν ἡμῖν πρὸς υμᾶς ἐν**
 să Mă prindeți? În fiecare zi eram cu voi în
 3588 2413 1321 2532 3756 2902-1473 235
τῷ ιερῷ διδάσκων καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με ἀλλ'
 templu, dând învățătură, și nu M-ați prins. Dar aceasta
 2443 4137 3588 1124 2532 863
ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ 14:50 **καὶ ἀφέντες**
 e ca să se împlinească Scripturile. Și părăsindu-
 1473 3956 5343 2532 1520 5100 3495
αὐτὸν πάντες ἔφυγον 14:51 **καὶ εἰς τὴν νεανίσκος**
 L, toți au fugit. Și un anumit tânăr
 190-1473 4016 4616 1909
ἠκολούθει αὐτῷ περιβεβλημένος σινδόνα ἐπὶ
 Îl urma, îmbrăcat cu o învelitoare de in pe

1131 2532 2902-1473 3588 3495 3588 1161
 γυμνοὺ και κρατοῦσιν αὐτὸν οἱ νεανίσκοι 14:52 ο δε
 trupul gol; și l-au apucat tinerii aprozi; el însă,
 2641 3588 4616 1131 5343 575 1473
 καταλιπὼν την συνδὼνα γυμνὸς ἐφυγεν απ' αὐτῶν
 lăsând învelitoarea de in, gol a fugit de ei.

Isus înaintea sinedriului

14:53 και ἀπήγαγον τον Ἰησοῦν προς τον αρχιερέα
 Și L-au dus pe Isus la marele preot;
 2532 4905 1473 3956 3588 749 2532 3588
 και συνέρχονται αὐτῷ πάντες οἱ ἀρχιερεῖς και οἱ
 și s-au adunat la el toți marii preoți și
 4245 2532 3588 1122 2532 3588 4074
 πρεσβύτεροι και οἱ γραμματεῖς 14:54 και ο Πέτρος
 bătrâni și cîrturarii. Și o Petru
 575 3113 190-1473 2193 2080 1519 3588
 ἀπὸ μακρόθεν ηκολούθησεν αὐτῷ ἕως ἔσω
 de la depărtare L-a urmat până înăuntru, în
 833 3588 749 2532 1510.7.3 4775 3326 3588
 αὐλὴν του ἀρχιερέως και ην συγκαθήμενος μετὰ των
 curtea marelui preot; și ședează cu
 5257 2532 2328 4314 3588 5457 14:55 3588
 ὑπηρετῶν και θερμαινόμενος προς το φῶς
 ofițerii, și se încălzea la foc.
 1161 749 2532 3650 3588 4892 2212 2596
 δε ἀρχιερεῖς και ὅλον το συνέδριον ἐξήτουν κατὰ
 Și marii preoți și tot sinedriul căutau împotriva
 3588 2424 3141 1519 3588 2289-1473 2532 3756
 του Ἰησοῦ μαρτυρίαν εἰς το θανατώσαι αὐτόν και οὐχ
 lui Isus mărturie, ca să-L omoare, și nu
 2147 4183-1063 5576 2596
 εὐρίσκον 14:56 πολλοὶ γαρ εψευδομαρτύρουν κατ'
 găseau. Căci mulți mărturiseau fals împotriva
 1473 2532 2470 3588 3141 3756 1510.7.6 2532 3100
 αὐτοῦ και ἰσαι αι μαρτυρίαι οὐκ ἦσαν 14:57 και τινες
 Lui, și similare; mărturiile nu erau. Și unii
 450 5576 2596 1473 3004 3754
 ἀναστάντες εψευδομαρτύρουν κατ' αὐτοῦ λέγοντες ὅτι
 ridicându-se, au mărturisit fals împotriva Lui, spunând că,
 1473 191-1473 3004 3754 1473 2647
 14:58 ημεῖς ἠκούσαμεν αὐτοῦ λέγοντος ὅτι ἐγὼ καταλύσω
 Noi L-am auzit spunând că, Eu voi dărâma
 3588 3485 3778 5499 2532 1223 5140 2250
 τον ναόν τούτον χειροποιήτον και διὰ τριῶν ἡμερῶν
 templul acesta făcut de mâini, și în trei zile
 243 886 3618 2532 3761 3779
 ἄλλον ἀχειροποιήτον οικοδομήσω 14:59 και οὐδὲ οὕτως
 altul nefăcut de mâini voi zidi. Și nici așa
 2470 1510.7.3 3588 3141 1473 2532 450 3588
 ἰση ἢ η μαρτυρία αὐτῶν 14:60 και ἀναστὰς ο
 potrivită; nu era mărturia lor. Și ridicându-se
 749 1519 3588 3319 1905 3588 2424 3004 3756
 ἀρχιερεὺς εἰς το μέσον ἐπηρώτησε τον Ἰησοῦν λέγων οὐκ
 marele preot în mijloc a întrebat pe Isus, spunând, Nu
 611 3762 5100 3778 1473-2649 3588
 ἀποκρίνη οὐδὲν τι οὗτοί σου καταμαρτυροῦσιν 14:61 ο
 răspunzi nimic? Ce aceștia mărturisesc împotriva Ta? El
 1161 4623 2532 3762 611 3825 3588 749
 δε εσιώπα και οὐδὲν ἀπεκρίνατο πάλιν ο ἀρχιερεὺς
 însă tăcea, și nimic nu răspundea. Din nou marele preot,
 1905-1473 2532 3004-1473 1473 1510.2.2 3588 5547
 ἐπηρώτα αὐτόν και λέγει αὐτῷ συ εἰ ο Χριστὸς
 îl întreba, și îi spune, Tu ești Hristosul,
 3588 5207 3588 2128 3588 1161 2424 2036 1473
 ο υἱὸς του ευλογητοῦ 14:62 ο δε Ἰησοὺς εἶπεν ἐγὼ
 Fiul Celui Binecuvântat? Și Isus a zis, Eu
 1510.2.1 2532 3708 3588 5207 3588 444 2521 1537
 εἰμι και ὤψεσθε τον υἱόν του ἀνθρώπου καθήμενον ἐκ
 sunt; și veți vedea pe Fiul Omului șezând la
 1188 3588 1411 2532 2064 3326 3588 3507
 δεξιῶν της δυνάμεως και ἐρχόμενον μετὰ των νεφελῶν
 dreapta, și venind cu norii
 3588 3772 3588 1161 749 1284 3588
 του οὐρανοῦ 14:63 ο δε ἀρχιερεὺς διαρρήξας τους
 cerului. Și marele preot sfâșiindu-și

14:54 țera așezat

14:56 țcorecte

14:59 țcorectă

5509 1473 3004 5100 2089-5532 2192 3144
 χιτῶνας αὐτοῦ λέγει τι ἐτι χρεῖαν ἔχομεν μαρτύρων
 hainele lui, spune, Ce nevoieic mai avem de martori?
 191 3588 988 5100 1473 5316 3588-1161
 14:64 ἠκούσατε της βλασφημίας τι υμῖν φαίνεται οἱ δε
 Ați auzit blasfemia. Ce vi se pare? Și ei
 3956 2632-1473 1510.1 1777 2288 2532
 πάντες κατέκριναν αὐτόν εἶναι ἐνοχον θανάτου 14:65 και
 toți L-au condamnat ca fiind vinovat de moarte. Și
 756 5100 1716-1473 2532 4028 3588
 ἤρξαντο τινες ἐμπτεύειν αὐτῷ και περικαλύπτειν το
 au început unii să-L scuipe și să-L acopere
 4383 1473 2532 2852-1473 2532 3004-1473
 πρόσωπον αὐτοῦ και κολαφίζειν αὐτόν και λέγειν αὐτῷ
 față Lui și să-L bată cu pumnii și să-L spună,
 4395 2532 3588 5257 4475 1473 906
 προφῆτευσον και οἱ ὑπηρεταὶ ραπίσμασιν αὐτόν ἐβαλλον
 Profetește! lar ofițerii palme îi piezneau.

Tăgăduirea lui Petru

14:66 και ὄντος του Πέτρου εν τη αὐλῇ κάτω ἐρχεται
 Și fiind Petru în curte, a venit una
 1520 3588 3814 3588 749 2532 1492
 μῖα των παιδισκῶν του ἀρχιερέως 14:67 και ἰδούσα
 din slujitoarele marelui preot; și văzând
 3588 4074 2328 1689-1473 3004 2532 1473
 τον Πέτρον θερμαινόμενον ἐμβλέψασα αὐτῷ λέγει και συ
 pe Petru încălzindu-se s-a uitat la el, spune, Și tu
 3326 3588 3479 2424 1510.7.2 3588 1161 720
 μετὰ του Ναζαρηνοῦ Ἰησοῦ ἦσθα 14:68 ο δε ἠρνήσατο
 cu Nazarineanul Isus erai. El însă a negat,
 3004 3756 1492 3761 1987 5100 1473 3004 2532
 λέγων οὐκ οἶδα οὐδὲ ἐπίσταμαι τι συ λέγεις και
 spunând, Nu știu, nici nu înțeleg ce tu spui. Și
 1831 1854 1519 3588 4259 2532 220 5455
 ἐξήλθεν ἐξω εἰς το προαύλιον και ἀλέκτωρ ἐφώνησε
 a ieșit afară în pridvor; și cocoșul a cântat.
 14:69 και η παιδίσκη ἰδούσα αὐτόν πάλιν ἤρξατο
 Și slujitoarea văzându-l, din nou a început
 3004 3588 3936 3754 3778 1537 1473 1510.2.3
 λέγειν τοῖς παρεστηκόσιν ὅτι οὗτος ἐξ αὐτῶν ἐστιν
 să spună celor ce stăteau acolo, Acesta dintre ei este.
 14:70 ο δε πάλιν ἠρνεῖτο και μετὰ μικρόν πάλιν οἱ
 El însă din nou a negat. Și după puțin, din nou cei care
 3936 3004 3588 4074 230 1537 1473 1510.2.2
 παρεστάτως ἔλεγον τῷ Πέτρῳ ἀληθῶς ἐξ αὐτῶν εἰ
 stăteau acolo spuseră lui Petru, Cu adevărat dintre ei ești,
 2532-1063 1057 1510.2.2 2532 3588 2981 1473 3662
 και γαρ Γαλιλαῖος εἰ και η λαλιὰ σου ομοιάζει
 căci și galileean ești, și vorbirea ta asemănătoare este.
 3588 1161 756 332 2532 3660 3754 3756
 14:71 ο δε ἤρξατο ἀναθεματίζειν και ομνύειν ὅτι οὐκ
 El însă a început să se lege cu blestem și să jure că, Nu
 1492 3588 444 3778 3739 3004 2532 1537
 οἶδα τον ἀνθρωπον τούτον ον λέγετε 14:72 και εκ
 știu pe Omul acesta de care vorbiți. Și a
 1208 220 5455 2532 363 3588 4074
 δευτέρου ἀλέκτωρ ἐφώνησε και ανεμνήσθη ο Πέτρος
 doua oară; cocoșul a cântat. Și și-a amintit Petru
 3588 4487 3739 2036-1473 3588 2424 3754 4250
 του ρήματος ου εἶπεν αὐτῷ ο Ἰησοῦς ὅτι πρην
 vorba pe care i-o zisese Isus, Mai înainte ca
 220 5455 1364 533 1473 5151 2532
 ἀλέκτορα φωνῆσαι δις ἀπαρνήσῃ με τρίς και
 cocoșul să cânte; de două ori te vei lepăda de Mine de trei ori. Și
 1911 2799
 ἐπιβαλὼν ἔκλανε
 concentrându-se la aceasta, plîngea.

14:68 ța chemat

14:72 țde-a doua

14:72 ța chemat

14:72 țsă cheme

CAPITOLUL 15

Isus înainte de Pilat

15:1 ²⁵³² και ²¹¹² ευθέως ¹⁹⁰⁹ επί ³⁵⁸⁸ το ⁴⁴⁰⁴ πρώτῳ ⁴⁸²⁴ συμβούλιον
Și îndată, de dimineață, consiliu

⁴¹⁶⁰ ποιήσαντες ³⁵⁸⁸ οι ⁷⁴⁹ αρχιερείς ³³²⁶ μετά ³⁵⁸⁸ των ⁴²⁴⁵ πρεσβυτέρων ²⁵³² και
facând marii preoți, cu bătrânii și

¹¹²² γραμματέων ²⁵³² και ³⁶⁵⁰ όλον ³⁵⁸⁸ το ⁴⁸⁹² συνέδριον ¹²¹⁰ ὄησαντες ³⁵⁸⁸
cărturarii și întregul sinedriu, legând pe

²⁴²⁴ Ἰησοῦν ⁶⁶⁷ ἀπηρεγκαν ²⁵³² και ³⁸⁶⁰ παρέδωκαν ³⁵⁸⁸ τῷ ⁴⁰⁹¹ Πιλάτῳ ²⁵³²
Isus, L-au dus, și L-au predat lui Pilat. Și

¹⁹⁰⁵⁻¹⁴⁷³ ἐπρωτότησεν ³⁵⁸⁸ αὐτόν ⁴⁰⁹¹ ο ¹⁴⁷³ Πιλάτος ^{1510.2.2} σὺν ³⁵⁸⁸ εἰ ⁹³⁵ ο ³⁵⁸⁸ βασιλεὺς ³⁵⁸⁸ των
L-a întrebat Pilat, Tu ești împăratul

²⁴⁵³ Ἰουδαίων ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ο ⁶¹¹ δε ²⁰³⁶⁻¹⁴⁷³ ἀποκριθεὶς ¹⁴⁷³ εἶπεν ³⁰⁰⁴ αὐτῷ ²⁵³² σὺν ³⁵⁸⁸ λέγεις ^{15:3} και
iudeilor? Și El răspunzând îi zise, Tu spui. Și

²⁷²³⁻¹⁴⁷³ κατηγόρουσιν ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ ⁷⁴⁹ οι ⁴¹⁸³ αρχιερείς ¹⁴⁷³ πολλὰ ¹¹⁶¹ αὐτὸς ³⁷⁶² δε ³⁰⁶² οὐδέν
Îl acuzau marii preoți de multe. El însă nimic nu

⁶¹¹ ἀπεκρίνατο ³⁵⁸⁸ 15:4 ¹¹⁶¹ ο ⁴⁰⁹¹ δε ³⁸²⁵ Πιλάτος ¹⁹⁰⁵⁻¹⁴⁷³ πάλιν ³⁵⁸⁸ ἐπρωτότησεν ³⁵⁸⁸ αὐτόν
răspundea. lar Pilat din nou L-a întrebat

³⁰⁰⁴ λέγων ³⁷⁵⁶ οὐκ ⁶¹¹ ἀποκρίνη ³⁷⁶² οὐδέν ²³⁹⁶ ἰδε ⁴²¹⁴ πόσα ¹⁴⁷³ σου
spunând, Nu răspunzi nimic? Vezi câte împotriva Ta

²⁶⁴⁹ καταμαρτυροῦσιν ³⁵⁸⁸ 15:5 ¹¹⁶¹ ο ²⁴²⁴ δε ³⁷⁶⁵⁻³⁷⁶² Ἰησοῦς ³⁵⁸⁸ οὐκ ³⁵⁸⁸ εἶπεν ³⁵⁸⁸ οὐδέν
mărturisesc ei. Dar Isus nimic nu mai

⁶¹¹ ἀπεκρίθη ⁵⁶²⁰ ὥστε ²²⁹⁶ θαυμάζειν ³⁵⁸⁸ τὸν ⁴⁰⁹¹ Πιλάτον ²⁵⁹⁶⁻¹¹⁶¹ 15:6 ³⁵⁸⁸ κατὰ ³⁵⁸⁸ δε
răspunse încât se mira Pilat. lar la

¹⁸⁵⁹ εορτὴν ⁶³⁰⁻¹⁴⁷³ ἀπέλυναν ¹⁵²⁰ αὐτοῖς ¹¹⁹⁸ ἑνὰ ³⁷⁴⁶ δέσμιον ³⁷⁴⁶ ὄνπερ
sărbătoare le elibera un întemnițat pe care anume îl ț

¹⁵⁴ ἡτοῦντο ^{1510.7.3-1161} 15:7 ³⁵⁸⁸ ἡν ³⁵⁸⁸ δε ³⁵⁸⁸ ο ⁹¹² λεγόμενος ³³²⁶ Βαραββᾶς ³⁵⁸⁸ μετὰ ³⁵⁸⁸ των
cereau ei. Și era unul chemat Baraba, fiind cu cei

⁴⁹⁵⁵ συστασιαστῶν ¹²¹⁰ δεδεδεμένοι ³⁷⁴⁸ οἱ ¹⁷²² τίνες ³⁵⁸⁸ ἐν ⁴⁷¹⁴ τῷ ⁵⁴⁰⁸ στάσει ⁵⁴⁰⁸ φόρον
împreună-răzvrățiți închis, care în răzvrătire omor

⁴¹⁶⁰ πεποιῦκεσαν ²⁵³² 15:8 ³¹⁰ και ³⁵⁸⁸ ἀναβοήσας ³⁷⁹³ ο ⁷⁵⁶ ὄχλος ³⁵⁸⁸ ἤρξατο
înfăptuise. Și strigând multimea a început

¹⁵⁴ αἰτεῖσθαι ²⁵³¹ καθὼς ¹⁰⁴ αἰ ⁴¹⁶⁰⁻¹⁴⁷³ ἐποίει ³⁵⁸⁸ αὐτοῖς ^{15:9} ο ³⁵⁸⁸ δε ¹¹⁶¹
să-i ceară să facă așa cum mereu le făcea. Și

⁴⁰⁹¹ Πιλάτος ⁶¹¹⁻¹⁴⁷³ ἀπεκρίθη ³⁰⁰⁴ αὐτοῖς ²³⁰⁹ λέγων ⁶³⁰⁻¹⁴⁷³ θέλετε ³⁵⁸⁸ ἀπολῦσω ³⁵⁸⁸ ὑμῖν
Pilat le-a răspuns spunând, Vreți să vi-L eliberez

³⁵⁸⁸ 935 ³⁵⁸⁸ 2453 ¹⁰⁹⁷⁻¹⁰⁶³ τον ³⁷⁵⁴ βασιλέα ¹²²³ των ³⁵⁸⁸ Ἰουδαίων ³⁵⁸⁸ 15:10 ³⁵⁸⁸ ἐγνώσκει ³⁵⁸⁸ γὰρ ³⁵⁸⁸ ὅτι ³⁵⁸⁸ διὰ
pe împăratul iudeilor? Căci cunoștea că din

⁵³⁵⁵ φθόνον ³⁸⁶⁰⁻¹⁴⁷³ παραδεδώκεισαν ³⁵⁸⁸ αὐτόν ⁷⁴⁹ οι ³⁵⁸⁸ αρχιερείς ³⁵⁸⁸ 15:11 ³⁵⁸⁸ οι
invidie Îl predaseră marii preoți.

¹¹⁶¹ 749 ³⁸³ δε ³⁵⁸⁸ αρχιερείς ³⁷⁹³ ἀνέσεισαν ²⁴⁴³ τον ³¹²³ ὄχλον ³⁵⁸⁸ ἵνα ³⁵⁸⁸ μάλλον
Dar marii preoți au stărnit multimea ca mai degrabă

³⁵⁸⁸ 912 ⁶³⁰⁻¹⁴⁷³ τον ³⁵⁸⁸ Βαραββᾶν ¹¹⁶¹ ἀπολύση ⁴⁰⁹¹ αὐτοῖς ³⁵⁸⁸ 15:12 ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ δε ³⁵⁸⁸ Πιλάτος
pe Baraba să le elibereze. Și Pilat

⁶¹¹ ἀποκριθεὶς ³⁸²⁵ πάλιν ²⁰³⁶⁻¹⁴⁷³ εἶπεν ⁵¹⁰⁰ αὐτοῖς ³⁷⁶⁷ τι ²³⁰⁹ οὖν ⁴¹⁶⁰ θέλετε ³⁵⁸⁸ ποιῆσω
răspunzând din nou le-a zis, Ce deci vreți să fac

³⁷³⁹ οὐ ³⁰⁰⁴ λέγετε ⁹³⁵ despre ³⁵⁸⁸ Care ³⁵⁸⁸ spuneți ³⁵⁸⁸ că ³⁵⁸⁸ este ³⁵⁸⁸ βασιλέα ²⁴⁵³ των ³⁵⁸⁸ Ἰουδαίων
cu Acela împărat al iudeilor?

^{15:13} 1161 ³⁸²⁵ 2896 ⁴⁷¹⁷ 1473 ³⁵⁸⁸ 15:14 ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸
Și ei din nou au strigat, Crucifică- L!

15:6 țpe care în mod precis

15:11 ț2 oc, Mar 15:11, Luc 23:5

¹¹⁶¹ 4091 ³⁰⁰⁴⁻¹⁴⁷³ 5100-1063 ²⁵⁵⁶ 4160 ³⁵⁸⁸
δε Πιλάτος ἔλεγεν αὐτοῖς τι γὰρ κακὸν ἐποίησεν οἱ
Și Pilat le-a spus, Dar ce rău a făcut? Ei

¹¹⁶¹ 4056 ²⁸⁹⁶ 4717 ¹⁴⁷³ 3588
δε περισσotέρωσ ἐκράξαν σταυρώσον αὐτόν 15:15 ο
însă mai mult strigau, Crucifică- L!

¹¹⁶¹ 4091 ¹⁰¹⁴ 3588 3793 ³⁵⁸⁸ 2425 ⁴¹⁶⁰
δε Πιλάτος βουλόμενος τῷ ὄχλῳ τοῖς ἱκανὸν ποιῆσαι
Și Pilat dorind mulțimii pe plac să-i facă,

⁶³⁰⁻¹⁴⁷³ ἀπέλυσεν αὐτοῖς τον Βαραββᾶν και παρέδωκε τον Ἰησοῦν
le-a eliberat pe Baraba, și L-a predat pe Isus,

⁵⁴¹⁷ φραγελλώσας ἵνα σταυρωθῇ
după ce L-a flagelat, ca să fie crucificat.

Isus batjocorit de ostași

^{15:16} 3588 1161 4757 520-1473 2080
οι δε στρατιῶται ἀπηγάγον αὐτόν ἔσω
Și soldații L-au dus înăuntrul

³⁵⁸⁸ 833 ³⁷³⁹ 1510.2.3 4232 2532 4779
της αὐλῆς ο εστι πραιτώριον και συγκαλοῦσιν
curții, adică în pretoriuț, și au adunat

³⁶⁵⁰ 3588 4686 2532 1746-1473 4209
ὅλην την σπείραν 15:17 και ἐνδύουσιν αὐτόν πορφύραν
toată cohorta. Și L-au îmbrăcat în purpură

²⁵³² 4060-1473 4120 174 4735
και περιτιθέασιν αὐτῷ πλέξαντες† ἀκάνθινον στέφανον
și, L-au incununat† împletind din spinii o coroană.

^{15:18} 2532 756 782-1473 5463 935 3588
και ἤρξαντο ἀσπαζέσθαι αὐτόν χαίρει βασιλεῦ των
Și au început să-L salute, Bucură-Te, Împărate al

²⁴⁵³ 2532 5180-1473 3588 2776 2563
Ἰουδαίων 15:19 και ἐτυπτον αὐτοῦ την κεφαλὴν καλάμῳ
iudeilor! Și Îl băteau în cap cu o trestie,

²⁵³² 1716-1473 2532 5087 3588 1119 4352
και ἐνέπτυον αὐτῷ και τιθέντες τα γόνατα προσεκύνουν
și Îl scuipau și, așezându-se în genunchii se închinau

¹⁴⁷³ 2532 3753 1702-1473 1562-1473
αὐτῷ 15:20 και ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ ἐξέδυσαν αὐτόν
Lui. Și după ce și-au bătut joc de El, L-au dezbrăcat

³⁵⁸⁸ 4209 2532 1746-1473 3588 2440 3588 2398 2532
την πορφύραν και ἐνέδυσαν αὐτόν τα ἱμάτια τα ἴδια και
de purpură, și L-au îmbrăcat cu hainele Lui, și

¹⁸⁰⁶⁻¹⁴⁷³ 2443 4717-1473
ἐξάγουσιν αὐτόν ἵνα σταυρώσωσιν αὐτόν
L-au dus afară ca să-L crucifice.

Răstignirea lui Isus

^{15:21} 2532 29 3855 5100
και αγγαρεύουσι παράγοντά τινα
Și au rechiziționat un trecător, un oarecare

⁴⁶¹³ 2956 2064 575 68 3588 3962
Σίμωνα Κυρηναῖον ἐρχόμενον ἀπ ἀγροῦ τον πατέρα
Simon, un cirenean, care venea de la câmp, tatăl

²²³ 2532 4504 2443 142 3588 4716 1473
Ἀλεξάνδρον και Ρούφον ἵνα ἀρῇ τον σταυρόν αὐτοῦ
lui Alexandru și al lui Ruf, ca să ridice crucea Lui.

^{15:22} 2532 5342-1473 1909 1115 5117 3739 1510.2.3
και φέρουσιν αὐτόν ἐπὶ Γολγοθᾶ τόπον ο εστι
Și L-au dus la Golgota, un loc care este

³¹⁷⁷ 2898 5117 2532 1325-1473
μεθερμηνεῶμενον κρανίου τόπος 15:23 και εἶδιδον αὐτῷ
tradusț, Al craniului loc. Și I-au dat

⁴⁰⁹⁵ 4669 3631 3588 1161 3756 2983 2532
πιεῖν ἐρμυρνιασμένον οἶνον ο δε οὐκ ἔλαβε 15:24 και
să bea smirnă amestecată cu vin, El însă n- a luat. Și

⁴⁷¹⁷ 1473 1266 3588 2440 1473
σταυρώσαντες αὐτόν διεμερίζονται τα ἱμάτια αὐτοῦ
crucificându- L, au împărțit hainele Lui,

15:16 țlit. care este pretoriul

15:17 ț45 oc, Gen 24:47, Rut 3:3, Mat 21:33, 27:28, 27:48, Mar 15:17, 15:36,

Ioa 19:29, 1Co 12:23

15:17 ț5 oc, Exo 28:14, Isa 28:5, Mat 27:29, Mar 15:17, Ioa 19:2

15:22 țexplicit

906 2819 1909 1473 5100 5100 142 1510.7.3-1161
βαλλοντες κλήρον επ' αυτά τις τι 15:25 ην δε
aruncând sorț pentru ele, care ce să ia. Și era
5610 5154 2532 4717-1473 2532 1510.7.3 3588
ώρα τρίτη και εσταύρωσαν αυτόν 15:26 και ην
ora a treia, și L-au crucificat. Și era
1923 3588 156 1473 1924 3588 935
επιγραφή της αιτίας αυτού επιγεγραμμένη ο βασιλεύς
inscripția acuzației Lui scrisă, Împăratul
3588 2453 2532 4862 1473 4717 1417
των Ιουδαίων 15:27 και συν αυτό σταυρούσι δύο
iudeilor. Și împreună cu El au crucificat doi
3027 1520 1537 1188 2532 1520 1537 2176 1473
ληστής ένα εκ δεξιών και ένα εξ ευωνύμων αυτού
tălhari, unul la dreapta și unul la stânga Lui.
15:28 και επληρώθη η γραφή η λεγούσα και μετά
Și s-a împlinit Scriptura care spune, Și cu
459 3049 2532 3588 3899
ανόμων ελογίσθη 15:29 και οι παραπορευόμενοι
nelegiuiri a fost El socotit. Și cei ce treceau
987-1473 2795 3588 2776 1473 2532
εβλασφήμουν αυτόν κινούντες τας κεφαλās αυτών και
Îl blasfemiau, dând din capetele lor, și
3004 3758 3588 2647 3588 3485 2532 1722 5140
λέγοντες οὐα ο καταλύν τον ναόν και εν τρισίν
spunând, Huo! Tu care dărați templul și în trei
2250 3618 4982 4572 2532
ημέρας οικοδομών 15:30 σώσον σεαυτὸν και
zile îl zidești; Salvează-Te pe Tine Însuți, și
2597 575 3588 4716 3668 2532 3588 749
κατάβα από τον σταυρού 15:31 ομοίως και οι αρχιερείς
coborâ de pe cruce! La fel și marii preoți
1702 4314-240 3326 3588 1122
εμπαίζοντες προς αλλήλους μετά των γραμματέων
bătându-și joc unii către alții, împreună cu cărturarii,
3004 243 4982 1438 3756 1410 4982
έλεγον άλλους έσωσεν εαυτὸν ον δυνάται σώσαι
spuneau, Pe alții i- a salvat; pe Sine Însuși nu Se poate salva!
3588 5547 3588 935 3588 2474 2597 3568
15:32 ο Χριστός ο βασιλεύς του Ισραήλ καταβάτω νυν
Hristosul, Împăratul lui Israel, să coboare acum
575 3588 4716 2443 1492 2532 4100 3588
από του σταυρού ινα ιδωμεν και πιστευσωμεν και οι
de pe cruce, ca să vedem și să credem. Și cei
4957 1473 3679-1473
συνεσταυρωμένοι αυτόν ωνειδίζουν αυτόν
crucificați împreună cu El Îl insultau.

Moartea lui Isus

1096-1161 5610 1623 4655 1096 1909
15:33 γενομένης δε ώρας έκτης σκότος εγένετο εφ'
Și când a venit ora a șasea, întuneric s-a făcut peste
3650 3588 1093 2193 5610 1766 2532 3588 5610
ολην την γην έως ώρας ενάτης 15:34 και τη ώρα
întreg pamântul, până la ora a noua. Și la ora
3588 1766 994 3588 2424 5456 3173 3004 1682
τη εννάτη εβόησεν ο Ιησούς φωνή μεγάλη λέγων ελωϊ
a noua a strigat Isus cu glas puternic, spunând, Eloi,
1682 3039.3 4518 3739 1510.2.3 3177 3588
ελωϊ λιμά σαβαχθανι ο εστι μεθερμηνευόμενον ο
Eloi lama sabactani? care este tradus,
2316 1473 3588 2316 1473 1519 5100 1473 1459
θεός μου ο θεός 15:35 και τις των παρεστηκότων ακούσαντες έλεγον
Dumnezeul Meu, Dumnezeul Meu, pentru ce M- ai părăsit?
2532 5100 3588 3936 191 3004
15:35 και τινες των παρεστηκότων ακούσαντες έλεγον
Și unii din cei ce stăteau acolo, auzind, spuneau,
2400 2243 5455 5143-1161 1520 2532 1072
ιδού Ηλιαν φωνει 15:36 δραμών δε εις και γεμίσας
Iată, Pe Ilie îl cheamă. Și alergând unul, și umplând
4699 3690 2532 4060 5037 2563 4222-1473
σπόγγον οξύς και περιθεις τε καλω επότιζεν αυτόν
un burete cu oțet, și înfașurându-l pe o trestie, l-a dat să bea,
3004 863 1492 1487 2064 2243 2507-1473
λέγων αφετε ιδωμεν ει έρχεται Ηλιας καθελιν αυτόν
spunând, Lăsați, să vedem dacă vine Ilie să-L coboare.

15:33 ‡sau: țara
15:34 ‡lit. mare

3588 1161 2424 863 5456 3173 1606
15:37 ο δε Ιησούς αφεις φωνήν μεγάλην εξέπνευσε†
Și Isus scoțând un strigăt mare, Și-a dat suflarea.
2532 3588 2665 3588 3485 4977 1519
15:38 και το καταπέτασμα του ναού εσχίσθη εις
Și perdeaua templului s-a despicat în
1417 575 509 2193 2736 1492-1161 3588 2760
δυο από ανωθεν έως κάτω 15:39 ιδών δε ο κεντυριων
două de sus până jos. Și văzând centurionul
3588 3936 1537 1727 1473 3754 3779 2896
ο παρεστηκώς εξ εναντίας αυτού οτι οὗτω κράξας
care stătea în fața Lui, că astfel strigând
1606 2036 230 3588 444 3778 5207
εξέπνευσεν ειπεν αληθώς ο ανθρωπος οὗτος υιός
Și-a dat suflarea, a zis, Cu adevărat Omul Acesta Fiu
1510.7.3 2316 1510.7.6-1161 2532 1135 575
ην θεού 15:40 ησαν δε και γυναίκες από
era al lui Dumnezeu! Și erau și niște femei de
3113 2334 1722 3739 1510.7.3 3137 3094
μακρόθεν θεωρούσαι εν αις ην Μαρία Μαγδαληνή
departe privind, printre care era Maria Magdalena,
2532 3137 3588 3588 2385 3588 3397 2532 2499 3384
και Μαρία η του Ιακώβου του μικρού και Ιωσή μήτηρ
și Maria, [lui Iacov cel mic, și a lui Iose l mamă],
2532 4539 3739 2532 3753 1510.7.3 1722 3588 1056
και Σαλώμη 15:41 αι και οτε ην εν τη Γαλιλαια
și Salome, care și când era El în Galileea,
190-1473 2532 1247-1473 2532 243 4183
ηκολούθουν αυτό και διηκόνουν αυτό και άλλαι πολλαι
Îl urmau, și Îl slujeau, și altele multe,
3588 4872 1473 1519 2414
αι συναναβάσαι αυτό εις Ιεροσόλυμα
care se suiseră împreună cu El la Ierusalim.

Înmormântarea lui Isus

2532 2235 3798 1096 1893 1510.7.3 3904
15:42 και ηδη οφίας γενομένης επεί ην παρασκευή
Și deja seară făcându-se, fiindcă era Pregătirea,
3739 1510.2.3 4315 2064 2501 3588 575
ο εστι προσαββατον 15:43 ηλθεν Ιωσήφ ο από
care este înainte de sabat, a venit Iosif cel din
707 2158 1010 3739 2532 1473 1510.7.3
Αριμαθαίας ευσχήμων βουλευτής ος και αυτός ην
Arimateea, un onorabil consilier, care și el
4327 3588 932 3588 2316 3111
προσδεχόμενος την βασιλειαν του θεού τολμήσας
așteptă Împărăția lui Dumnezeu; și îndrăznind el,
1525 4314 4091 2532 154 3588 4983 3588
εισήλθε προς Πιλάτον και ητήσατο το σώμα του
a intrat la Pilat, și a cerut trupul lui
2424 3588 1161 4091 2296 1487 2235 2348
Ιησού 15:44 ο δε Πιλάτος εθαύμασεν ει ηδη τέθνηκε
Isus. Și Pilat s-a mirat că deja murise;
2532 4341 3588 2760 1905-1473
και προσκαλεσάμενος τον κεντυριωνα επηρώτησεν αυτόν
și chemând la sine centurionul, l-a întrebat
1487 3819 599 2532 1097 575 3588
ει παλα απέθανεν 15:45 και γνους από του
dacă de mult a murit; și luând cunoștință de la
2760 1433 3588 4983 3588 2501 2532
κεντυριωνος εδωρήσατο το σώμα τω Ιωσήφ 15:46 και
centurion, a dăruit trupul lui Iosif. Și,
59 4616 2532 2507 1473 1750
αγοράσας συνδόνα και καθελών αυτόν ενείλησε
cumpărând pânză de in, și coborându- L de pe cruce, L-a înfașurat
3588 4616 2532 2698-1473 1722 3419 3739 1510.7.3
τη συνδόνι και κατέθηκεν αυτόν εν μνημείω ο ην
în pânza de in; și L-a depus într- un mormânt care era
2998 1537 4073 2532 4351 3037 1909 3588
λεατομημένον εκ πέτρας και προσεκύλισε λίθον επί την
cioplit în stâncă, și a rostogolit o piatră la
2374 3588 3419 3588 1161 3137 3588 3094
θύραν του μνημείου 15:47 η δε Μαρία η Μαγδαληνή
ușa mormântului. Și Maria Magdalena,
2532 3137 2499 2334 4226 5087
και Μαρία Ιωσή εθεώρουν που τίθεται
și Maria lui Iose, priveau unde era pus.

15:37 ‡3 oc, Mar 15:37, 15:39, Luc 23:46
15:43 ‡ην προσδεχόμενος: era așteptând
15:46 ‡5 oc, 1Cr 21:27, Psa 41:8, Mar 15:46, Fap 24:27, 25:9

